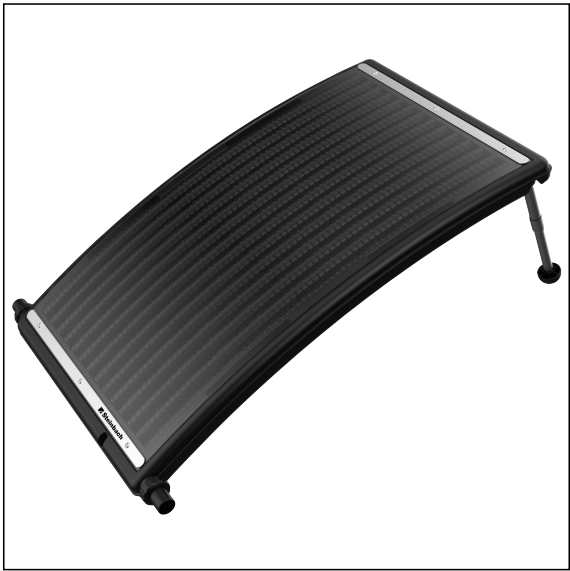


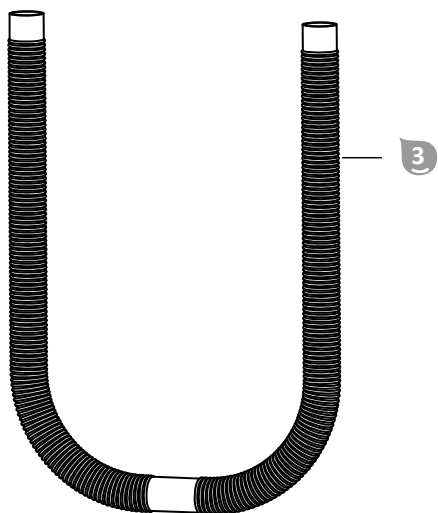
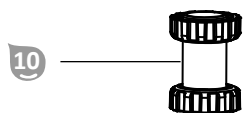
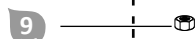
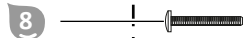
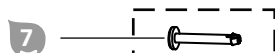
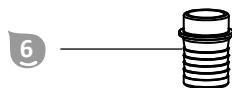
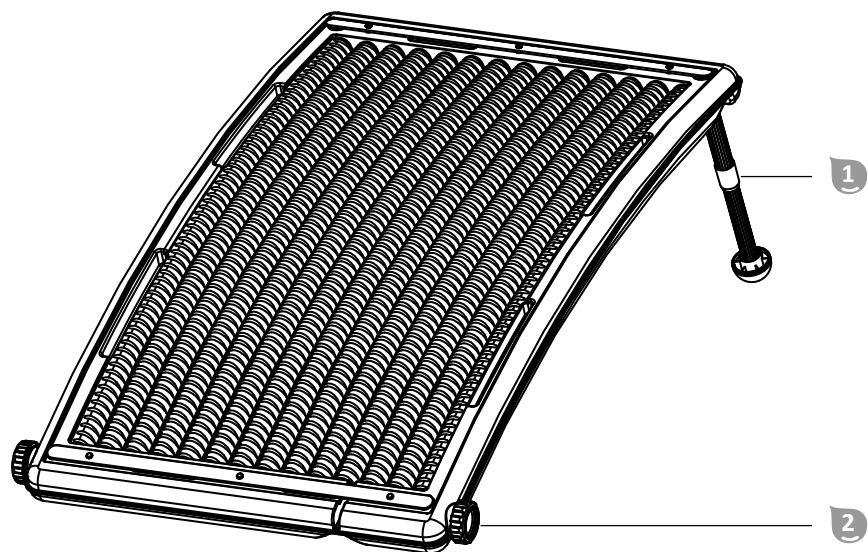
Originalbetriebsanleitung / Original owner's manual / Notice originale / Istruzioni originali / Manual original / Původní návod k používání / Eredeti használati utasítás / Izvirna navodila / Pôvodný návod na použitie / Instrukcja oryginalna / Instrucțiuni originale / Originalne upute / Оригинална инструкция / Orijinal kullanım talimatları

# Solarkollektor

## Curve



|           |                       |     |              |                        |     |
|-----------|-----------------------|-----|--------------|------------------------|-----|
| <b>de</b> | Solarkollektor.....   | 4   | <b>en</b>    | Solar collector.....   | 13  |
| <b>fr</b> | Panneau solaire.....  | 22  | <b>it</b>    | Collettore solare..... | 31  |
| <b>es</b> | Colector solar.....   | 40  | <b>cs</b>    | Solární kolektor.....  | 49  |
| <b>hu</b> | Napkollektor.....     | 58  | <b>sl</b>    | Sončni kolektor.....   | 67  |
| <b>sk</b> | Solárny kolektor..... | 76  | <b>pl</b>    | Kolektor solarny.....  | 85  |
| <b>ro</b> | Colector solar.....   | 94  | <b>hr/bs</b> | Solarni kolektor.....  | 103 |
| <b>bg</b> | Слънчев колектор..... | 112 | <b>tr</b>    | Güneş kolektörü.....   | 121 |



# Lieferumfang/Produktteile

1 Fuß (x2)

2 Schraubring (x2)

## Mitgelieferte Verbindungselemente

3 Schlauch (ø 38 mm)

4 Schlauchschelle (x2)

5 Dichtungsring (x2)

6 Muffe (x2)

7 Bolzen (2x)

8 Schraube (2x)

9 Mutter (2x)

10 Verbindungs-Set

# Inhaltsverzeichnis

|                                                          |           |
|----------------------------------------------------------|-----------|
| <b>Übersicht.....</b>                                    | <b>2</b>  |
| <b>Lieferumfang/Produktteile.....</b>                    | <b>3</b>  |
| <b>Allgemeines.....</b>                                  | <b>5</b>  |
| <b>Zeichenerklärung.....</b>                             | <b>5</b>  |
| <b>Sicherheit.....</b>                                   | <b>5</b>  |
| Hinweiserklärung.....                                    | 5         |
| <b>Auspacken und Lieferumfang prüfen.....</b>            | <b>6</b>  |
| Lieferumfang auf Vollständigkeit und Schäden prüfen..... | 6         |
| <b>Beschreibung .....</b>                                | <b>6</b>  |
| <b>Montage.....</b>                                      | <b>7</b>  |
| Solarkollektor anschließen.....                          | 7         |
| Zwei Kollektoren zusammenschließen.....                  | 7         |
| Solarkollektor ausrichten.....                           | 8         |
| <b>Erstbenutzung.....</b>                                | <b>8</b>  |
| <b>Fehlersuche.....</b>                                  | <b>9</b>  |
| <b>Reinigung.....</b>                                    | <b>9</b>  |
| <b>Lagerung.....</b>                                     | <b>10</b> |
| Solarkollektor einwintern.....                           | 10        |
| <b>Technische Daten.....</b>                             | <b>10</b> |
| Heizleistung.....                                        | 10        |
| <b>Ersatzteile.....</b>                                  | <b>11</b> |
| <b>Entsorgung.....</b>                                   | <b>11</b> |

# Allgemeines

## Betriebsanleitung lesen und aufbewahren



Diese Betriebsanleitung gehört zu diesem Solarkollektor (im Folgenden auch „Produkt“ genannt). Sie enthält wichtige Information zur Montage und Bedienung.

Lesen Sie die Betriebsanleitung, insbesondere die Sicherheitshinweise, sorgfältig durch, bevor Sie das Produkt einsetzen. Die Nichtbeachtung dieser Betriebsanleitung kann zu schweren Verletzungen oder Schäden am Produkt führen.

Bewahren Sie die Betriebsanleitung für die weitere Nutzung auf. Wenn Sie das Produkt an Dritte weitergeben, geben Sie unbedingt diese Betriebsanleitung mit.

## Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Dieses Produkt ist für den Einbau in eine bestehende Wasseraufbereitungsanlage vorgesehen und ausschließlich zum Erwärmen von Poolwasser konzipiert. Es ist sowohl für teilversenkte als auch für freistehende Pool geeignet.

Es ist ausschließlich für den Privatgebrauch bestimmt und nicht für den gewerblichen Bereich geeignet.

Verwenden Sie das Produkt nur, wie in dieser Betriebsanleitung beschrieben. Jede andere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß und kann zu Sachschäden oder sogar zu Personenschäden führen.

Das Produkt ist kein Kinderspielzeug.

Der Hersteller oder Händler übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäßen oder falschen Gebrauch entstanden sind.

## Zeichenerklärung

Die folgenden Symbole werden in dieser Betriebsanleitung, auf dem Produkt oder auf der Verpackung verwendet.



Hier finden Sie nützliche Zusatzinformationen.



Beschädigungsgefahr!  
Verpackung nicht mit scharfen oder spitzen Gegenständen (z. B. Messer) öffnen



Stellen Sie sich nicht auf das Produkt!



Setzen Sie sich nicht auf das Produkt!

## Sicherheit

### Hinweiserklärung

Die folgenden Signalworte werden in dieser Betriebsanleitung verwendet.



**WARNUNG!**

Dieses Signalsymbol/-wort bezeichnet eine Gefährdung mit einem mittleren Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben kann.



**VORSICHT!**

Dieses Signalsymbol/-wort bezeichnet eine Gefährdung mit einem niedrigen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringfügige oder mäßige Verletzung zur Folge haben kann.

**HINWEIS!**

Dieses Signalwort warnt vor möglichen Sachschäden.

## Allgemeine Sicherheitshinweise



### WARNUNG!

#### Erstickungsgefahr durch Verpackungsmaterial!

Verfangen des Kopfes in Verpackungsfolie oder Verschlucken von sonstigem Verpackungsmaterial kann zum Tod durch Erstickten führen. Speziell für Kinder sowie geistig beeinträchtigte Menschen, die die Risiken durch Mangel an Wissen und Erfahrung nicht abschätzen können, besteht hierfür erhöhtes Gefahrenpotential.

- Stellen Sie sicher, dass Kinder sowie geistig beeinträchtigte Menschen nicht mit dem Verpackungsmaterial spielen.

### HINWEIS!

Durch missbräuchliche Verwendung des Produkts, z. B. als Ablagefläche oder Steighilfe, kann es beschädigt oder zerstört werden.

- Steigen Sie nicht auf das Produkt.
- Setzen oder legen Sie sich nicht auf das Produkt.
- Stellen Sie keine Objekte auf dem Produkt ab.

## Auspacken und Lieferumfang prüfen



### WARNUNG!

#### Erstickungsgefahr!

Kinder können sich beim Spielen mit der Verpackungsfolie darin verfangen und ersticken.

- Stellen Sie sicher, dass Kinder nicht mit der Verpackungsfolie spielen.

### HINWEIS!

Wenn Sie die Verpackung unvorsichtig mit einem scharfen Messer oder anderen spitzen Gegenständen öffnen, kann die Oberfläche des Produkts beschädigt werden.

- Gehen Sie beim Öffnen vorsichtig vor.

## Lieferumfang auf Vollständigkeit und Schäden prüfen

1. Öffnen Sie die Verpackung achtsam.
2. Nehmen Sie alle Teile aus der Verpackung.
3. Prüfen Sie die Vollständigkeit des Lieferumfangs.  
Wenden Sie sich umgehend an die auf der Garantiekarte angegebene Serviceadresse, falls Teile fehlen.
4. Kontrollieren Sie den Lieferumfang auf Schäden.  
Wenden Sie sich umgehend an die auf der Garantiekarte angegebene Serviceadresse, falls Sie Schäden feststellen.

## Beschreibung

Dieses Produkt ist dafür vorgesehen als Bestandteil der Wasseraufbereitungsanlage eines privaten Pools angeschlossen zu werden.

Das Wirkprinzip des Solarkollektors besteht darin Sonnenlicht in Wärme umzuwandeln. Strömt Poolwasser durch den Solarkollektor, nimmt es diese Wärme auf und wird dadurch erhitzt. Das Produkt benötigt daher einen Aufstellort, der möglichst durchgehend direkt von der Sonne bestrahlt wird.



Die Oberseite des Produkts muss stets der Sonne zugewandt sein und darf nicht abgedeckt werden oder im Schatten stehen.

Der Pool sollte zusätzlich über Nacht mit einer Abdeckplane abgedeckt werden um Wärmeverluste des Poolwasser zu minimieren.

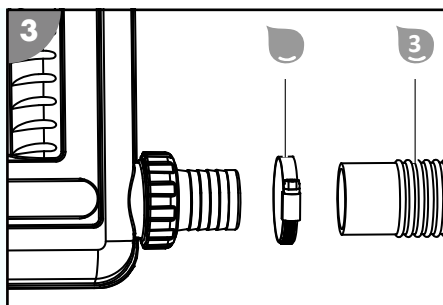
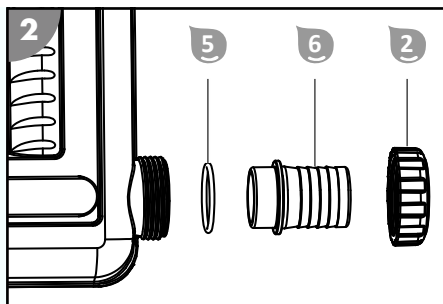
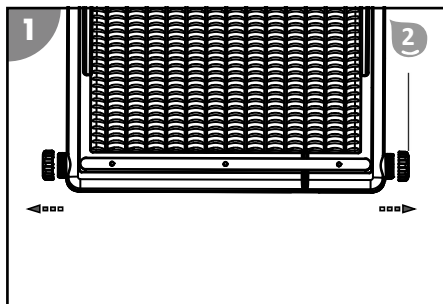
# Montage

## Solarkollektor anschließen



Beachten Sie bei der Montage die für das Produkt vorgesehene Position innerhalb Ihrer Wasseraufbereitungsanlage. Der Solarkollektor sollte immer als letztes Element angeschlossen werden, sodass er das bereits gefilterte Wasser erwärmt, bevor es wieder in den Pool gelangt.

1. Deaktivieren Sie die Wasseraufbereitungsanlage.
  2. Verschließen Sie die Einlaufdüse des Pool mit einem Stopfen.
  3. Stellen Sie sicher, dass alle wasserführenden Leitungen der Wasseraufbereitungsanlage geschlossen sind, sodass beim Umschließen der Schläuche nicht unkontrolliert Poolwasser ausläuft.
  4. Schrauben Sie die Schraubringe 2 vom Ein- und Auslauf ab.
  5. Setzen Sie je einen Dichtungsring 5 auf beide Muffen und stecken diese bis zum Anschlag in den Ein- und den Auslauf.
  6. Schrauben Sie die Muffen mit je einem Schraubring 2 am Einlauf und am Auslauf des Solarkollektors fest.
  7. Schließen Sie das Schlauchende von der Einlaufdüse des Pools ab und befestigen dieses stattdessen an der Muffe im Einlauf des Solarkollektors.
  8. Bestücken Sie beide Enden des Schlauchs mit einer Schlauchschelle 3.
  9. Schieben Sie ein Ende des Schlauchs bis auf Anschlag auf die Muffe am Auslauf des Solarkollektors und befestigen Sie es mit der Schlauchschelle.
  10. Befestigen Sie das andere Ende des Schlauches mit der Schlauchschelle an der Einlaufdüse des Pools.
  11. Entfernen Sie den Stopfen aus der Einlaufdüse des Pools.
- Der Solarkollektor ist angeschlossen.



## Zwei Kollektoren zusammenschließen

Wenn Sie die Heizleistung erhöhen möchten, können Sie mehrere Solarkollektoren zusammenschließen. Abhängig von der Leistung Ihrer Wasseraufbereitungsanlage wird empfohlen, maximal zwei Solarkollektoren miteinander zu verbinden. Dazu benötigen Sie einen zusätzlichen Schwimmbadschlauch (Ø 38 mm).

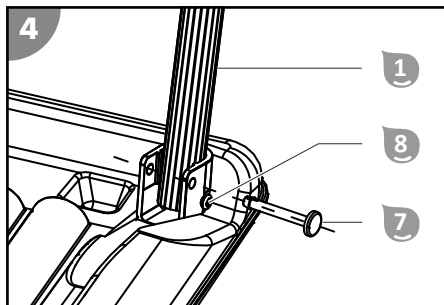
Es wird dringend empfohlen hierfür ein Bypass-Set (Artikelnummer: 060045) zu verwenden. Dieses dient nicht nur der optimalen Steuerung der Heizleistung, sondern auch der gezielten Steuerung des Wasserdurchflusses, abhängig von der Leistung Ihrer Wasseraufbereitungsanlage.

## Solarkollektor ausrichten



Platzieren Sie das Produkt niemals oberhalb des Wasserstandes und nicht zu nahe neben dem Pool.

1. Klappen Sie die Füße **1** nach außen und fixieren Sie diese mit jeweils einem Bolzen **7**. Falls die Füße noch nicht montiert sind, verschrauben Sie diese mit jeweils einer Schraube **8** und einer Mutter **9** handfest mit dem Solarkollektor.
2. Fassen Sie das freie Ende eines Fußes und verdrehen es gegen den Uhrzeigersinn um es zu entriegeln.
3. Ziehen Sie am entriegelten Fußende um den Fuß in die gewünschte Länge zu bringen.
4. Verdrehen Sie das Fußende im Uhrzeigersinn um den Fuß wieder zu verriegeln.
5. Bringen Sie den zweiten Fuß auf dieselbe Weise in die gewünschte Länge.
6. Platzieren Sie den Solarkollektor so, dass er stabil auf dem Boden steht und seine Oberseite direkt von der Sonne beschienen wird.



*Der Solarkollektor ist ausgerichtet.*

## Erstbenutzung



Bei der Erstbenutzung nach der Montage entweichen für kurze Zeit Luftblasen aus der Einlaufdüse des Pools. Sollte dies länger als 2–3 Minuten andauern, überprüfen Sie Ihre Wasseraufbereitungsanlage auf Dichtheit. Falls überhaupt keine Luftblasen entweichen, vergewissern Sie sich, ob der Solarkollektor korrekt in die Wasseraufbereitungsanlage eingebaut ist, siehe "Solarkollektor anschließen".

1. Stellen Sie sicher, dass alle wasserführenden Leitungen der Wasseraufbereitungsanlage geöffnet sind.
2. Schalten Sie die Wasseraufbereitungsanlage ein.

*Luftblasen steigen aus der Einlaufdüse des Pool auf bis die Leitungen entlüftet sind.*

3. Warten Sie wenige Minuten ab, bis keine Luftblasen mehr aufsteigen. Entweichen nach 2–3 Minuten immer noch Luftblasen, überprüfen Sie Dichtheit aller Anschlüsse und Leitungen.
4. Entfernen Sie gegebenenfalls die Schutzfolie auf der Oberseite des Produkts.

*Der Solarkollektor ist für den weiteren Betrieb gerüstet.*

# Fehlersuche

| Problem                                                                                            | Mögliche Ursache                                                      | Problembehebung                                                                                                                                       |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Das Wasser im Pool wird nicht wärmer.                                                              | Zu geringer Wasserdurchsatz.                                          | Stellen Sie sicher, dass alle Leitungen und Anschlüsse dicht sind.                                                                                    |
|                                                                                                    |                                                                       | Stellen Sie sicher, dass alle Leitungen mit Wasser gefüllt und nicht geknickt oder abgedrückt sind.                                                   |
|                                                                                                    |                                                                       | Erhöhen Sie tagsüber die Laufzeit der Filterpumpe.                                                                                                    |
|                                                                                                    | Zu niedrige Umgebungstemperatur/<br>Zu wenig Sonnenschein             | Stellen Sie sicher, dass die Oberseite des Solarkollektors immer direkt von der Sonne beschienen wird.                                                |
|                                                                                                    |                                                                       | Decken Sie den Pool über Nacht ab, um Wärmeverluste zu minimieren.                                                                                    |
|                                                                                                    | Zu geringe Heizleistung                                               | Möglicherweise ist für Ihren Pool ein zweiter Solarkollektor erforderlich.                                                                            |
| Luftblasen kommen aus dem Skimmer/ Auslauf, nachdem die Wasseraufbereitungsanlage aktiviert wurde. | Leitungen oder Anschlüsse der Wasseraufbereitungsanlage sind undicht. | Stellen Sie sicher, dass alle Leitungen und Anschlüsse dicht sind.                                                                                    |
| Wasser läuft aus.                                                                                  | Leitungen oder Anschlüsse der Wasseraufbereitungsanlage sind undicht. | Stellen Sie sicher, dass die Schläuche und Leitungen unbeschädigt sind.                                                                               |
|                                                                                                    |                                                                       | Kontrollieren Sie, dass alle Schlauchschellen  fest angezogen sind. |
|                                                                                                    |                                                                       | Kontrollieren Sie, dass die Dichtungsringe korrekt eingesetzt und nicht brüchig sind.                                                                 |
|                                                                                                    |                                                                       | Kontrollieren Sie, dass die Schraubringe fest angezogen sind.                                                                                         |

## Reinigung

Reinigen Sie das Produkt ausschließlich mit handelsüblichem Badezimmerreiniger, klarem Leitungswasser und einem fusselfreiem Tuch. Aggressive Reinigungsmittel können das Produkt beschädigen. Trocknen Sie das Produkt mit einem fusselfreien Tuch.

# Lagerung

## Solarkollektor einwintern

Der Solarkollektor muss spätestens vor dem ersten Frost entleert und an einem frostsicheren Ort ohne direkte Sonneneinstrahlung gelagert werden.

1. Kontrollieren Sie, dass sich der Füllstand des Pools unterhalb der Einlaufdüse befindet. Verschließen Sie andernfalls die Einlaufdüse mit einem Stopfen.
2. Schrauben Sie die Schraubringe  auf Ein- und Auslass ganz auf. Achtung! Restwasser in den Schläuchen wird auslaufen.
3. Ziehen Sie die Muffen  samt Leitungen aus Ein- und Auslauf.
4. Entleeren Sie das Produkt gänzlich bis sich kein Wasser mehr darin befindet. Wenn verbleibendes Restwasser gefriert, dehnt es sich aus und kann dadurch die Wasserrohre im Produkt beschädigen.
5. Reinigen Sie das Produkt gründlich. (siehe Kapitel "Reinigung und Wartung")
6. Verstauen Sie das Produkt an einem trockenen und frostsicheren Ort ( $\geq +5^{\circ}\text{C}$ ) ohne direkte Sonneneinstrahlung.

*Der Solarkollektor ist eingewintert.*

## Technische Daten

|                         |                 |
|-------------------------|-----------------|
| Modell                  | 049108          |
| Maximaldruck:           | 1 bar bei 20 °C |
| Wasserdurchfluss:       | max. 10.000 L/h |
| Wasserinhalt Kollektor: | 15 L            |

## Heizleistung

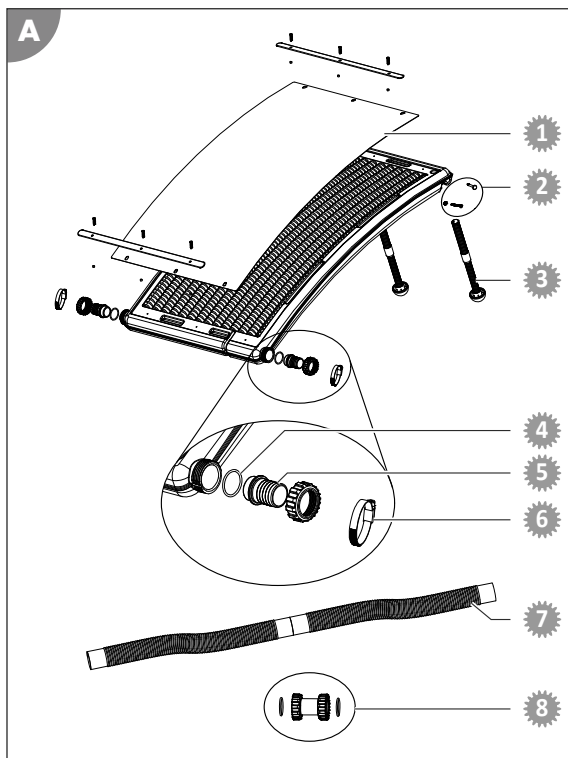
Richtwerte\* zur Erwärmung Ihres Pools:

- 1 m<sup>3</sup> Wasser > 1 Tag > max. +11,1 °C
- 14 m<sup>3</sup> Wasser > 1 Tag > max. +0,8 °C
- 14 m<sup>3</sup> Wasser > 5 Tage > max. +4,0 °C

\*Die Resultate basieren auf 10 Stunden direkter Sonneneinstrahlung pro Tag und können aufgrund von Wetterveränderungen variieren. Der Pool wurde mit einer Solarplane abgedeckt. (Außentemperatur ca. 20 °C)

# Ersatzteile

- 1 049810 - Polycarbonatabdeckung
- 2 049813 - Befestigungs-Set (Bolzen 7 x2, Schraube 8 x2, Mutter 9 x2)
- 3 049812 - Fuß 1
- 4 049816 - Dichtungsring 5
- 5 049811 - Muffe 6
- 6 040946 - Schlauchschelle 4
- 7 049814 - Schlauch 3 (ø 38 mm)
- 8 049815 - Verbindungs-Set 10



## Entsorgung

### Verpackung entsorgen



Entsorgen Sie die Verpackung sortenrein. Geben Sie Pappe und Karton zum Altpapier, Folien in die Wertstoffsammlung.

### Produkt entsorgen

Entsorgen Sie das Produkt entsprechend der in Ihrem Land geltenden Richtlinien und Bestimmungen zur Entsorgung.

# Package contents/product components

 1 Foot (x2)

 2 Threaded ring (x2)

## Supplied connecting elements

 3 Hose (ø 38 mm)

 4 Hose clamp (x2)

 5 Sealing ring (x2)

 6 Fitting (x2)

 7 Bolt (2x)

 8 Screw (2x)

 9 Nut (2x)

 10 Connection set

# Contents

|                                                         |           |
|---------------------------------------------------------|-----------|
| <b>Overview.....</b>                                    | <b>2</b>  |
| <b>Package contents/product components.....</b>         | <b>12</b> |
| <b>General Information.....</b>                         | <b>14</b> |
| <b>Explanation of Symbols.....</b>                      | <b>14</b> |
| <b>Safety.....</b>                                      | <b>14</b> |
| Explanation of instructions.....                        | 14        |
| <b>Unpacking and checking the package contents.....</b> | <b>15</b> |
| Checking the delivery for completeness and damage.....  | 15        |
| <b>Description.....</b>                                 | <b>15</b> |
| <b>Assembly.....</b>                                    | <b>16</b> |
| Connecting the solar collector.....                     | 16        |
| Connecting two collectors.....                          | 16        |
| Aligning the solar collectors.....                      | 17        |
| <b>First use.....</b>                                   | <b>17</b> |
| <b>Troubleshooting.....</b>                             | <b>18</b> |
| <b>Cleaning.....</b>                                    | <b>18</b> |
| <b>Storage.....</b>                                     | <b>18</b> |
| Solar collector - winter storage.....                   | 18        |
| <b>Technical data.....</b>                              | <b>19</b> |
| Heating output.....                                     | 19        |
| <b>Spare parts.....</b>                                 | <b>20</b> |
| <b>Disposal.....</b>                                    | <b>20</b> |

# General Information

## Read and keep the operating instructions



These operating instructions are a part of this solar collector (hereinafter also called "product"). They contain important information about assembly and operation.

Read the operating instructions and especially the safety instructions carefully before using the product. Non-observance of this operating instructions manual may lead to severe injuries or damage to the product.

Keep the operating instructions for further use. If you pass on the product to a third party, you must pass on operating instructions as well.

## Intended use

The product is intended for installation in an existing water treatment system and exclusively designed for heating pool water. It is suited for half-buried as well as free-standing pools.

This product is exclusively intended for private use and not suited for the commercial sector.

Only use the product as described in these operating instructions. Any other use is considered inappropriate and may lead to material damage or even injury. The product is not a toy.

The manufacturer or retailer will not assume any liability for damage caused by inappropriate or incorrect use.

## Explanation of Symbols

The following symbols are used in this operating instructions, on the product or on the packaging.



Here you will find helpful additional information.



Risk of damage!  
Do not open the packaging with sharp or pointed objects, such as cutters



Do not stand on the product!



Do not sit on the product!

## Safety

### Explanation of instructions

The following signal words are used in these operating instructions.



**WARNING!**

This signal symbol/word denotes a hazard with an average risk level that could lead to death or severe injury if it is not avoided.



**CAUTION!**

This signal symbol/word denotes a hazard with a low risk level that could lead to mild or moderate injury if it is not avoided.

**NOTICE!**

This signal word provides a warning about potential material damage.

## General safety instructions



### **WARNING!**

#### **Packaging materials pose a risk of suffocation!**

Catching your head in the packaging foil or swallowing other packaging materials can cause death. There is a higher risk for children and mentally challenged persons who cannot estimate the hazard potential due to lack of knowledge and experience.

- Prevent children and mentally challenged persons from playing with the packaging materials.

### **NOTICE!**

Misuse of the product, e. g. as a storage surface or climbing aid, can damage or destroy it.

- Do not step onto the product.
- Do not sit or lie on the product.
- Do not place any objects on the product.

## Unpacking and checking the package contents



### **WARNING!**

#### **Danger of suffocating!**

Children may get tangled up and can suffocate when playing with the packaging foil.

- Make sure that children do not play with the packaging foil.

### **NOTICE!**

If opening the packaging with a sharp knife or other pointed object, be careful to avoid damaging the product's surface.

- Proceed carefully with opening the packaging.

## Checking the delivery for completeness and damage

1. Open the packaging carefully.
2. Take all parts out of the packaging.
3. Check the completeness of the delivery.  
Contact the service address indicated on the warranty card immediately if parts are missing.
4. Check the delivery for damage.  
Contact the service address indicated on the warranty card immediately if you notice any damage.

## Description

This product is intended for connection as a component of the water treatment system of a private pool.

The solar collector serves to convert sunlight into heat. When pool water runs through the solar collector, it collects this heat and heats up. This is why the product must be set up in a location with direct sunshine.



The top side of the product must always face the sun and must not be covered or stand in the shade.

You should also cover the pool with a pool cover at night to minimize heat loss of the pool water.

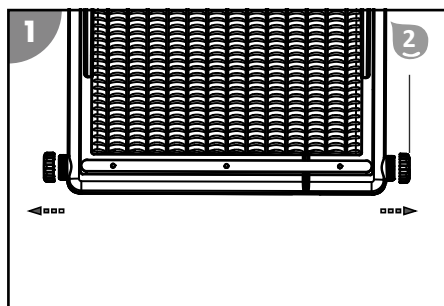
# Assembly

## Connecting the solar collector

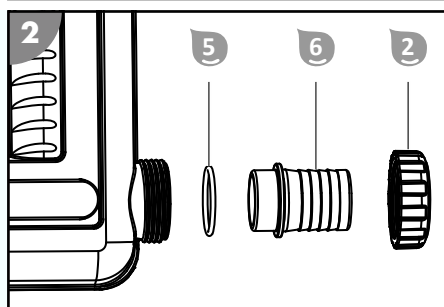


Observe the intended position for the product in your water treatment system. The solar collector should always be the last element to be connected so that it heats the already filtered water before it flows into the pool.

1. Deactivate the water treatment system.
2. Close the inlet nozzle of the pool with a plug.
3. Make sure that all water lines of the water treatment system are connected so that pool water does not flow out uncontrolled when reconnecting the hoses.
4. Unscrew the threaded rings 2 from the inlet and the outlet.

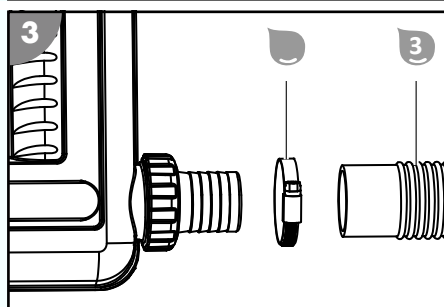


5. Place one sealing ring 5 each on both fittings and push them all the way into the inlet and outlet.
6. Screw the fittings onto the inlet and outlet of the solar collector with a threaded ring 2 each.
7. Disconnect the hose end from the pool's inlet nozzle and attach it to the fitting in the inlet of the solar collector instead.
8. Fit both hose ends 3 with hose clamps 4.



9. Slide one end of the hose all the way onto the fitting at the outlet of the solar collector and attach it with the hose clamp.
10. Attach the other end of the hose to the inlet nozzle of the pool with the hose clamp.
11. Remove the plug from the pool's inlet nozzle.

*The solar collector is connected.*



## Connecting two collectors

You can connect several collectors with each other if you want to increase the heating output. We recommend connecting at most two solar collectors with each other, depending on the output of your water treatment system. You will need an extra pool hose (Ø 38 mm) for this.

We strongly recommend using a bypass set for this purpose (item no. 060045). This not only ensures optimum control of the heating output but also lets you directly control the water flow rate, depending on the output of your water treatment system.

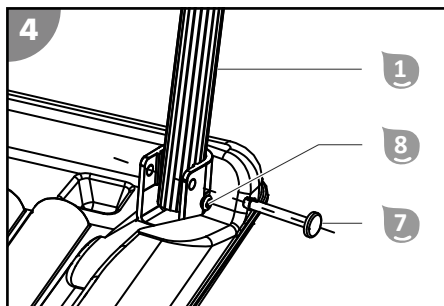
## Aligning the solar collectors



Never place the product above the water level and not too close to the pool.

1. Fold the feet **1** outward and fix them with a bolt each **7**.  
If the feet are not yet attached, screw these by hand with a screw **8** and a nut each **9** to the solar collector.
2. Take the free end of a foot and twist it counter-clockwise to unlatch it.
3. Pull on the unlatched foot to set the desired length.
4. Twist the end of the foot clockwise to latch the foot again.
5. Adjust the length of the second foot the same way.
6. Place the solar collector on a stable surface and ensure that the sun hits the surface directly.

*The solar collector is aligned.*



## First use



When using the product for the first time after its assembly, air bubbles may escape from the inlet nozzle of the pool for a short time. If this takes longer than 2 to 3 minutes, check the water treatment system for leaks. If no bubbles escape at all, make sure that the solar collector is correctly installed in the water treatment system (see "Connecting the solar collector").

1. Make sure that all water lines of the water treatment system are open.
2. Turn on the water treatment system.

*Air bubbles escape from the inlet nozzle of the pool until the lines are bled.*

3. Wait a few minutes until air bubbles no longer escape.  
If air bubbles still escape after 2 to 3 minutes, check all connections and lines for leaks.
4. Remove the protective film on the top side of the product, if applicable.

*The solar collector is ready for operation.*

# Troubleshooting

| Problem                                                                                         | Possible cause                                                | Remedy                                                                                                                         |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| The water in the pool does not heat up.                                                         | Flow rate is too low.                                         | Make sure that all lines and connections are tight.                                                                            |
|                                                                                                 |                                                               | Make sure that all lines are filled with water and are not kinked or squeezed shut.                                            |
|                                                                                                 |                                                               | Increase the runtime of the filter pump during the day.                                                                        |
|                                                                                                 | Ambient temperature too low/<br>Not enough sunshine           | Make sure that the sun always directly hits the top side of the solar collector.                                               |
|                                                                                                 |                                                               | Cover the pool over night to minimize heat loss.                                                                               |
|                                                                                                 | Insufficient heating output                                   | You might need a second solar collector for your pool.                                                                         |
| Air bubbles escape from the skimmer/outlet after the water treatment system has been activated. | Lines or connections of the water treatment system are leaky. | Make sure that all lines and connections are tight.                                                                            |
| Water runs out.                                                                                 | Lines or connections of the water treatment system are leaky. | Make sure that the hoses and lines are undamaged.                                                                              |
|                                                                                                 |                                                               | Check that all hose clamps  have a tight fit. |
|                                                                                                 |                                                               | Check that the sealing rings are correctly inserted and are not brittle.                                                       |
|                                                                                                 |                                                               | Check that the threaded rings have a tight fit.                                                                                |

## Cleaning

Only clean the product with a standard bathroom cleaner, clear tap water and a lint-free cloth. Aggressive cleaning agents can damage the product. Dry the product with a lint-free cloth.

## Storage

### Solar collector - winter storage

At latest before the first frost, the solar collector must be drained and stored in a frost-proof place without direct sunlight.

1. Check that the fill level of the pool is below the inlet nozzle.  
Otherwise, close the inlet nozzle with a plug.
2. Completely unscrew the threaded rings  on the inlet and the outlet.  
Attention! The remaining water in the hoses will run out.
3. Pull the fittings  together with the lines out of the inlet and outlet.

4. Drain the product completely so that there is no water left in it.  
If the remaining water freezes, it expands and can damage the water lines in the product.
5. Thoroughly clean the product (see section "Cleaning and maintenance").
6. Store the product in a dry and frost-free location ( $\geq +5\text{ }^{\circ}\text{C}$ ) without direct sunlight.

*The solar collector is stored for the winter.*

## Technical data

|                            |                            |
|----------------------------|----------------------------|
| Model                      | 049108                     |
| Maximum pressure:          | 1 bar at 20 °C             |
| Flow rate:                 | max. 10,000 l/h (2641 gal) |
| Water volume of collector: | 15 l                       |

## Heating output

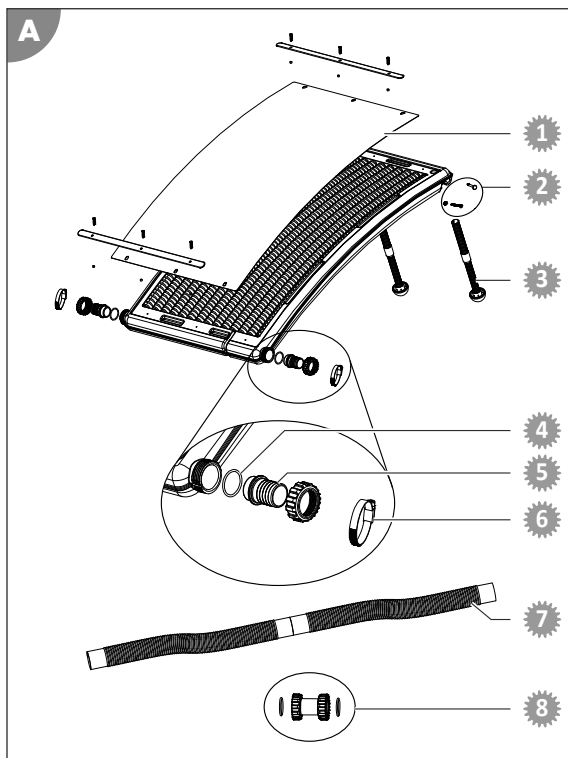
Guide values\* for heating your pool:

- 1 m<sup>3</sup> water > 1 day > max. +11.1 °C
- 14 m<sup>3</sup> water > 1 day > max. +0.8 °C
- 14 m<sup>3</sup> water > 5 days > max. +4.0 °C

\*The results are based on 10 hours of direct sunlight per day and may vary depending on the weather.  
The pool was covered with a solar tarp. (Outside temperature approx. 20 °C)

## Spare parts

- 1 049810 - Polycarbonate cover
- 2 049813 - Attachment set (bolt 7 x2, screw 8 x2, nut 9 x2)
- 3 049812 - Foot 1
- 4 049816 - Sealing ring 5
- 5 049811 - Fitting 6
- 6 040946 - Hose clamp 4
- 7 049814 - Hose 3 (ø 38 mm)
- 8 049815 - Connector set 10



## Disposal

### Disposing of the packaging

Sort the packaging before you dispose of it. Dispose of paperboard and cardboard with the recycled paper service and wrappings with the appropriate collection service.

### Disposal of the product

Dispose of the product in line with the guidelines and regulations valid in your country.

# Contenu/éléments du produit

 Pied (x 2)

 Anneau à visser (x 2)

## Pièces de liaison fournies

 Tuyau (ø 38 mm)

 Collier de serrage (x 2)

 Bague d'étanchéité (x 2)

 Manchon (x 2)

 Boulon (2 x)

 Vis (2 x)

 Écrou (2 x)

 Kit de raccordement

# Répertoire

|                                                             |           |
|-------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>Vue d'ensemble.....</b>                                  | <b>2</b>  |
| <b>Contenu/éléments du produit.....</b>                     | <b>21</b> |
| <b>Généralités.....</b>                                     | <b>23</b> |
| <b>Explication des symboles.....</b>                        | <b>23</b> |
| <b>Sécurité.....</b>                                        | <b>23</b> |
| Explication des avis.....                                   | 23        |
| <b>Déballer le produit et contrôler le contenu.....</b>     | <b>24</b> |
| Contrôle de l'intégralité et de l'état de la livraison..... | 24        |
| <b>Description.....</b>                                     | <b>24</b> |
| <b>Montage.....</b>                                         | <b>25</b> |
| Raccorder le panneau solaire.....                           | 25        |
| Raccorder deux panneaux solaires.....                       | 25        |
| Installer le panneau solaire.....                           | 26        |
| <b>Première utilisation.....</b>                            | <b>26</b> |
| <b>Dépannage.....</b>                                       | <b>27</b> |
| <b>Nettoyage.....</b>                                       | <b>27</b> |
| <b>Rangement.....</b>                                       | <b>27</b> |
| Hiverner le panneau solaire.....                            | 27        |
| <b>Données techniques.....</b>                              | <b>28</b> |
| Puissance calorifique.....                                  | 28        |
| <b>Pièces de rechange.....</b>                              | <b>29</b> |
| <b>Élimination.....</b>                                     | <b>29</b> |

# Généralités

## Lire et conserver la notice d'utilisation



Cette notice d'utilisation s'applique à ce panneau solaire (également dénommé «produit» ci-après). Elle comporte des informations importantes relatives à son montage et à son utilisation.

Lisez attentivement la notice d'utilisation et notamment les consignes de sécurité avant d'utiliser ce produit. Le non-respect de cette notice d'utilisation peut entraîner des blessures graves ou des dommages au niveau du produit.

Conservez cette notice d'utilisation afin de pouvoir vous y reporter ultérieurement. Si vous transmettez le produit à un tiers, remettez-lui absolument cette notice d'utilisation.

## Utilisation conforme à l'utilisation prévue

Ce produit est destiné à être installé dans un système de traitement de l'eau existant et est conçu exclusivement pour le chauffage de l'eau de piscine. Il est adapté aussi bien aux piscines semi-enterrées qu'aux piscines hors sol.

Il est exclusivement destiné à une utilisation privée et n'est pas adapté à une utilisation professionnelle.

N'utilisez le produit que tel que décrit dans cette notice d'utilisation. Toute autre utilisation est considérée comme non conforme et peut entraîner des dommages matériels ou même des dommages corporels. Ce produit n'est pas un jouet pour enfants.

Le fabricant ou le distributeur décline toute responsabilité pour les dommages résultant d'une utilisation non conforme ou incorrecte.

## Explication des symboles

Les symboles suivants sont utilisés dans cette notice d'utilisation, sur le produit ou sur l'emballage.



Vous trouverez ici des informations supplémentaires utiles.



Risque d'endommagement!  
N'ouvrez pas l'emballage avec des objets pointus ou tranchants (par exemple un couteau)



Ne montez pas sur le produit!



Ne vous asseyez pas sur le produit!

## Sécurité

### Explication des avis

Les mots d'avertissement suivants sont utilisés dans cette notice d'utilisation.



**AVERTISSEMENT!**

Ce symbole/mot d'avertissement désigne un danger d'un niveau de risque moyen, qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner la mort ou une blessure grave.



**ATTENTION!**

Ce symbole/mot d'avertissement désigne un danger d'un niveau de risque réduit, qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner une blessure légère à modérée.

**AVIS!**

Ce mot d'avertissement avertit d'éventuels dommages matériels.

## Consignes de sécurité générales



### AVERTISSEMENT!

#### Risque d'étouffement avec le matériel d'emballage!

L'enveloppement de la tête dans du film d'emballage ou l'ingestion d'autres matériaux d'emballage peut entraîner la mort par asphyxie. Il existe par conséquent un risque accru, en particulier pour les enfants et les personnes handicapées mentales qui, de par leur manque de connaissances et d'expérience, ne sont pas en mesure d'évaluer les risques.

- Assurez-vous que les enfants et les personnes handicapées mentales ne jouent pas avec le matériel d'emballage.

### AVIS!

Une utilisation inappropriée du produit, par exemple comme surface de rangement ou marchepied, peut l'endommager ou le détruire.

- Ne montez pas sur le produit.
- Ne vous asseyez pas et ne vous allongez pas sur le produit.
- Ne posez aucun objet sur le produit.

## Déballer le produit et contrôler le contenu



### AVERTISSEMENT!

#### Risque d'étouffement!

Les enfants risquent de s'empêtrer dans le film d'emballage en jouant et de s'étouffer.

- Veillez à ce que les enfants ne jouent pas avec le film d'emballage.

### AVIS!

Si vous ouvrez l'emballage de manière imprudente avec un couteau tranchant ou un autre objet pointu, la surface de l'appareil risque d'être endommagée.

- Ouvrez l'emballage avec précaution.

## Contrôle de l'intégralité et de l'état de la livraison

1. Ouvrez l'emballage avec précaution.
2. Sortez tous les éléments de l'emballage.
3. Vérifiez que le contenu de la livraison est complet.  
S'il manque des éléments, contactez immédiatement l'adresse SAV indiquée sur la carte de garantie.
4. Vérifiez que le contenu de la livraison n'est pas endommagé.  
Si vous constatez des dommages, contactez immédiatement l'adresse SAV indiquée sur la carte de garantie.

## Description

Ce produit est destiné à être raccordé et à faire partie intégrante d'un système de traitement de l'eau d'une piscine privée.

Le principe de fonctionnement du panneau solaire consiste à transformer la lumière du soleil en chaleur. En traversant le panneau solaire, l'eau de la piscine absorbe cette chaleur et se réchauffe. Le produit doit donc être installé dans un emplacement exposé en permanence aux rayons directs du soleil, dans la mesure du possible.



La face supérieure du produit doit toujours être orientée face au soleil et ne doit pas être recouverte ni être à l'ombre.

La piscine doit par ailleurs être recouverte d'une bâche la nuit afin de réduire au maximum les pertes de chaleur de l'eau de piscine.

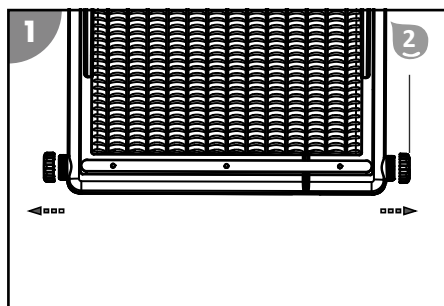
# Montage

## Raccorder le panneau solaire

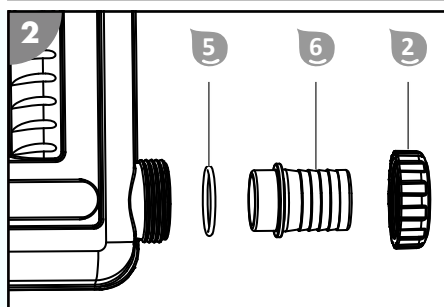


Lors du montage, tenez compte de la position prévue du produit dans votre système de traitement de l'eau. Le panneau solaire doit toujours être raccordé en dernier de manière à chauffer l'eau déjà filtrée avant qu'elle ne retourne dans la piscine.

1. Désactivez le système de traitement de l'eau.
2. Fermez la buse d'admission de la piscine à l'aide d'un bouchon.
3. Assurez-vous que toutes les conduites d'eau du système de traitement de l'eau sont fermées afin d'éviter que de l'eau de piscine ne s'écoule de manière incontrôlée lors du retrait et du raccordement des tuyaux.
4. Dévissez et retirez les anneaux à visser **2** au niveau de l'admission et de la sortie.

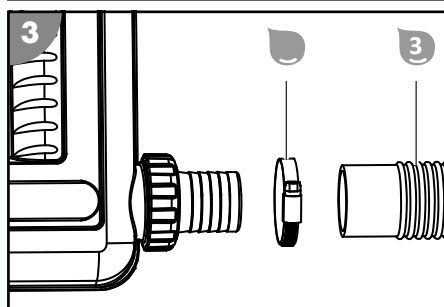


5. Placez une bague d'étanchéité **5** sur chacun des deux manchons et insérez ceux-ci jusqu'à la butée dans l'admission et la sortie.
6. Vissez les manchons avec chacun un anneau à visser **2** au niveau de l'admission et de la sortie du panneau solaire.
7. Débranchez l'extrémité du tuyau de la buse d'admission de la piscine et raccordez-la au manchon situé au niveau de l'admission du panneau solaire.
8. Équipez les deux extrémités du tuyau **3** d'un collier de serrage **4**.



9. Faites glisser une extrémité du tuyau jusqu'à la butée sur le manchon situé au niveau de la sortie du panneau solaire et fixez-la à l'aide du collier de serrage.
10. Fixez l'autre extrémité du tuyau à la buse d'admission de la piscine à l'aide du collier de serrage.
11. Retirez le bouchon de la buse d'admission de la piscine.

*Le panneau solaire est raccordé.*



## Raccorder deux panneaux solaires

Si vous souhaitez augmenter la puissance calorifique, vous pouvez raccorder plusieurs panneaux solaires. Selon la puissance de votre système de traitement de l'eau, il est recommandé de raccorder au maximum deux panneaux solaires. Pour ce faire, vous avez besoin d'un tuyau de piscine supplémentaire (Ø 38 mm).

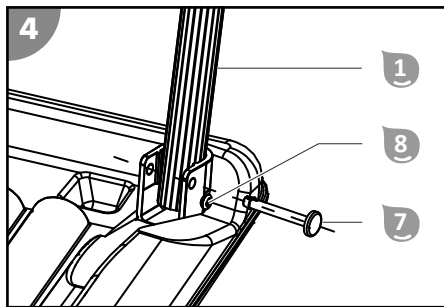
Il est vivement recommandé d'utiliser un kit bypass (référence: 060045). Celui-ci ne sert pas uniquement à commander de façon optimale la puissance calorifique, mais également à commander le débit de manière ciblée, selon la puissance de votre système de traitement de l'eau.

## Installer le panneau solaire



Ne placez jamais le produit au-dessus du niveau d'eau ni trop près de la piscine.

1. Dépliez les pieds **1** vers l'extérieur et fixez chaque pied à l'aide d'un boulon **7**.  
Si les pieds ne sont pas encore montés, vissez chaque pied au panneau solaire à l'aide d'une vis **8** et d'un écrou **9**.
2. Saisissez l'extrémité libre d'un pied et tournez-la dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour la déverrouiller.
3. Tirez sur l'extrémité déverrouillée pour donner au pied la longueur souhaitée.
4. Tournez l'extrémité du pied dans le sens des aiguilles d'une montre pour la reverrouiller.
5. Procédez de la même façon pour ajuster la longueur du deuxième pied.
6. Positionnez le panneau solaire de telle façon qu'il repose de manière stable sur le sol et que sa face supérieure soit directement exposée aux rayons du soleil.



*Le panneau solaire est installé.*

## Première utilisation



Lors de la première utilisation, des bulles d'air s'échappent brièvement de la buse d'admission de la piscine une fois le panneau solaire monté. Si ce phénomène dure plus de 2 à 3 minutes, vérifiez l'étanchéité de votre système de traitement de l'eau. Si aucune bulle d'air ne s'échappe, vérifiez que le panneau solaire est correctement installé dans le système de traitement de l'eau, voir «Raccorder le panneau solaire».

1. Assurez-vous que toutes les conduites d'eau du système de traitement de l'eau sont ouvertes.
2. Mettez en marche le système de traitement de l'eau.

*Des bulles d'air s'échappent de la buse d'admission de la piscine jusqu'à ce que les tuyaux soient purgés.*

3. Attendez quelques minutes jusqu'à ce que plus aucune bulle d'air ne s'échappe.  
Si des bulles d'air s'échappent toujours après 2 à 3 minutes, vérifiez l'étanchéité de tous les raccords et de tous les tuyaux.
4. Retirez le cas échéant le film de protection situé sur la face supérieure du produit.

*Le panneau solaire est prêt à être utilisé.*

# Dépannage

| Problème                                                                                                   | Cause possible                                                                     | Solution                                                                                                                                        |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| L'eau de la piscine ne chauffe pas.                                                                        | Débit d'eau trop faible                                                            | Assurez-vous que tous les tuyaux et raccords sont étanches.                                                                                     |
|                                                                                                            |                                                                                    | Assurez-vous que tous les tuyaux sont remplis d'eau et qu'ils ne sont pas pliés ou comprimés.                                                   |
|                                                                                                            |                                                                                    | Augmentez la durée de fonctionnement de la pompe de filtration pendant la journée.                                                              |
|                                                                                                            | Température ambiante trop basse/<br>Ensoleillement trop faible                     | Assurez-vous que la face supérieure du panneau solaire est toujours exposée directement aux rayons du soleil.                                   |
|                                                                                                            |                                                                                    | Couvrez la piscine la nuit afin de réduire au maximum les pertes de chaleur.                                                                    |
|                                                                                                            | Puissance calorifique trop faible                                                  | Un deuxième panneau solaire est peut-être nécessaire pour votre piscine.                                                                        |
| Des bulles d'air s'échappent du skimmer/de la sortie après l'activation du système de traitement de l'eau. | Les tuyaux ou les raccords du système de traitement de l'eau ne sont pas étanches. | Assurez-vous que tous les tuyaux et raccords sont étanches.                                                                                     |
| De l'eau s'écoule.                                                                                         | Les tuyaux ou les raccords du système de traitement de l'eau ne sont pas étanches. | Assurez-vous que les tuyaux ne sont pas endommagés.                                                                                             |
|                                                                                                            |                                                                                    | Vérifiez que tous les colliers de serrage  sont bien serrés. |
|                                                                                                            |                                                                                    | Vérifiez que les bagues d'étanchéité sont correctement installées et ne sont pas fragilisées.                                                   |
|                                                                                                            |                                                                                    | Vérifiez que les anneaux à visser sont bien serrés.                                                                                             |

## Nettoyage

Nettoyez le produit uniquement avec un nettoyant pour salle de bains classique, de l'eau claire du robinet et un chiffon non pelucheux. Les produits nettoyants agressifs peuvent endommager le produit. Séchez le produit avec un chiffon non pelucheux.

## Rangement

### Hiverner le panneau solaire

Le panneau solaire doit être vidangé au plus tard après la première gelée et doit être entreposé dans un endroit protégé du gel et des rayons directs du soleil.

1. Vérifiez que le niveau de remplissage de la piscine est situé en dessous de la buse d'admission. Dans le cas contraire, fermez la buse d'admission à l'aide d'un bouchon.
  2. Dévissez complètement les anneaux à visser  au niveau de l'admission et de la sortie. Attention! L'eau restant dans les tuyaux va s'écouler.
  3. Retirez les manchons  et les tuyaux de l'admission et de la sortie.
  4. Vidangez complètement le produit jusqu'à ce qu'il ne contienne plus d'eau. Si l'eau restant dans le produit gèle, elle se dilate et risque ainsi d'endommager les tuyaux d'eau présents dans le produit.
  5. Nettoyez soigneusement le produit (voir le chapitre «Nettoyage et entretien»).
  6. Rangez le produit dans un endroit sec et à l'abri du gel ( $\geq +5\text{ °C}$ ) et des rayons directs du soleil.
- Le panneau solaire est hiverné.*

## Données techniques

|                          |                 |
|--------------------------|-----------------|
| Modèle                   | 049108          |
| Pression maximale:       | 1 bar à 20 °C   |
| Débit d'eau:             | 10'000 l/h max. |
| Volume d'eau du panneau: | 15 l            |

## Puissance calorifique

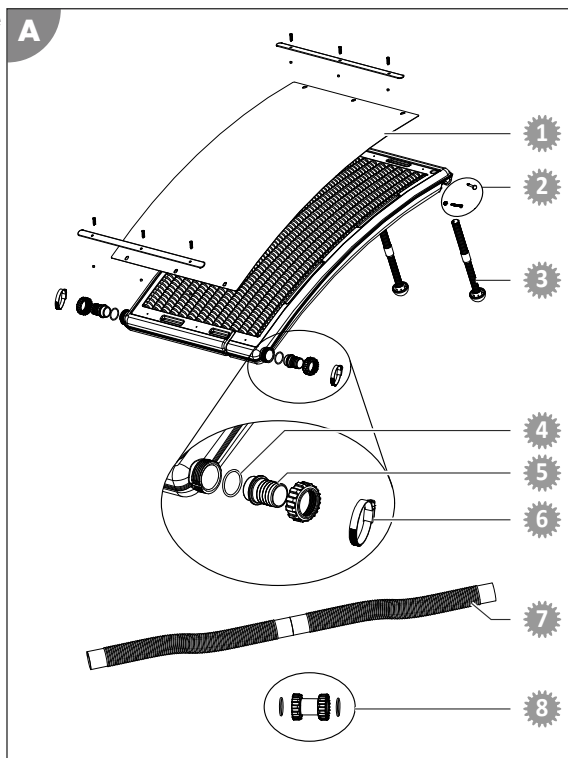
Valeurs indicatives\* pour le chauffage de votre piscine:

- 1 m<sup>3</sup> d'eau > 1 jour > +11.1 °C max.
- 14 m<sup>3</sup> d'eau > 1 jour > +0.8 °C max.
- 14 m<sup>3</sup> d'eau > 5 jours > +4.0 °C max.

\*Ces résultats sont basés sur 10 heures de rayonnement solaire direct par jour et peuvent varier selon les changements des conditions météorologiques. La piscine a été recouverte d'une bâche solaire (température extérieure d'environ 20 °C).

## Pièces de rechange

- 1 049810 - Couvercle en polycarbonate
- 2 049813 - Kit de fixation (boulon 7 x 2, vis 8 x 2, écrou 9 x 2)
- 3 049812 - Pied 1
- 4 049816 - Bague d'étanchéité 5
- 5 049811 - Manchon 6
- 6 040946 - Collier de serrage 4
- 7 049814 - Tuyau 3 (ø 38 mm)
- 8 049815 - Kit de raccordement 10



## Élimination

### Élimination de l'emballage



Éliminez l'emballage selon les sortes. Mettez le carton dans la collecte de vieux papier, les films dans la collecte de recyclage.

### Mise au rebut du produit

Mettez le produit au rebut en respectant les directives et dispositions relatives à l'élimination des déchets en vigueur dans votre pays.

## Dotazione / Parti del prodotto

 1 Piede (x2)

 2 Ghiera (x2)

### Elementi di raccordo in dotazione

 3 Tubo flessibile (Ø 38 mm)

 4 Fascetta stringitubo (x2)

 5 Anello di tenuta (x2)

 6 Manicotto (x2)

 7 Bulloni (2x)

 8 Vite (2x)

 9 Dado (2x)

 10 Kit di collegamento

# Sommario

|                                                                                 |           |
|---------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>Panoramica prodotto.....</b>                                                 | <b>2</b>  |
| <b>Dotazione / Parti del prodotto.....</b>                                      | <b>30</b> |
| <b>Informazioni generali.....</b>                                               | <b>32</b> |
| <b>Spiegazione dei simboli.....</b>                                             | <b>32</b> |
| <b>Sicurezza.....</b>                                                           | <b>32</b> |
| Convenzioni.....                                                                | 32        |
| <b>Disimballaggio e controllo della dotazione.....</b>                          | <b>33</b> |
| Controllare la completezza e l'eventuale presenza di danni della fornitura..... | 33        |
| <b>Descrizione.....</b>                                                         | <b>33</b> |
| <b>Istruzioni di montaggio.....</b>                                             | <b>34</b> |
| Collegamento del collettore solare.....                                         | 34        |
| Collegamento di due collettori.....                                             | 34        |
| Montaggio del collettore solare.....                                            | 35        |
| <b>Primo utilizzo.....</b>                                                      | <b>35</b> |
| <b>Risoluzione dei problemi.....</b>                                            | <b>36</b> |
| <b>Pulizia.....</b>                                                             | <b>36</b> |
| <b>Stoccaggio.....</b>                                                          | <b>36</b> |
| Immagazzinamento invernale del collettore solare.....                           | 36        |
| <b>Dati tecnici.....</b>                                                        | <b>37</b> |
| Capacità di riscaldamento.....                                                  | 37        |
| <b>Pezzi di ricambio.....</b>                                                   | <b>38</b> |
| <b>Smaltimento.....</b>                                                         | <b>38</b> |

# Informazioni generali

## Leggere e conservare il manuale d'uso



Questo manuale d'uso da parte del presente collettore solare (a seguito il "prodotto"). Esso contiene importanti informazioni per il montaggio e l'utilizzo.

Prima di usare il prodotto, leggere attentamente le manuale d'uso, in particolare, le avvertenze di sicurezza. La mancata osservanza delle istruzioni presenti nel manuale d'uso possono provocare gravi lesioni o danni al prodotto.

Conservare il manuale d'uso per ulteriore consultazione. In caso di cessione a terzi del prodotto, deve essere obbligatoriamente fornito anche il presente manuale d'uso.

## Uso previsto

Questo prodotto è stato concepito per il montaggio in un impianto di trattamento dell'acqua e solo per il riscaldamento dell'acqua della piscina. È compatibile sia con le piscine semi-interrate che per quelle fuori terra.

È destinato esclusivamente all'uso privato e non all'ambito commerciale.

Usare il prodotto solo nelle modalità descritte nel presente manuale d'uso. Ogni altro tipo di utilizzo è da considerarsi come non conforme alla destinazione d'uso e può provocare danni materiali o lesioni alle persone. Il prodotto non è un giocattolo per bambini.

Il fabbricante o il rivenditore declinano qualsiasi responsabilità per danni derivanti dall'uso errato o non conforme alla destinazione d'uso.

## Spiegazione dei simboli

I simboli del presente manuale d'uso vengono utilizzati sul prodotto o sull'imballaggio.



Qui abbiamo riportato ulteriori informazioni utili.



Pericolo di danneggiamento!  
Non aprire mai l'imballaggio con oggetti taglienti o appuntiti (ad es. un coltello)



Non salire mai sul prodotto!



Non sedersi mai sul prodotto!

## Sicurezza

### Convenzioni

Le seguenti parole segnale sono utilizzate in questo manuale d'uso.



**AVVERTIMENTO!**

Questo simbolo/Questa parola di segnalazione descrive un pericolo di media entità che, se non viene evitato, può provocare gravi lesioni o morte.



**ATTENZIONE!**

Questo simbolo/Questa parola di segnalazione descrive un pericolo di bassa entità che, se non viene evitato, può provocare lievi lesioni.

**AVVISO!**

Questa parola di segnalazione mette in guardia da possibili danni materiali.

## Avvertenze di sicurezza generali



### AVVERTIMENTO!

#### **Pericolo di soffocamento con il materiale d'imballaggio!**

L'intrappolamento della testa nella pellicola d'imballaggio o l'ingestione di altre parti del materiale d'imballaggio, possono causare la morte per soffocamento. Soprattutto per i bambini come anche per le persone con limitate capacità cognitive, che non sono in grado di valutare correttamente la situazione a causa di poca conoscenza o esperienza, sussiste un elevato potenziale di pericolo.

- Fare attenzione che, sia i bambini che le persone con limitate capacità cognitive, non giochino con il materiale d'imballaggio.

### AVVISO!

L'utilizzo improprio del prodotto, ad es. come superficie di appoggio o supporto di salita, potrebbe causare il suo danneggiamento o la sua distruzione.

- Non salire mai sopra al prodotto.
- Non sedersi o sdraiarsi mai sopra al prodotto.
- Non posizionare alcun oggetto sopra al prodotto.

## Disimballaggio e controllo della dotazione



### AVVERTIMENTO!

#### **Pericolo di soffocamento!**

I bambini potrebbero rimanere intrappolati o soffocare giocando con la pellicola di imballaggio.

- Non consentire ai bambini di giocare con la pellicola di imballaggio.

### AVVISO!

Aprire l'imballaggio con coltelli affilati o altri oggetti appuntiti in modo disattento può provocare danni alla superficie del prodotto.

- Prestare attenzione all'apertura.

#### **Controllare la completezza e l'eventuale presenza di danni della fornitura**

1. Aprire l'imballaggio possibilmente con cautela.
2. Estrarre tutti i pezzi dall'imballaggio.
3. Controllare la completezza della fornitura.  
In caso di pezzi mancanti, rivolgersi subito all'indirizzo del servizio assistenza indicato sulla scheda della garanzia.
4. Controllare che la fornitura non presenti danni.  
In caso di danni, rivolgersi subito all'indirizzo del servizio assistenza indicato sulla scheda della garanzia.

## Descrizione

Questo prodotto è stato concepito come parte integrante dell'impianto di trattamento dell'acqua di una piscina privata.

Il principio di funzionamento del collettore solare si basa sulla trasformazione della luce del sole in calore. Quando l'acqua della piscina fluisce attraverso il collettore solare, questa assorbe il calore riscaldandosi. Pertanto il prodotto ha bisogno di un luogo di montaggio possibilmente sempre esposto ai raggi diretti del sole.



La parte superiore del prodotto deve essere sempre rivolta verso il sole, non deve essere coperta né trovarsi in ombra. Inoltre, durante le ore notturne la piscina dovrebbe essere coperta da un telone protettivo che riduca al minimo la perdita di calore dell'acqua.

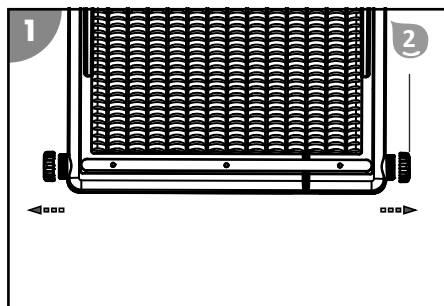
## Istruzioni di montaggio

### Collegamento del collettore solare

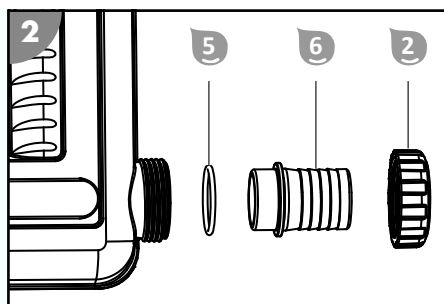


Durante il montaggio fare attenzione alla posizione prevista del prodotto all'interno dell'impianto di trattamento dell'acqua. Il collettore solare deve essere sempre l'ultimo elemento a essere collegato in modo che l'acqua già filtrata venga riscaldata prima di essere immessa nella piscina.

1. Disattivare l'impianto di trattamento dell'acqua.
2. Chiudere l'ugello di immissione della piscina con un tappo.
3. Assicurarsi che tutte le condutture dell'acqua dell'impianto di trattamento dell'acqua siano chiuse in modo che durante il collegamento dei tubi flessibili non possa fuoriuscire l'acqua della piscina in modo incontrollato.
4. Svitare le ghiera **2** dell'ingresso e dello scarico.

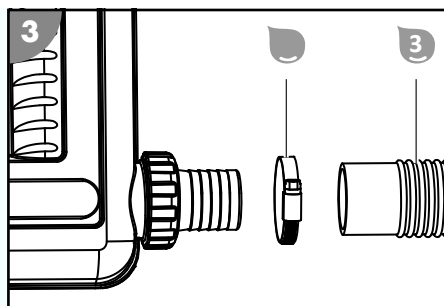


5. Posizionare rispettivamente un anello di tenuta **5** sui manicotti e inserire questi fino al fine corsa nell'ingresso e nello scarico.
6. Avvitare il manicotto con la ghiera **2** all'ingresso e allo scarico del collettore solare.
7. Collegare l'estremità del tubo flessibile all'ugello di immissione della piscina e fissarla al manicotto dell'ingresso del collettore solare.
8. Dotare entrambe le estremità del tubo flessibile **3** con una fascetta stringitubo **4**.



9. Spingere l'estremità del tubo flessibile fino al fine corsa del manicotto dello scarico del collettore solare e fissare con la fascetta stringitubo.
10. Fissare l'estremità del tubo flessibile all'ugello di immissione della piscina utilizzando la fascetta stringitubo.
11. Rimuovere il tappo dall'ugello di immissione della piscina.

*Il collettore solare è collegato.*



### Collegamento di due collettori

Per aumentare la capacità di riscaldamento basta collegare insieme più collettori solari. A seconda della potenza dell'impianto di trattamento dell'acqua si consiglia di collegare insieme massimo due collettori solari. A riguardo è necessario un tubo flessibile per piscina addizionale (Ø 38 mm).

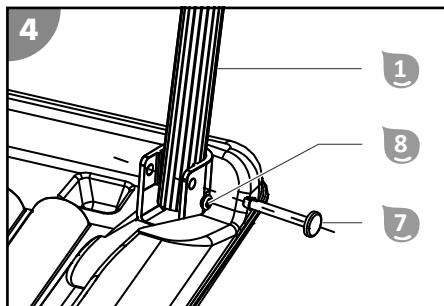
Raccomandiamo di utilizzare un kit bypass (codice articolo: 060045). Il kit serve non solo per comandare in modo ottimale la potenza di riscaldamento ma anche per regolare in modo mirato la portata dell'acqua in funzione della potenza dell'impianto di trattamento dell'acqua.

## Montaggio del collettore solare



Non posizionare mai il prodotto sopra il livello dell'acqua e mai accanto alla piscina.

1. Aprire i piedi **1** verso l'esterno e fissarli rispettivamente con dei bulloni **7**.  
Se i piedi non sono stati ancora montati, fissarli con rispettivamente una vite **8** e un dado **9** a mano al collettore solare.
2. Afferrare l'estremità libera di un piede e ruotarla in senso antiorario per sbloccarla.
3. Tirare l'estremità sbloccata per portare il piede all'altezza desiderata.
4. Ruotare l'estremità del piede in senso orario per bloccare nuovamente il piede.
5. Regolare il secondo piede allo stesso modo così che abbia la stessa lunghezza desiderata.
6. Posizionare il collettore solare in modo che sia stabile sul terreno e che la sua superficie superiore sia rivolta direttamente verso il sole.



*Il collettore solare è montato.*

## Primo utilizzo



Dopo il montaggio, durante il primo utilizzo possono fuoriuscire delle bolle d'aria dall'ugello di immissione della piscina per un breve intervallo di tempo. Se la fuoriuscita dovesse durare per più di 2-3 minuti allora controllare la tenuta dell'impianto di trattamento dell'acqua. Se non dovesse uscire alcuna bolla d'aria, assicurarsi che il collettore solare sia stato collegato correttamente all'impianto di trattamento dell'acqua, vedi "Collegamento del collettore solare".

1. Assicurarsi che le condutture idriche dell'impianto di trattamento dell'acqua siano aperte.
2. Accendere l'impianto di trattamento dell'acqua.

*Le bolle d'aria fuoriescono dall'ugello di immissione della piscina fino allo sfiato completo delle condutture.*

3. Aspettare alcuni minuti fino a quando non fuoriuscirà più alcuna bolla d'aria.  
Se dopo 2-3 minuti continuano a fuoriuscire delle bolle d'aria, controllare la tenuta di tutti gli attacchi e di tutte le condutture.
4. Se necessario, rimuovere la pellicola protettiva dalla parte superiore del prodotto.

*Il collettore solare è pronto per ulteriori funzioni.*

# Risoluzione dei problemi

| Problema                                                                                                  | Possibile causa                                                                         | Soluzione del problema                                                                                                                                 |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| L'acqua della piscina non si riscalda.                                                                    | Circolo idraulico troppo ridotto.                                                       | Assicurarsi che tutte le condutture e i raccordi siano stagni.                                                                                         |
|                                                                                                           |                                                                                         | Assicurarsi che tutte le tubazioni siano piene d'acqua, non piegate e non pressate.                                                                    |
|                                                                                                           |                                                                                         | Durante il giorno aumentare il tempo di funzionamento della pompa per filtro.                                                                          |
|                                                                                                           | Temperatura ambiente troppo bassa / Irradiazione solare ridotto                         | Assicurarsi che la parte superiore del collettore solare sia sempre rivolto verso il sole.                                                             |
|                                                                                                           |                                                                                         | Coprire la piscina di notte per ridurre al minimo la perdita di calore.                                                                                |
|                                                                                                           | Capacità di riscaldamento troppo bassa                                                  | Probabilmente per la vostra piscina è necessario un secondo collettore solare.                                                                         |
| Bolle d'aria fuoriescono dallo skimmer / scarico dopo aver attivato l'impianto di trattamento dell'acqua. | Le condutture o i collegamenti dell'impianto di trattamento dell'acqua non sono stagni. | Assicurarsi che tutte le condutture e i raccordi siano stagni.                                                                                         |
| L'acqua fuoriesce.                                                                                        | Le condutture o i collegamenti dell'impianto di trattamento dell'acqua non sono stagni. | Assicurarsi che i tubi flessibili e le condutture non siano danneggiati.                                                                               |
|                                                                                                           |                                                                                         | Controllare che le fascette stringitubo  siano serrate correttamente. |
|                                                                                                           |                                                                                         | Controllare che gli anelli di tenuta siano stati montati correttamente e non siano porosi.                                                             |
|                                                                                                           |                                                                                         | Controllare che le ghiera siano state serrate correttamente.                                                                                           |

## Pulizia

Pulire il prodotto solo con comuni detersivi per il bagno, acqua corrente e un panno che non rilascia pelucchi. I detersivi troppo aggressivi potrebbero danneggiare il prodotto. Asciugare il prodotto con un panno che non rilascia pelucchi.

## Stoccaggio

### Immagazzinamento invernale del collettore solare

Al più tardi prima delle prime gelate il collettore solare deve essere svuotato e risposto in un ambiente non esposto al gelo e ai raggi diretti del sole.

1. Assicurarsi che il livello di riempimento della piscina sia al di sotto dell'ugello di immissione. In caso contrario chiudere l'ugello di immissione con un tappo.

2. Svitare completamente le ghiera  dell'ingresso e dello scarico.  
Attenzione! L'acqua residua nelle tubazioni verrà scaricata.
3. Rimuovere i manicotti  con le tubazioni dall'ingresso e dallo scarico.
4. Svuotare il prodotto in modo che nel suo interno non rimanga alcuna traccia d'acqua.  
Se all'interno dovesse rimanere dell'acqua, congelando si espande e può danneggiare le condutture idriche del prodotto.
5. Pulire accuratamente il prodotto (vedere il capitolo "Pulizia e manutenzione")
6. Conservare il prodotto in un ambiente asciutto e non esposto al gelo ( $\geq +5^{\circ}\text{C}$ ) e ai raggi diretti del sole.

*Il collettore solare è conservato per l'inverno.*

## Dati tecnici

|                                   |                              |
|-----------------------------------|------------------------------|
| Modello                           | 049108                       |
| Pressione massima:                | 1 bar a $20^{\circ}\text{C}$ |
| Portata dell'acqua:               | max. 10.000 l/h              |
| Contenuto d'acqua del collettore: | 15 l                         |

## Capacità di riscaldamento

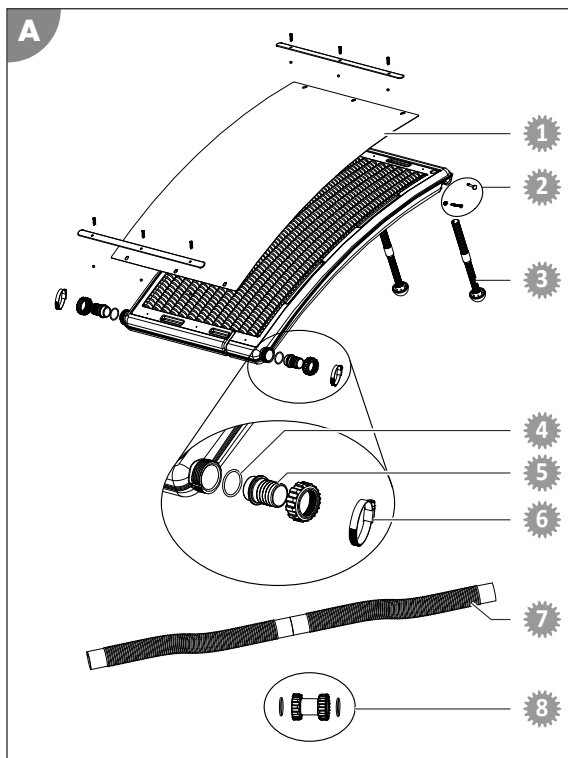
Valori di riferimento\* per il riscaldamento della vostra piscina:

- 1 m<sup>3</sup> d'acqua > 1 giorno > max.  $+11,1^{\circ}\text{C}$
- 14 m<sup>3</sup> d'acqua > 1 giorno > max.  $+0,8^{\circ}\text{C}$
- 14 m<sup>3</sup> d'acqua > 5 giorni > max.  $+4,0^{\circ}\text{C}$

\*I risultati si basano su 10 ore di irradiazione diretta del sole al giorno e, a causa delle condizioni meteorologiche, possono variare di conseguenza. La piscina è stata protetta da una copertura solare. (Temperatura esterna ca.  $20^{\circ}\text{C}$ )

## Pezzi di ricambio

- 1** 049810 - Copertura in policarbonato
- 2** 049813 - Kit di fissaggio (bulloni **7** x2, vite **8** x2, dado **9** x2)
- 3** 049812 - Piede **1**
- 4** 049816 - Anello di tenuta **5**
- 5** 049811 - Manicotto **6**
- 6** 040946 - Fascetta stringitubo **4**
- 7** 049814 - Tubo flessibile **3** (Ø 38 mm)
- 8** 049815 - Kit di collegamento **10**



## Smaltimento

### Smaltimento dell'imballaggio



Smaltire l'imballaggio differenziandolo. Conferire il cartone e la scatola alla raccolta di carta straccia, avviare la pellicola al recupero dei materiali riciclabili.

### Smaltimento del prodotto

Smaltire il prodotto in base alle direttive e ai regolamenti nazionali in materia di smaltimento.

# Contenido del suministro/piezas del producto

1 Pie (x2)

2 Anillo roscado (x2)

## Elementos de conexión suministrados

3 Manguera (ø 38 mm)

4 Abrazadera de manguera (x2)

5 Anillo de obturación (x2)

6 Manguito (x2)

7 Perno (2x)

8 Tornillo (2x)

9 Tuerca (2x)

10 Set de conexión

# Índice

|                                                                                        |           |
|----------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>Vista general.....</b>                                                              | <b>2</b>  |
| <b>Contenido del suministro/piezas del producto.....</b>                               | <b>39</b> |
| <b>Información general.....</b>                                                        | <b>41</b> |
| <b>Explicación de los símbolos.....</b>                                                | <b>41</b> |
| <b>Seguridad.....</b>                                                                  | <b>41</b> |
| Explicación de las indicaciones.....                                                   | 41        |
| <b>Desembalaje y comprobación del contenido del suministro.....</b>                    | <b>42</b> |
| Comprobación de la integridad y la ausencia de daños del contenido del suministro..... | 42        |
| <b>Descripción.....</b>                                                                | <b>42</b> |
| <b>Montaje.....</b>                                                                    | <b>43</b> |
| Conexión del colector solar.....                                                       | 43        |
| Unión de dos colectores.....                                                           | 43        |
| Ajuste del colector solar.....                                                         | 44        |
| <b>Primera puesta en marcha.....</b>                                                   | <b>44</b> |
| <b>Localización de averías.....</b>                                                    | <b>45</b> |
| <b>Limpieza.....</b>                                                                   | <b>45</b> |
| <b>Almacenamiento.....</b>                                                             | <b>46</b> |
| Preparación del colector solar para el invierno.....                                   | 46        |
| <b>Especificaciones técnicas.....</b>                                                  | <b>46</b> |
| Potencia calorífica.....                                                               | 46        |
| <b>Piezas de repuesto.....</b>                                                         | <b>47</b> |
| <b>Eliminación.....</b>                                                                | <b>47</b> |

# Información general

## Leer y conservar el manual de instrucciones



Este manual de instrucciones es parte integrante de este colector solar (denominado en lo sucesivo también «producto»). Incluye información importante sobre el montaje y el manejo.

Lea atentamente este manual de instrucciones, y especialmente las indicaciones de seguridad, antes de usar el producto. La inobservancia de este manual de instrucciones puede provocar lesiones graves o daños al producto.

Conserve el manual de instrucciones para su uso futuro. Incluya siempre este manual de instrucciones si entrega el producto a terceros.

## Uso previsto

Este producto ha sido concebido para montarlo en una instalación de tratamiento de agua ya existente y diseñado únicamente para calentar el agua de piscinas. Puede usarse tanto con piscinas parcialmente enterradas como independientes.

Ha sido diseñado exclusivamente para el uso privado, no siendo apto para el uso comercial.

Emplee el producto únicamente de la forma descrita en este manual de instrucciones. Cualquier otro uso será considerado no conforme al fin previsto y puede provocar daños materiales o incluso lesiones a personas. El producto no es un juguete infantil.

El fabricante o vendedor no asume ningún tipo de responsabilidad por los daños derivados de un uso incorrecto o no conforme a lo previsto.

## Explicación de los símbolos

En este manual de instrucciones, el producto o el embalaje se emplean los símbolos siguientes.



Aquí encontrará información adicional útil.



¡Riesgo de daños!  
No abrir el embalaje con objetos afilados o puntiagudos (p. ej., cuchillos)



¡No se coloque sobre el producto!



¡No se siente sobre el producto!

## Seguridad

### Explicación de las indicaciones

En este manual de instrucciones se emplean las siguientes palabras de aviso.



**¡ADVERTENCIA!**

Este símbolo/palabra de aviso indica la existencia de un peligro con un nivel de riesgo medio que, si no se evita, puede provocar la muerte o lesiones graves.



**¡PRECAUCIÓN!**

Este símbolo/palabra de aviso indica la existencia de un peligro con un nivel de riesgo bajo que, si no se evita, puede provocar lesiones leves o moderadas.

**¡AVISO!**

Esta palabra de aviso advierte de posibles daños materiales.

## Indicaciones de seguridad generales



### **¡Peligro de asfixia derivado del material de embalaje!**

Que la cabeza quede atrapada en la lámina del embalaje o tragar otras piezas del material de embalaje puede provocar la muerte por asfixia. Especialmente los niños y las personas con discapacidad psíquica que no pueden evaluar los riesgos debido a la falta de conocimientos y experiencia, están expuestas a una mayor posibilidad de peligro.

- Asegúrese de que tanto los niños como las personas con discapacidad psíquica no jueguen con el material de embalaje.

### **¡AVISO!**

El uso abusivo del producto, p. ej. para apoyarse o subirse a él, podría provocarle daños o destruirlo.

- No se suba al producto.
- No se siente ni se tumbé sobre el producto.
- No coloque objetos sobre el producto.

## Desembalaje y comprobación del contenido del suministro



### **¡Peligro de asfixia!**

Los niños podrían enredarse y asfixiarse si juegan con la lámina de embalaje.

- Asegúrese de que los niños no jueguen con la lámina de embalaje.

### **¡AVISO!**

La superficie del producto podría sufrir daños si el embalaje se abre sin cuidado con un cuchillo afilado u otros objetos puntiagudos.

- Actúe con cuidado al abrirlo.

## Comprobación de la integridad y la ausencia de daños del contenido del suministro

1. Abra el embalaje con cuidado.
2. Extraiga todas las piezas del embalaje.
3. Compruebe la integridad del contenido del suministro.  
En el caso de que falten piezas, póngase en contacto de inmediato con la dirección de servicio que se indica en la tarjeta de garantía.
4. Compruebe si el contenido del suministro presenta daños.  
En el caso de que conste de daños, póngase en contacto de inmediato con la dirección de servicio que se indica en la tarjeta de garantía.

## Descripción

Este producto ha sido diseñado para conectarse como componente de la instalación de tratamiento de agua de una piscina privada.

El principio de funcionamiento del colector solar consiste en transformar la luz solar en calor. Cuando el agua de la piscina pasa por el colector solar, absorbe el calor y se calienta. Por este motivo este producto debe colocarse, en la medida de lo posible, en un lugar en el que reciba radiación solar ininterrumpidamente.



La parte superior del producto debe estar dirigida al sol en todo momento y no debe taparse o ponerse en la sombra.  
La piscina debería taparse también con una lona por la noche para reducir al mínimo la pérdida calorífica del agua de la piscina.

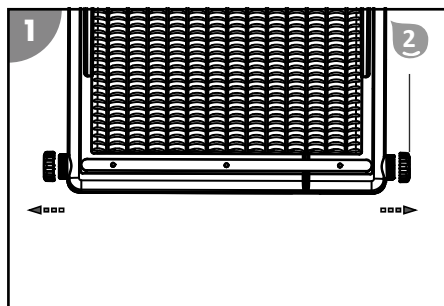
## Montaje

### Conexión del colector solar

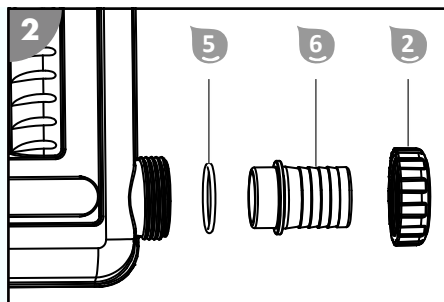


Durante el montaje tenga en cuenta la posición prevista para el producto dentro de su instalación de tratamiento de agua. El colector solar debería ser siempre el último elemento que se conecte, de modo que caliente el agua ya filtrada antes de que esta acceda de nuevo a la piscina.

1. Desactive la instalación de tratamiento de agua.
2. Cierre la boquilla de entrada de la piscina con un tapón.
3. Asegúrese de que todas las tuberías que lleven agua de la instalación de tratamiento de agua estén cerradas, de modo que al cambiar las mangueras no salga agua de la piscina sin control.
4. Desmonte los anillos roscados 2 de la entrada y la salida.

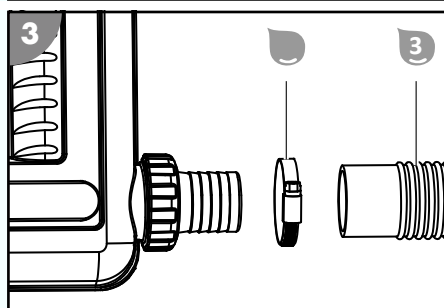


5. Coloque un anillo de obturación 5 en cada uno de los dos manguitos e introdúzcalos hasta el tope en la entrada y la salida.
6. Atornille firmemente los manguitos con un anillo roscado 2 en la entrada y la salida del colector solar, respectivamente.
7. Separe el extremo de la manguera de la boquilla de entrada de la piscina y fíjelo, en su lugar, en el manguito de la entrada del colector solar.
8. Coloque una abrazadera de manguera 4 en ambos extremos de la manguera 3.



9. Introduzca un extremo de la manguera hasta el tope en el manguito de la salida del colector solar y fíjelo con la abrazadera de manguera.
10. Fije el otro extremo de la manguera con la abrazadera de manguera a la boquilla de entrada de la piscina.
11. Quite el tapón de la boquilla de entrada de la piscina.

*El colector solar se ha conectado.*



### Unión de dos colectores

Si se desea aumentar la potencia calorífica, pueden unirse varios colectores entre sí. En función de la potencia de su instalación de tratamiento de agua, se recomienda conectar un máximo de dos colectores solares entre sí. Para ello necesitará una manguera de piscina adicional (Ø 38 mm).

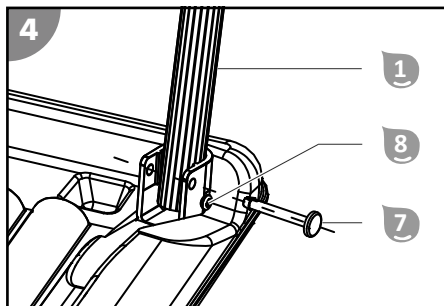
Para ello se recomienda encarecidamente emplear un set de derivación (número de artículo: 060045). Este no solo contribuye al control óptimo de la potencia calorífica sino también a controlar de forma dirigida el caudal de agua en función de la potencia de su instalación de tratamiento de agua.

## Ajuste del colector solar



No coloque el producto nunca por encima de la altura del agua ni tampoco demasiado cerca de la piscina.

1. Pliegue los pies **1** hacia fuera y fíjelos con un perno **7** cada uno.  
Si los pies no se han montado todavía, atorníllelos manualmente al colector solar con un tornillo **8** y una tuerca **9**, respectivamente.
2. Coja el extremo libre de un pie y gírelo en sentido antihorario para desbloquearlo.
3. Tire del extremo del pie desbloqueado para ajustarlo a la longitud deseada.
4. Gire el extremo del pie en sentido horario para bloquearlo de nuevo.
5. Ajuste el otro pie del mismo modo a la longitud deseada.
6. Coloque el colector solar de forma que se encuentre estable en el suelo y su parte superior quede directamente expuesta al sol.



*El colector solar se ha ajustado.*

## Primera puesta en marcha



Durante el primer uso después del montaje saldrán durante un breve periodo de tiempo burbujas de aire de la boquilla de entrada de la piscina. Compruebe si su instalación de tratamiento de agua está estanca, si esto se prolongara durante más de 2–3 minutos. Si no salieran burbujas de aire, asegúrese de que el colector solar se haya instalado correctamente en la instalación de tratamiento de agua, véase «Conexión del colector solar».

1. Asegúrese de que todas las tuberías que lleven agua de la instalación de tratamiento de agua estén abiertas.
2. Encienda la instalación de tratamiento de agua.  
*Las burbujas de agua ascienden desde la boquilla de entrada de la piscina hasta que las tuberías se hayan purgado.*
3. Espere unos minutos hasta que dejen de ascender burbujas de aire.  
Compruebe si todas las conexiones y tuberías están estancas, si después de 2–3 minutos siguen subiendo burbujas de aire.
4. Retire la lámina de protección de la parte superior del producto si es necesario.

*El colector solar se ha equipado para su uso posterior.*

# Localización de averías

| Problema                                                                                                 | Causa posible                                                                         | Subsanación del problema                                                                                                                                           |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| El agua de la piscina no se calienta.                                                                    | Caudal de agua insuficiente.                                                          | Asegúrese de que todas las tuberías y conexiones estén estancas.                                                                                                   |
|                                                                                                          |                                                                                       | Asegúrese de que todas las tuberías estén llenas de agua y no estén dobladas ni aplastadas.                                                                        |
|                                                                                                          |                                                                                       | Aumente el tiempo de funcionamiento de la bomba de filtración durante el día.                                                                                      |
|                                                                                                          | Temperatura ambiente demasiado baja/<br>Luz solar insuficiente                        | Asegúrese de que la parte superior del colector solar siempre reciba el sol directamente.                                                                          |
|                                                                                                          |                                                                                       | Cubra la piscina por la noche para reducir la pérdida calorífica al mínimo.                                                                                        |
|                                                                                                          | Potencia calorífica demasiado baja                                                    | Es posible que necesite un colector solar adicional para su piscina.                                                                                               |
| Del skimmer / la salida salen burbujas de aire después de activar la instalación de tratamiento de agua. | Las tuberías o conexiones de la instalación de tratamiento de agua no están estancas. | Asegúrese de que todas las tuberías y conexiones estén estancas.                                                                                                   |
| Sale agua.                                                                                               | Las tuberías o conexiones de la instalación de tratamiento de agua no están estancas. | Asegúrese de que las mangueras y las tuberías no estén dañadas.                                                                                                    |
|                                                                                                          |                                                                                       | Compruebe que todas las abrazaderas de manguera  se hayan apretado correctamente. |
|                                                                                                          |                                                                                       | Compruebe que los anillos de obturación se hayan colocado correctamente y no estén quebradizos.                                                                    |
|                                                                                                          |                                                                                       | Compruebe que los anillos roscados se hayan apretado firmemente.                                                                                                   |

## Limpieza

Limpie el producto únicamente con limpiador para baños de venta habitual en comercios, agua del grifo limpia y un paño sin pelusas. Los detergentes agresivos pueden dañar el producto. Seque el producto con un paño sin pelusas.

# Almacenamiento

## Preparación del colector solar para el invierno

El colector solar deberá vaciarse a más tardar antes de las primeras heladas y guardarse en un lugar protegido de las heladas y sin radiación solar directa.

1. Compruebe que el nivel de llenado de la piscina se encuentre por debajo de boquilla de entrada. En caso contrario, cierre la boquilla de entrada con un tapón.
2. Atornille los anillos roscados ② completamente en la entrada y la salida.  
¡Atención! Los restos de agua de las mangueras se derramarán.
3. Extraiga los manguitos ⑤ junto con las tuberías de la entrada y la salida.
4. Vacíe el producto por completo, hasta que ya no quede agua dentro.  
Si los restos de agua se congelan, se expandirán, pudiendo dañar los tubos de agua del producto.
5. Limpie bien el producto (véase el capítulo «Limpieza y mantenimiento»).
6. Guarde el producto en un lugar seco y protegido de las heladas ( $\geq +5^{\circ}\text{C}$ ), sin radiación solar directa.

*El colector solar se ha preparado para el invierno.*

## Especificaciones técnicas

|                                 |                 |
|---------------------------------|-----------------|
| Modelo                          | 049108          |
| Presión máxima:                 | 1 bar a 20 °C   |
| Caudal de agua:                 | máx. 10 000 l/h |
| Contenido de agua del colector: | 15 l            |

## Potencia calorífica

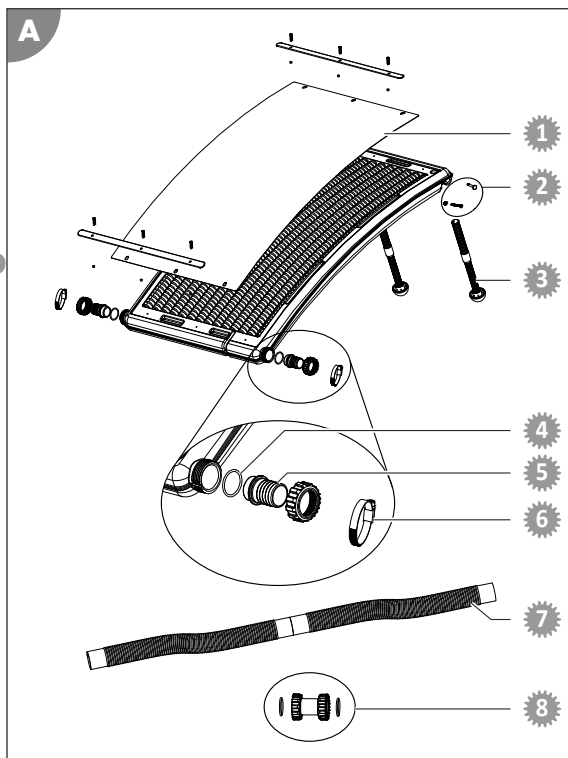
Valores orientativos\* para calentar su piscina:

- 1 m<sup>3</sup> de agua > 1 día > máx. +11,1 °C
- 14 m<sup>3</sup> de agua > 1 día > máx. +0,8 °C
- 14 m<sup>3</sup> de agua > 5 días > máx. +4,0 °C

\*Los resultados toman como referencia 10 horas de radiación solar directa al día y pueden variar en función de las condiciones climatológicas. La piscina se había cubierto con una lona solar.  
(Temperatura exterior aprox. 20 °C)

## Piezas de repuesto

- 1** 049810 - cubierta de policarbonato
- 2** 049813 - set de fijación (perno **7** x2, tornillo **8** x2, tuerca **9** x2)
- 3** 049812 - pie **1**
- 4** 049816 - anillo de obturación **5**
- 5** 049811 - manguito **6**
- 6** 040946 - abrazadera de manguera **4**
- 7** 049814 - manguera **3** (ø 38 mm)
- 8** 049815 - set de conexión **10**



## Eliminación

### Eliminación del embalaje



Elimine el embalaje por tipos de material. Deseche el papel y cartón a través del servicio de papel reciclado, y los envoltorios a través del servicio de recolección apropiado.

### Eliminación del producto

Elimine el producto de acuerdo a las directivas y normas vigentes en su país para la eliminación.

# Obsah balení / součásti výrobku

 Pata (2x)

 Prstenec se závitem (2x)

## Dodané spojovací prvky

 Hadice (ø 38 mm)

 Hadicová objímka (2x)

 Těsnící kroužek (2x)

 Nátrubek (2x)

 Čep (2x)

 Šroub (2x)

 Matka (2x)

 Spojovací sada

# Obsah

|                                                                   |           |
|-------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>Přehled.....</b>                                               | <b>2</b>  |
| <b>Obsah balení / součásti výrobku.....</b>                       | <b>48</b> |
| <b>Obecně.....</b>                                                | <b>50</b> |
| <b>Vysvětlení značek.....</b>                                     | <b>50</b> |
| <b>Bezpečnost.....</b>                                            | <b>50</b> |
| Vysvětlení pokynů.....                                            | 50        |
| <b>Rozbalení a kontrola rozsahu dodávky.....</b>                  | <b>51</b> |
| Zkontrolujte úplnost obsahu balení a zda není obsah poškozen..... | 51        |
| <b>Popis.....</b>                                                 | <b>51</b> |
| <b>Montáž.....</b>                                                | <b>52</b> |
| Připojení solárního kolektoru.....                                | 52        |
| Propojení dvou kolektorů.....                                     | 52        |
| Nastavení solárního kolektoru.....                                | 53        |
| <b>První použití.....</b>                                         | <b>53</b> |
| <b>Zjišťování poruch.....</b>                                     | <b>54</b> |
| <b>Čištění.....</b>                                               | <b>54</b> |
| <b>Skladování.....</b>                                            | <b>54</b> |
| Zazimování solárního kolektoru.....                               | 54        |
| <b>Technické údaje.....</b>                                       | <b>55</b> |
| Topný výkon.....                                                  | 55        |
| <b>Náhradní díly.....</b>                                         | <b>56</b> |
| <b>Likvidace.....</b>                                             | <b>56</b> |

# Obecně

## Přečtěte si návod k obsluze a uchovejte jej



Tento návod k obsluze patří k tomuto solárnímu kolektoru (následně uváděn také jako „výrobek“). Obsahuje důležité informace o montáži a ovládání.

Před použitím výrobku si pečlivě přečtěte návod k obsluze, zejména bezpečnostní pokyny. Nedodržování tohoto návodu k obsluze může vést k těžkým zraněním nebo poškozením výrobku.

Návod k obsluze si uschovejte pro další použití. Předáváte-li výrobek třetím osobám, přiložte vždy tento návod k obsluze.

## Použití v souladu s určením

Tento výrobek je určen pro instalaci do stávajících zařízení na úpravu vody a výhradně k ohřevu bazénové vody. Výrobek je vhodný jak pro částečně zapuštěné, tak také pro volně stojící bazény.

Je určen výhradně pro soukromé použití a není vhodný pro komerční použití.

Používejte výrobek pouze způsobem popsáním v tomto návodu k obsluze. Jakékoli jiné používání je považováno za nesprávné používání a může způsobit věčné škody nebo dokonce škody na zdraví. Výrobek není hračka.

Výrobce ani prodejce neručí na škody, které vznikly nesprávným nebo špatným používáním.

## Vysvětlení značek

V tomto návodu k obsluze, na výrobku nebo na obalu jsou použity následující symboly.



Zde najdete další užitečné informace.



Nebezpečí poškození!  
Obal neotvírejte ostrými nebo  
špičatými předměty (např. nožem)



Nelehejte na výrobek!



Nesedejte na výrobek!

## Bezpečnost

### Vysvětlení pokynů

V tomto návodu k obsluze se používají následující signální slova.



**VAROVÁNÍ!**

Tento signální symbol/slovo označuje nebezpečí se středním stupněm rizika, které, pokud mu nebude zabráněno, může mít za následek smrt nebo těžké zranění.



**POZOR!**

Tento signální symbol/slovo označuje nebezpečí s nízkým stupněm rizika, které, pokud mu nebude zabráněno, může mít za následek malé nebo lehké zranění.

**UPOZORNĚNÍ!**

Toto signální slovo varuje před možnými materiálními škodami.

## Všeobecné bezpečnostní pokyny



### VAROVÁNÍ!

#### Nebezpečí udušení obalovým materiálem!

UVÍZNUTÍ hlavy v obalové fólii nebo spolknutí ostatních obalových materiálů může vést k smrti udušením. Speciálně pro děti a osoby s omezenými duševními schopnostmi, které nedokážou odhadnout rizika kvůli svým nedostatečným znalostem a zkušenostem, je zde vyšší potenciál nebezpečí.

- Zajistěte, aby si s obalovým materiálem nehrály děti a osoby s omezenými duševními schopnostmi.

### UPOZORNĚNÍ!

V důsledku nesprávného používání výrobku, např. používání jako odkládací plocha nebo schůdky, může dojít k jeho poškození nebo zničení.

- Na výrobek nestoupejte.
- Na výrobek nesedejte ani si na něj nelehejte.
- Nepokládejte na výrobek žádné věci.

## Rozbalení a kontrola rozsahu dodávky



### VAROVÁNÍ!

#### Nebezpečí udušení!

Děti se mohou při hraní s obalovou fólií do fólie zamotat a udusit.

- Zajistěte, aby si děti nehrály s obalovou fólií.

### UPOZORNĚNÍ!

Otevřete-li obal neopatrně ostrým nožem nebo jinými špičatými předměty, může dojít k poškození povrchu výrobku.

- Při otvírání postupujte opatrně.

### Zkontrolujte úplnost obsahu balení a zda není obsah poškozen.

1. Opatrně otevřete obal.
2. Vyjměte z obalu všechny části.
3. Zkontrolujte úplnost obsahu balení.  
Pokud nějaké části chybí, obraťte se ihned na servisní adresu, která je uvedena na záručním listu.
4. Zkontrolujte, zda není obsah poškozen.  
Pokud objevíte poškození, obraťte se ihned na servisní místo, které je uvedeno na záručním listu.

## Popis

Tento výrobek je jako součást zařízení na úpravu vody určen k připojení na soukromý bazén.

Princip fungování solárního kolektoru spočívá v přeměně slunečního záření na teplo. Proudí-li bazénová voda solárním kolektorem, přijímá teplo a zahřívá se. Proto musí být výrobek umístěn na místě, kde je co nevíce nepřetržitého přímého slunečního záření.



Horní strana výrobku musí být vždy nasměrována ke slunci a nesmí být zakryta nebo být ve stínu.

Navíc by se měl bazén v noci zakrývat krycí plachtou, aby se minimalizovaly tepelné ztráty bazénové vody.

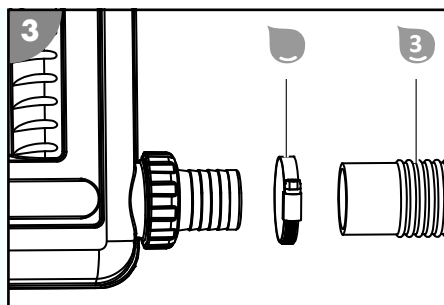
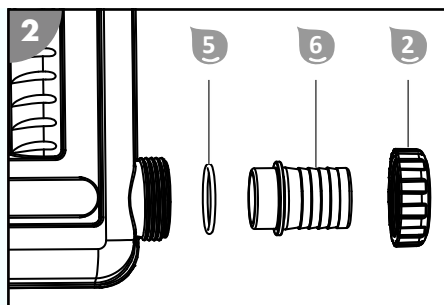
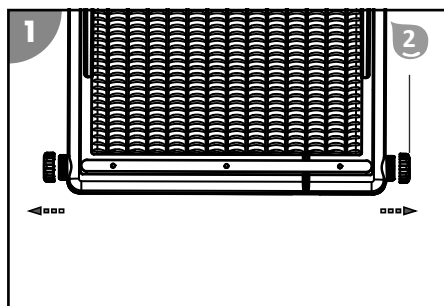
# Montáž

## Připojení solárního kolektoru



Při montáži respektujte polohu, která je pro výrobek stanovena ve Vašem zařízení na úpravu vody. Solární kolektor by se měl vždy připojovat jako poslední prvek, aby ohříval již přefiltrovanou vodu před jejím návratem do bazénu.

1. Vypněte zařízení na úpravu vody.
  2. Přívodní trysku bazénu uzavřete zátkou.
  3. Zajistěte, aby byla zavřena všechna vodovodní potrubí zařízení na úpravu vody, aby při přepojení hadic nedošlo k nekontrolovanému úniku vody z bazénu.
  4. Z přívodu a odtoku odšroubujte prstence se závitem 2.
  5. Jeden těsnící kroužek 5 nasadte na každý z obou nátrubků a zasuňte ho až po doraz do přívodu a odtoku.
  6. Každý nátrubek zašroubujte pomocí jednoho prstence se závitem 2 na přívod a odtok solárního kolektoru.
  7. Odpojte konec hadice od přívodní trysky bazénu a připevněte ho na nátrubek přívodu solárního kolektoru.
  8. Nasadte na oba konce hadice 3 hadicovou objímku 4.
  9. Nasuňte konec hadice na nátrubek odtoku solárního kolektoru až po doraz a upevněte ho pomocí hadicové objímky.
  10. Druhý konec hadice připevněte pomocí hadicové objímky na přívodní trysku bazénu.
  11. Z přívodní trysky bazénu odstraňte zátku.
- Solární kolektor je připojen.*



## Propojení dvou kolektorů

Přejete-li si zvýšit topný výkon, můžete propojit několik solárních kolektorů. V závislosti na výkonu Vašeho zařízení na úpravu vody doporučujeme propojit maximálně dva solární kolektory. K tomu potřebujete další bazénovou hadici (Ø 38 mm).

V každém případě doporučujeme použití obtokové sady (číslo artiklu: 060045). Tato sada neslouží pouze k optimálnímu ovládání topného výkonu, ale také k cílenému ovládání průtoku vody v závislosti na výkonu vašeho zařízení na úpravu vody.

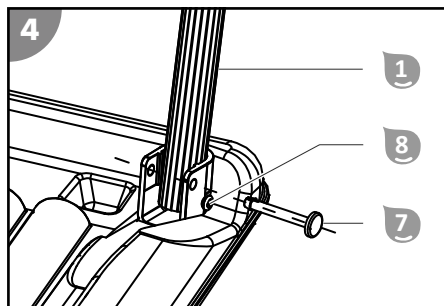
## Nastavení solárního kolektoru



Nikdy neinstalujte výrobek nad hladinu vody nebo v blízkosti bazénu.

1. Nohy **1** vyklopte směrem nahoru a každou z nich zafixujte čepem **7**.  
Nejsou-li ještě namontovány, přišroubujte každou nohu k solárnímu kolektoru ručně pomocí šroubu **8** a matky **9**.
2. Pro uvolnění nohy uchopte její volný konec a otočte jím proti směru hodinových ručiček.
3. Pro vytažení nohy do požadované délky tahejte za uvolněný konec nohy.
4. Pro zablokování otáčejte nohou ve směru hodinových ručiček.
5. Stejným způsobem nastavte požadovanou délku druhé nohy.
6. Solární kolektor umístěte tak, aby stál pevně na podlaze a aby na jeho horní část doléhalo přímé sluneční záření.

*Solární kolektor je nastaven.*



## První použití



Při prvním použití unikají krátkou dobu po montáži z přítokové trysky bazénu vzduchové bubliny. Pokud by to trvalo déle než 2–3 minuty, zkontrolujte utěsnění zařízení na úpravu vody. Pokud neunikají vůbec žádné vzduchové bubliny, ujistěte se, zda je solární kolektor do zařízení na úpravu vody správně nainstalován, viz „Připojení solárního kolektoru“.

1. Zajistěte, aby byla otevřena všechna vodovodní potrubí zařízení na úpravu vody.
2. Zapněte zařízení na úpravu vody.  
*Vzduchové bubliny budou stoupat do přítokové trysky bazénu, dokud nebude potrubí odvzdušněno.*
3. Vyčkejte několik minut, dokud se nepřestanou tvořit vzduchové bubliny.  
Pokud i po 2–3 minutách stále unikají vzduchové bubliny, zkontrolujte utěsnění všech přípojek a potrubí.
4. Z horní strany výrobku odstraňte případnou ochrannou fólii.

*Solární kolektor je připraven k dalšímu provozu.*

# Zjišťování poruch

| Problém                                                                                   | Možná příčina                                                  | Odstranění problému                                                                                                                              |
|-------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Voda v bazénu se neohřívá.                                                                | Průtok vody je příliš nízký.                                   | Zajistěte, aby těsnily všechny trubky a přípojky.                                                                                                |
|                                                                                           |                                                                | Zajistěte, aby byly všechny trubky naplněny vodou, aby nebyly ohnuté nebo přiskřípnuté.                                                          |
|                                                                                           |                                                                | Během dne zvýšte dobu chodu filtračního čerpadla.                                                                                                |
|                                                                                           | Příliš nízká okolní teplota /<br>Příliš málo slunečního záření | Zajistěte, aby na horní část solárního kolektoru stále svítilo přímé slunce.                                                                     |
|                                                                                           |                                                                | Přes noc bazén zakrývejte, abyste minimalizovali tepelné ztráty.                                                                                 |
|                                                                                           | Příliš nízký topný výkon                                       | Je možné, že potřebujete pro svůj bazén druhý solární kolektor.                                                                                  |
| Po spuštění zařízení na úpravu vody vycházejí vzduchové bubliny ze skimeru a/nebo odtoku. | Potrubí nebo přípojky zařízení na úpravu vody nejsou utěsněny. | Zajistěte, aby těsnily všechny trubky a přípojky.                                                                                                |
| Vytéká voda.                                                                              | Potrubí nebo přípojky zařízení na úpravu vody nejsou utěsněny. | Ujistěte se, že nejsou poškozené hadice ani potrubí.                                                                                             |
|                                                                                           |                                                                | Zkontrolujte, zda jsou všechny hadicové objímky  pevně utaženy. |
|                                                                                           |                                                                | Zkontrolujte, zda jsou těsnící kroužky správně nasazeny a nejsou zlomené.                                                                        |
|                                                                                           |                                                                | Zkontrolujte, zda jsou prstence se závitem pevně utaženy.                                                                                        |

## Čištění

Čistěte sprchu pouze běžně dostupným čističem na koupelny, čistou vodou z vodovodu a hadříkem, který nepouští chloupky. Agresivní čisticí prostředky sprchu poškozují. Sprchu osušte pomocí utěrky, která nepouští vlákna.

## Skladování

### Zazimování solárního kolektoru

Solární kolektor se musí vypustit nejpozději před prvním mrazem a umístit na místě, které není vystaveno mrazu a kam nedoléhá přímé sluneční záření.

1. Zkontrolujte, zda se hladina bazénu nachází pod přívodní tryskou.  
Pokud tomu tak není, uzavřete přívodní trysku zátkou.
2. Prstence se závitem  zcela našroubujte na přívod a odtok.  
Upozornění! Zbývající voda z hadic vyteče.
3. Z přívodu a odtoku vytáhněte nátrubky  i s potrubím.

4. Veškerou vodu z výrobku vypustěte.  
Pokud zbývající voda zamrzne, začne se rozpínat a může tím dojít k poškození vodovodních trubek ve výrobku.
5. Výrobek důkladně vyčistěte (viz kapitolu „Čištění a údržba“)
6. Výrobek uskladněte na suchém místě, které není vystaveno mrazu ( $\geq +5\text{ °C}$ ) ani přímému slunečnímu záření.

*Solární kolektor je zazimován.*

## Technické údaje

|                         |                    |
|-------------------------|--------------------|
| Model                   | 049108             |
| Maximální tlak:         | 1 bar při 20 °C    |
| Průtok vody:            | max. 10 000 l/hod. |
| Obsah vody v kolektoru: | 15 l               |

## Topný výkon

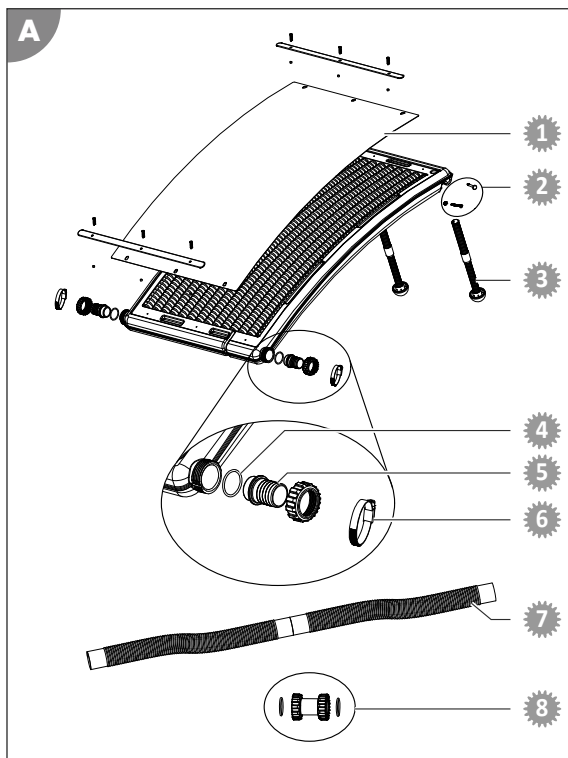
Orientační hodnoty\* ohřevu Vašeho bazénu:

- 1 m<sup>3</sup> vody > 1 den > max. +11,1 °C
- 14 m<sup>3</sup> vody > 1 den > max. +0,8 °C
- 14 m<sup>3</sup> vody > 5 dní > max. +4,0 °C

\*Výsledky vyplývají ze slunečního záření 10 hodin denně a mohou se lišit v závislosti na změnách počasí. Bazén byl zakrytý solární plachtou. (Venkovní teplota cca 20 °C)

## Náhradní díly

- 1** 049810 - Polykarbonátový kryt
- 2** 049813 - Sada pro upevnění (2x čep **7**, 2x šroub **8**, 2x matka **9**)
- 3** 049812 - Patka **1**
- 4** 049816 - Těsnící kroužek **5**
- 5** 049811 - Nátrubek **6**
- 6** 040946 - Hadicová objímka **4**
- 7** 049814 - Hadice **3** (ø 38 mm)
- 8** 049815 - Spojovací sada **10**



## Likvidace

### Likvidace obalu



Obal vyhazujte vytříděný. Lepenku a kartón zlikvidujte jako starý papír, fólie předejte k recyklaci.

### Likvidace výrobku

Výrobek zlikvidujte v souladu se směrnicemi a ustanoveními o elektroodpadu, které platí ve vaší zemi.

## Szállítási terjedelem/termék alkatrészei

 Láb (2 db)

 Csavargyűrű (2 db)

### A termékkel együtt szállított összekötő elemek

 Tömlő (ø 38 mm)

 Tömlőbilincs (2 db)

 Tömítőgyűrű (2 db)

 Hüvely (2 db)

 Csapszeg (2 db)

 Csavar (2 db)

 Anya (2 db)

 Csatlakozási készlet

# Tartalom

|                                                                                   |    |
|-----------------------------------------------------------------------------------|----|
| Áttekintés.....                                                                   | 2  |
| Szállítási terjedelem/termék alkatrészei.....                                     | 57 |
| Általános tudnivalók.....                                                         | 59 |
| Jelmagyarázat.....                                                                | 59 |
| Biztonság.....                                                                    | 59 |
| Utasítás magyarázat.....                                                          | 59 |
| A termék kicsomagolása és a szállítási terjedelem ellenőrzése.....                | 60 |
| Ellenőrizze a szállítás terjedelmét, hogy teljes-e, és hogy nem károsodott-e..... | 60 |
| Leírás.....                                                                       | 60 |
| Összeszerelési utasítások.....                                                    | 61 |
| A napkollektor csatlakoztatása.....                                               | 61 |
| Két kollektor összekapcsolása.....                                                | 61 |
| Napkollektor beállítása.....                                                      | 62 |
| Első használat.....                                                               | 62 |
| Hibakeresés.....                                                                  | 63 |
| Tisztítás.....                                                                    | 63 |
| Tárolás.....                                                                      | 63 |
| Napkollektor téliesítése.....                                                     | 63 |
| Műszaki adatok.....                                                               | 64 |
| Fűtési teljesítmény.....                                                          | 64 |
| Pótalkatrészek.....                                                               | 65 |
| Leselejtezés.....                                                                 | 65 |

# Általános tudnivalók

## A használati útmutató elolvasása és megőrzése



Ez a használati útmutató ehhez a napkollektorhoz tartozik (az alábbiakban „termék”). Fontos információkat tartalmaz az összeszereléssel és kezeléssel kapcsolatban.

Mielőtt a terméket használatba veszi, olvassa el gondosan a használati útmutatót, különös tekintettel a biztonsági utasításokra. A használati útmutató figyelmen kívül hagyása súlyos sérülésekhez és a termék károsodásához vezethet.

Őrizze meg a használati útmutatót a további felhasználáshoz. Ha a terméket továbbadja harmadik személyeknek, feltétlenül adja oda hozzá ezt a használati útmutatót is.

## Rendeltetésszerű használat

A termék meglévő víztisztító berendezésbe való beépítésre lett szánva, és kizárólag medencevíz melegítésére lett tervezve. Részben süllyesztett és szabadon álló medencéhez is alkalmas.

Kizárólag háztartási használatra való, iparszerű használata nem megfelelő.

Csak a használati útmutatóban leírtak szerint használja a terméket. Minden más felhasználás rendeltetésellenesnek minősül, és anyagi kárt, vagy akár személyi sérülést okozhat. A termék nem játékszer.

A gyártó vagy a kereskedő nem vállal felelősséget a nem rendeltetésszerű vagy helytelen használatból származó károkért.

## Jelmagyarázat

A következő szimbólumokat használjuk ebben a használati útmutatóban, a terméken vagy a csomagoláson.



Itt további hasznos információkat talál.



Tárgyi sérülés veszélye!  
A csomagolást ne éles vagy hegyes tárggyal (pl. késsel) nyissa ki



Ne álljon a termékre!



Ne üljön a termékre!

## Biztonság

### Utasítás magyarázat

Ebben a használati útmutatóban a következő jelzőszavakat használjuk.



**FIGYELMEZTETÉS!**

Ez a figyelmeztető szimbólum/szó olyan közepes kockázati szintű veszélyt jelez, amely halálhoz vagy súlyos sérüléshez vezethet, ha nem védik ki.



**VIGYÁZAT!**

Ez a figyelmeztető szimbólum/szó olyan alacsony kockázati szintű veszélyt jelez, amely csekély vagy közepes mértékű sérüléshez vezethet, ha nem védik ki.

**ÉRTEŚÍTÉS!**

Ez a szó az esetleges anyagi károkra figyelmeztet.

## Általános biztonsági utasítások



### FIGYELMEZTETÉS!

#### **Fulladásveszély a csomagolóanyag következtében!**

A csomagolófóliába gabalyodott fej, vagy valamilyen csomagolóanyag lenyelése fulladásos halálhoz vezethet. Különösen gyermekek, valamint szellemi fogyatékkal élő emberek számára áll fenn megnövekedett veszély, akik a kockázatot ismeret és tapasztalat hiányában nem tudják felbecsülni.

- Ügyeljen arra, hogy a gyermekek, valamint a szellemi fogyatékkal élő emberek ne játsszanak a csomagolóanyaggal.

### ÉRTESÍTÉS!

A termék nem rendeltetésszerű használata esetén, például tárolófelületként vagy lépcsőként, megsérülhet vagy tönkre mehet a termék.

- Ne álljon a termékre.
- Ne üljön vagy feküdjön a termékre.
- Ne helyezzen tárgyakat a termékre.

## A termék kicsomagolása és a szállítási terjedelem ellenőrzése



### FIGYELMEZTETÉS!

#### **Fulladásveszély!**

A gyermekek játék közben a csomagolófóliába belegabalyodhatnak és megfulladhatnak.

- Biztosítsa, hogy gyermekek ne játszhassanak a csomagolófóliával.

### ÉRTESÍTÉS!

Amennyiben nem kellő odafigyeléssel, egy éles késsel vagy más szúrós tárggyal nyitja fel a csomagolást, sérülhet a termék felülete.

- Óvatosan nyissa ki a terméket.

#### **Ellenőrizze a szállítás terjedelmét, hogy teljes-e, és hogy nem károsodott-e.**

1. Óvatosan nyissa ki a csomagolást.
2. Vegyen ki minden részt a csomagolásból.
3. Ellenőrizze, hogy a csomag tartalma teljes-e.  
Amennyiben hiányzik alkatrész, haladéktalanul keresse fel a vásárlás helyszínét vagy forduljon a garanciajegyen megadott szervizhez.
4. Ellenőrizze, hogy a csomag tartalma nem károsodott-e.  
Amennyiben károsodást talál, haladéktalanul keresse fel a vásárlás helyszínét vagy forduljon a garanciajegyen megadott szervizhez.

## Leírás

A termék magánmedence víztisztító berendezésének részeként való csatlakoztatására lett tervezve.

A napkollektor működési elve abban áll, hogy a napfényt hőre alakítja át. Ha medencevíz ömlik a napkollektoron át, akkor növekszik a hő, és így felhevül. A terméket ezért olyan helyre kell helyezni, amelyet lehetőleg közvetlenül süt a nap.



A termék felső része mindig a nap felé kell legyen fordítva, és tilos letakarni vagy tilos árnyékban lennie.  
A medencét éjszakára le kell takarni egy ponyvával a medencevíz hővesztésének csökkentése érdekében.

## Összeszerelési utasítások

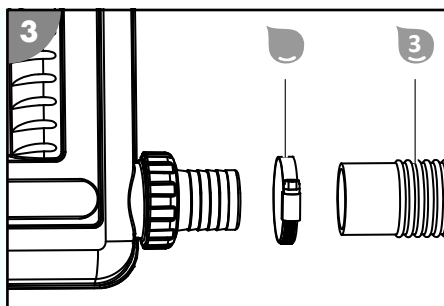
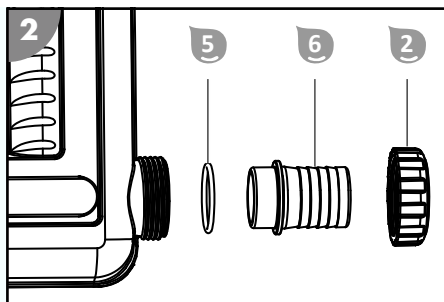
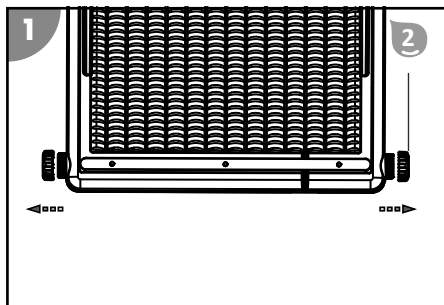
### A napkollektor csatlakoztatása



Az összeszerelésnél vegye figyelembe a termék víztisztító berendezésében meghatározott pozíciót. A napkollektort mindig elsőként kell csatlakoztatni, hogy a már szűrt vizet felmelegítse, mielőtt újra a medencébe jutna.

1. Kapcsolja ki a víztisztító berendezést.
2. Zárja le a medence befolyó fűvókáit egy dugóval.
3. Gondoskodjon róla, hogy a víztisztító berendezés összes vízvezetéke zárva legyen, hogy a tömlők összekapcsolásakor ne ömölhessen ki ellenőrizetlenül medencevíz.
4. Csavarja le a csavargyűrűket **2** a be- és kimenetről.
5. Helyezzen egy-egy tömítőgyűrűt **5** mindkét karmantyúra, és tegye be ütközésig a be- és kimenetbe.
6. Csavarozza be a karmantyúkat egy-egy csavargyűrűvel **2** a napkollektor be- és kimeneténél.
7. Válassza le a tömlő végét a medence bemeneti fűvókájától, és ehelyett a napkollektor bemenetében lévő karmantyúhoz rögzítse.
8. A tömlő **3** mindkét végére szereljen tömlőbilincset **4**.
9. Tolja a tömlő egyik végét ütközésig a karmantyúig a napkollektor kimeneténél, és rögzítse a tömlőbilincssel.
10. Rögzítse a tömlő másik végét a tömlőbilincssel a medence bemeneti fűvókájához.
11. Távolítsa el a dugót a medence bemeneti fűvókájáról.

*A napkollektor csatlakoztatva van.*



### Két kollektor összekapcsolása

Ha növelni szeretné a fűtési teljesítményt, akkor összekapcsolhat több napkollektort. A víztisztító berendezése teljesítményétől függően ajánlott egymással összekapcsolni legfeljebb két napkollektort. Ehhez egy további medencetömlőre (Ø 38 mm) van szükség.

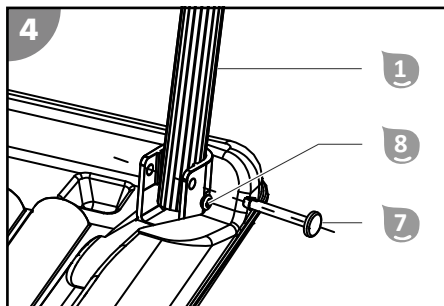
Ehhez mindenképpen egy Bypass-készlet (cikkszám: 060045) használata ajánlott. Ez nem csupán a fűtési teljesítmény optimális vezérlésére szolgál, hanem a víztisztítás célzott vezérlésére is a víztisztító berendezése teljesítményétől függően.

## Napkollektor beállítása



Soha ne helyezze a terméket a vízállás felé, ez nem lehet közel a medencéhez.

1. Hajtsa ki a lábakat **1**, és rögzítse egy-egy csapszeggel **7**.  
Ha a lábak még nincsenek felszerelve, csavarozza őket kézzel szorosan a napkollektorhoz egy-egy csavarral **8** és egy-egy anyával **9**.
2. Fogja meg az egyik láb szabad végét, és a kireteszeléshez forgassa az óramutató járásával ellentétes irányba.
3. Húzza meg a kireteszelt láb végénél, hogy a lábat a kívánt helyre helyezze.
4. A láb bereteszeléséhez forgassa a láb végét az óramutató járásával megegyező irányba.
5. Helyezze a második lábat is a kívánt helyre ugyanígy.
6. Helyezze el a napkollektort úgy, hogy stabilan álljon a talajon, és a felső részét közvetlenül süssse a nap.



*A napkollektor be lett állítva.*

## Első használat



Az összeszerelés utáni első használatkor rövid ideig légbuborékok távoznak a medence bemeneti fűvókájából. Ha ez 2–3 percnél több ideig tart, ellenőrizze a víztisztító berendezése tömítettségét. Ha egyáltalán nem távoznak légbuborékok, győződjön meg róla, hogy a napkollektor megfelelően lett-e beszerelve a víztisztító berendezésbe, lásd: „Napkollektor csatlakoztatása”.

1. Ellenőrizze, hogy a víztisztító berendezés összes vízvezetéke nyitva van-e.
2. Kapcsolja be a víztisztító berendezést.

*Légbuborékok távoznak a medence bemeneti fűvókájából, amíg a vezetékek kiszellőznek.*

3. Várjon néhány percet, amíg már nem távoznak légbuborékok.  
Ha 2–3 perc múlva még mindig távoznak légbuborékok, ellenőrizze az összes csatlakozás és vezeték tömítettségét.
4. Adott esetben távolítsa el a termék felső részéről a védőfóliát.

*A napkollektor fel van szerelve a további üzemre.*

# Hibakeresés

| Probléma                                                                                    | Lehetséges ok                                                       | Probléma elhárítása                                                                                                                           |
|---------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| A medencében lévő víz nem melegszik.                                                        | Túl alacsony vízáteresztő képesség.                                 | Gondoskodjon róla, hogy az összes vezeték és csatlakozás tömített legyen.                                                                     |
|                                                                                             |                                                                     | Gondoskodjon róla, hogy az összes vezeték fel legyen töltve vízzel, és ne legyen eltörve vagy megnyomva.                                      |
|                                                                                             |                                                                     | Növelje napközben a szűrőszivattyú futási idejét.                                                                                             |
|                                                                                             | Túl alacsony környezeti hőmérséklet/<br>túl kevés napfény           | Gondoskodjon róla, hogy a napkollektor felső része mindig süssen a nap.                                                                       |
|                                                                                             |                                                                     | Éjszakára takarja le a medencét a hővesztesség csökkentése érdekében.                                                                         |
|                                                                                             | Túl alacsony fűtési teljesítmény                                    | Valószínűleg a medencéhez egy másik napkollektorra is szükség van.                                                                            |
| Légbuborékok jönnek ki a szkimmerből/kimenetből a víztisztító berendezés bekapcsolása után. | A víztisztító berendezés vezetékei vagy csatlakozásai tömítetlenek. | Gondoskodjon róla, hogy az összes vezeték és csatlakozás tömített legyen.                                                                     |
| A készülékből víz szivárog.                                                                 | A víztisztító berendezés vezetékei vagy csatlakozásai tömítetlenek. | Gondoskodjon róla, hogy a tömlők és vezetékek sértetlenek legyenek.                                                                           |
|                                                                                             |                                                                     | Ellenőrizze, hogy meg lett-e húzva az összes tömlőbilincs  . |
|                                                                                             |                                                                     | Ellenőrizze, hogy a tömítőgyűrűk helyesen lettek-e behelyezve és nem törtek-e.                                                                |
|                                                                                             |                                                                     | Ellenőrizze, hogy a csavargyűrűk meg lettek-e húzva.                                                                                          |

## Tisztítás

Kizárólag a kereskedelmi forgalomban kapható fürdőszobai tisztítószerrel, tiszta csapvízzel és szőszmentes kendővel tisztítsa meg a terméket. Az agresszív tisztítószerek károsíthatják a terméket. Törölje át a terméket egy szőszmentes kendővel.

## Tárolás

### Napkollektor téliesítése

A napkollektor legkésőbb az első fagy előtt ki kell üríteni, és fagymentes és a közvetlen napsugárzástól védett helyre kell helyezni.

1. Ellenőrizze, hogy a medence töltöttségi állapota a bemeneti fűvóka alatt található-e. Ellenkező esetben zárja le a bemeneti fűvókát egy dugóval.

2. Csavarja fel a csavargyűrűket  a be- és kivezetésre teljesen. Figyelem! A tömlőkben lévő megmaradt víz ki fog ömleni.
3. Húzza ki a karmantyúkat  a vezetékekkel együtt a be- és kimenetből.
4. Űrítse ki a terméket teljesen, hogy ne legyen benne víz. Ha a benne maradt víz megfagy, akkor kitágul és ezáltal megkárosíthatja a termékben lévő vízcsöveket.
5. Alaposan tisztítsa a terméket (lásd a „Tisztítás és karbantartás” c. fejezetet)
6. Helyezze el a terméket egy száraz és fagymentes ( $\geq +5^{\circ}\text{C}$ ), valamint közvetlen napsugárzástól védett helyre.

*A napkollektor téliesítésre került.*

## Műszaki adatok

|                        |                    |
|------------------------|--------------------|
| Modell                 | 049108             |
| Maximális nyomás:      | 1 bar 20 °C esetén |
| Vízátfolyás:           | max. 10.000 l/h    |
| Kollektor víztartalma: | 15 l               |

## Fűtési teljesítmény

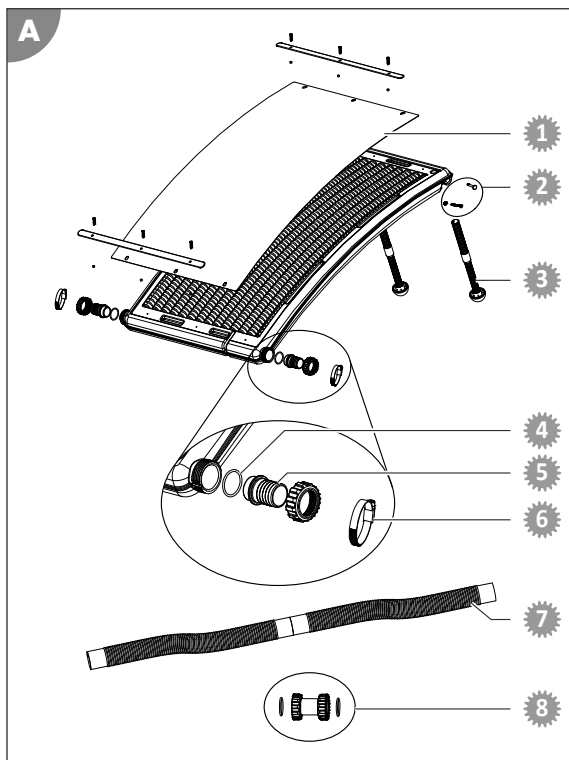
Iránymutató értékek\* a medencéje melegítését illetően:

- 1 m<sup>3</sup> víz > 1 nap > max. +11,1 °C
- 14 m<sup>3</sup> víz > 1 nap > max. +0,8 °C
- 14 m<sup>3</sup> víz > 5 nap > max. +4,0 °C

\*Az értékek napi 10 óra közvetlen napsugárzáson alapulnak, és az időjárás megváltozása miatt eltérőek lehetnek. A medencét szolár ponyvával fedték le. (Kb 20 °C külső hőmérséklet)

# Pótalkatrészek

- 1 049810 - Polikarbonát burkolat
- 2 049813 - Rögzítőkészlet (csapszeg 7 2 db, csavar 8 2 db, anya 9 2 db)
- 3 049812 - Láb 1
- 4 049816 - Tömítőgyűrű 5
- 5 049811 - Hüvely 6
- 6 040946 - Tömítőbilincs 4
- 7 049814 - Tömítő 3 (ø 38 mm)
- 8 049815 - Csatlakozási készlet 10



## Leselejtezés

### A csomagolás leselejtezése



A csomagolást szétválogatva tegye a hulladékba. A kartont és papírt a papír, a fóliát a műanyag szelektív hulladékgyűjtőbe tegye.

### A termék ártalmatlanítása

A terméket az országában érvényes irányelvek és rendelkezések szerint ártalmatlanítsa.

## Vsebina dostave/deli izdelka

1 Noga (x2)

2 Vijačni obroč (x2)

### Priloženi povezovalni elementi

3 Cev (Ø 38 mm)

4 Cevna objemka (x2)

5 Tesnilni obroč (x2)

6 Adapter (x2)

7 Zatič (2x)

8 Vijak (2x)

9 Matica (2x)

10 Priključni komplet

# Kazalo

|                                                                  |           |
|------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>Pregled.....</b>                                              | <b>2</b>  |
| <b>Vsebina dostave/deli izdelka.....</b>                         | <b>66</b> |
| <b>Splošno.....</b>                                              | <b>68</b> |
| <b>Razlaga znakov.....</b>                                       | <b>68</b> |
| <b>Varnost.....</b>                                              | <b>68</b> |
| Opombe glede napotkov.....                                       | 68        |
| <b>Razpakiranje in pregled vsebine dostave.....</b>              | <b>69</b> |
| Preverjanje celovitosti in nepoškodovanosti vsebine dostave..... | 69        |
| <b>Opis.....</b>                                                 | <b>69</b> |
| <b>Navodila za montažo.....</b>                                  | <b>70</b> |
| Priključitev sončnega kolektorja.....                            | 70        |
| Povezava dveh kolektorjev.....                                   | 70        |
| Namestitev sončnega kolektorja.....                              | 71        |
| <b>Prva uporaba.....</b>                                         | <b>71</b> |
| <b>Iskanje in odprava napak.....</b>                             | <b>72</b> |
| <b>Čiščenje.....</b>                                             | <b>72</b> |
| <b>Shranjevanje.....</b>                                         | <b>72</b> |
| Prezimovanje sončnega kolektorja.....                            | 72        |
| <b>Tehnični podatki.....</b>                                     | <b>73</b> |
| Zmogljivost ogrevanja.....                                       | 73        |
| <b>Nadomestni deli.....</b>                                      | <b>74</b> |
| <b>Odstranjevanje.....</b>                                       | <b>74</b> |

# Splošno

## Navodila za uporabo preberite in jih shranite



Ta navodila za uporabo spadajo k temu sončnemu kolektorju (ki je v nadaljevanju imenovan tudi »izdelek«). Vsebujejo pomembne informacije o montaži in uporabi.

Preden izdelek uporabite, temeljito preberite navodila za uporabo, še posebej varnostne napotke. Neupoštevanje teh navodil za uporabo ima lahko za posledico hude telesne poškodbe ali škodo na izdelku.

Navodila za uporabo shranite za poznejšo uporabo. Če izdelek predate tretjim osebam, jim obvezno predajte tudi ta navodila za uporabo.

## Predvidena uporaba

Ta izdelek je namenjen vgradnji v obstoječo napravo za pripravo vode in je zasnovan izključno za ogrevanje bazenske vode. Primeren je tako za delno vkopane kot tudi za samostoječe bazene.

Izdelek je namenjen izključno zasebni uporabi in ne uporabi v poslovne namene.

Izdelek uporabljajte samo skladno s temi navodili za uporabo. Vsaka druga uporaba velja za nenamensko in lahko povzroči materialno škodo ali celo telesne poškodbe. Izdelek ni igrača.

Proizvajalec ali prodajalec ne prevzemata odgovornosti za škodo, ki nastane kot posledica nenamenske ali napačne uporabe.

## Razlaga znakov

V teh navodilih za uporabo, na izdelku ali na embalaži so uporabljeni naslednji simboli.



Tukaj najdete koristne dodatne informacije.



Nevarnost poškodb!  
Embalaže ne odpirajte z ostrimi ali koničastimi predmeti (npr. z nožem)



Ne stopajte na izdelek!



Ne usedajte se na izdelek!

## Varnost

### Opombe glede napotkov

V teh navodilih za uporabo so uporabljene naslednje opozorilne besede.



**OPOZORILO!**

Ta opozorilni simbol/opozorilna beseda označuje srednjo stopnjo tveganja. Če se tveganju ne izognete, so lahko posledice smrt ali hude poškodbe.



**POZOR!**

Ta opozorilni simbol/opozorilna beseda označuje nizko stopnjo tveganja. Če se tveganju ne izognete, so lahko posledice manjše ali srednje hude poškodbe.

**OBVESTILO!**

Ta opozorilna beseda svari pred morebitno materialno škodo.

## Splošni varnostni napotki



### OPOZORILO!

#### Nevarnost zadušitve z embalažnim materialom!

Če se glava zaplete v embalažno folijo ali če se pogoltne kak drug embalažni material, lahko pride do smrti zaradi zadušitve. Tveganje je povečano zlasti za otroke in duševno prizadete ljudi, ki zaradi pomanjkanja znanja in izkušenj ne morejo oceniti tveganja.

- Preprečite, da bi se otroci in duševno prizadeti ljudje igrali z embalažnim materialom.

### OBVESTILO!

Z napačno uporabo izdelka, npr. če ga uporabljate kot odlagalno površino ali pripomoček za vzpenjanje, ga lahko poškodujete ali uničite.

- Ne stopajte na izdelek.
- Na izdelek se ne smete usesti ali na njem ležati.
- Na izdelek ne odlagajte predmetov.

## Razpakiranje in pregled vsebine dostave



### OPOZORILO!

#### Nevarnost zadušitve!

Otroci se lahko pri igranju z embalažno folijo vanjo zapletejo in zadušijo.

- Poskrbite, da se otroci ne igrajo z embalažno folijo.

### OBVESTILO!

Če embalažo nepazljivo odprete z ostrim nožem ali drugim koničastim predmetom, lahko poškodujete površino izdelka.

- Med odpiranjem bodite previdni.

## Preverjanje celovitosti in nepoškodovanosti vsebine dostave

1. Embalažo previdno odprite.
2. Iz nje vzemite vse dele.
3. Preverite celovitost vsebine dostave.

V primeru, da kateri koli del manjka, se nemudoma obrnite na servisni naslov, naveden na garancijskem listu.

4. Preverite, ali je kakšen del vsebine dostave poškodovan.

V primeru ugotovljene škode se nemudoma obrnite na servisni naslov, naveden na garancijskem listu.

## Opis

Ta izdelek je zasnovan kot sestavni del naprave za pripravo vode v zasebnem bazenu.

Načelo delovanja sončnega kolektorja je pretvorba sončne svetlobe v toploto. Če skozi sončni kolektor teče bazenska voda, pri tem absorbira toploto in se posledično ogreje. Zato mora izdelek stati na takšnem mestu, da ga sončna svetloba neposredno obseva kar najdlje.



Zgornja stran izdelka mora biti vedno obrnjena proti soncu in ne sme biti pokrita ali stati v senci.

Poleg tega je treba bazen prek noči pokriti s ponjavo, da se pri vodi v bazenu kar se da zmanjša izgubo toplote.

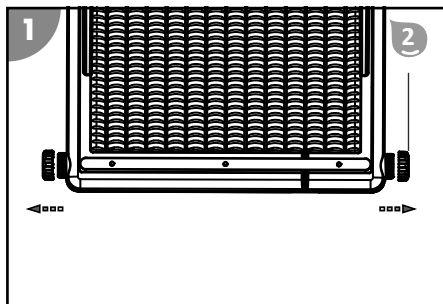
# Navodila za montažo

## Priključitev sončnega kolektorja

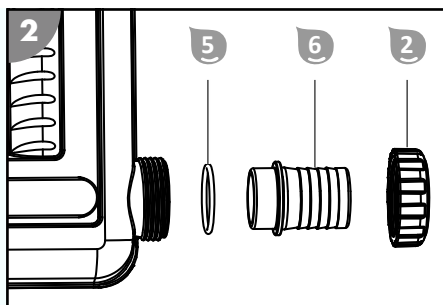


Pri montaži upoštevajte predvideni položaj izdelka znotraj naprave za pripravo vode. Sončni kolektor je treba vedno priključiti kot zadnji element, da segreje že filtrirano vodo, preden se ta vrne v bazen.

1. Deaktivirajte napravo za pripravo vode.
2. Vstopno šobo bazena zaprite s čepom.
3. Prepričajte se, da so vsi dovodi za vodo v napravi za pripravo vode zaprti, da med preklapljanjem cevi ne bi prišlo do nenadzorovanega iztekanja bazenske vode.
4. Z vstopa in izstopa odvijte vijalni obroč (2).

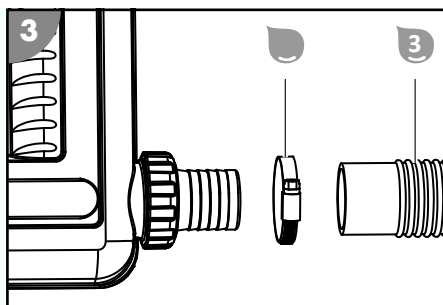


5. Po en tesnilni obroč (5) namestite na oba adapterja in vse skupaj do konca potisnite v vstop in izstop.
6. Adapterja z vijčnim obročem (2) dobro privijte na vstop in izstop sončnega kolektorja.
7. Konec cevi snemite z dovodne šobe bazena in jo namesto tega pritrдите na adapter v vstopu sončnega kolektorja.
8. Na oba konca cevi (3) namestite po eno cevno objemko (4).



9. En konec cevi do konca potisnite na adapter na izstopu sončnega kolektorja in ga pritrдите s cevno objemko.
10. Drugi konec cevi s cevno objemko priključite na dovodni priključek bazena.
11. Iz dovodnega priključka bazena odstranite čep.

Sončni kolektor je zdaj priključen.



## Povezava dveh kolektorjev

Če želite povečati moč ogrevanja, lahko skupaj povežete več sončnih kolektorjev. Glede na zmogljivost vaše naprave za pripravo vode priporočamo, da skupaj povežete največ dva sončna kolektorja. Za to potrebujete dodatno cev za bazen (Ø 38 mm).

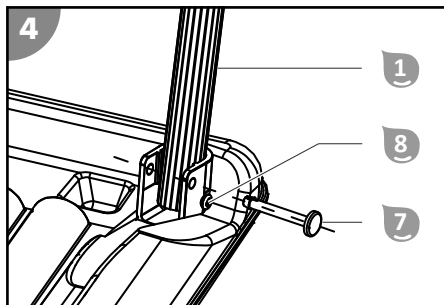
Priporočamo, da pri tem obvezno uporabite komplet za obvod (številka izdelka: 060045). Ta ni namenjen le optimalnemu nadzoru zmogljivosti ogrevanja, temveč tudi ciljnemu nadzoru pretoka vode, odvisno od zmogljivosti vaše naprave za pripravo vode.

## Namestitev sončnega kolektorja



Izdelka ne smete nikoli namestiti nad nivo vode in ne preblizu bazena.

1. Nogi **1** odprite navzven in vsako fiksirajte z zatičem **7**.  
Če nogi še nista montirani, ju na sončni kolektor ročno privijte s po enim vijakom **8** in matico **9**.
2. Primite prosti konec ene od nog in ga zavrtite v nasprotni smeri urnega kazalca, da nogo odblokirate.
3. Odblokirani konec povlecite, da nogo postavite v zeleni položaj.
4. Nogo znova blokirate tako, da jo zavrtite v smeri urnega kazalca.
5. Na enak način v zeleni položaj premaknete tudi drugo nogo.
6. Sončni kolektor postavite tako, da stabilno stoji na tleh in da sonce neposredno sije na njegovo zgornjo stran.



*Sončni kolektor je nameščen.*

## Prva uporaba



Pri prvi uporabi po montaži iz dovodne šobe bazena za kratek čas izhajajo zračni mehurčki. Če bi to trajalo dlje kot 2–3 minute, preverite tesnjenje vaše naprave za pripravo vode. V kolikor se ne sprosti noben zračni mehurček, preverite, ali je sončni kolektor pravilno vgrajen v napravo za pripravo vode; glejte »Priklučitev sončnega kolektorja«.

1. Preverite, ali so vsi dovodni vodi do naprave za pripravo vode odprti.
2. Napravo za pripravo vode znova vklopite.  
*Mehurčki iz dovodne šobe v bazen izhajajo, dokler niso vodi odzračeni.*

3. Počakajte nekaj minut, da mehurčki izginejo.  
Če mehurčki po 2–3 minutah še vedno izhajajo, preverite tesnjenje vseh priključkov in vodov.
4. Po potrebi odstranite zaščitno folijo na zgornji strani izdelka.

*Sončni kolektor je pripravljen za nadaljnje delovanje.*

# Iskanje in odprava napak

| Težava                                                                                                                  | Morebitni vzrok                                          | Odpravljanje težave                                                                                                                     |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Voda v bazenu se ne segreva.                                                                                            | Premajhen pretok vode.                                   | Preverite, ali vse cevi in priključki tesnijo.                                                                                          |
|                                                                                                                         |                                                          | Preverite, ali so vse cevi napolnjene z vodo in niso prelomljene ali stisnjene.                                                         |
|                                                                                                                         |                                                          | Povečajte delovni čas filtrske črpalke čez dan.                                                                                         |
|                                                                                                                         | Prenizka okoljska temperatura/<br>premalo sonca          | Poskrbite, da sonce vedno sije neposredno na zgornjo stran sončnega kolektorja.                                                         |
|                                                                                                                         |                                                          | Bazen čez noč pokrijte, da zmanjšate izgubo toplote.                                                                                    |
|                                                                                                                         | Premajhna zmogljivost gretja.                            | Morda bo treba za vaš bazen vgraditi še en sončni kolektor.                                                                             |
| Po aktiviranju naprave za pripravo vode začnejo iz naprave za posnemanje nečistoč s površine/ iztoka izhajati mehurčki. | Vodi ali priključki naprave za pripravo vode ne tesnijo. | Preverite, ali vse cevi in priključki tesnijo.                                                                                          |
| Voda izteka.                                                                                                            | Vodi ali priključki naprave za pripravo vode ne tesnijo. | Preverite, ali so cevi in vodi nepoškodovani.                                                                                           |
|                                                                                                                         |                                                          | Preverite, ali so vse cevne objemke  dobro zategnjene. |
|                                                                                                                         |                                                          | Preverite, ali so tesnilni obroči vstavljeni pravilno in niso lomljivi.                                                                 |
|                                                                                                                         |                                                          | Preverite, ali so vijaki obroči dobro zategnjeni.                                                                                       |

## Čiščenje

Izdelek čistite samo z običajnim komercialnim čistilom za kopalnice, čisto vodo iz pipe in krpo, ki ne pušča muck. Agresivna čistila lahko poškodujejo izdelek. Izdelek osušite s krpo, ki ne pušča muck.

## Shranjevanje

### Prezimovanje sončnega kolektorja

Sončni kolektor je treba izprazniti najkasneje pred prvo zmrzaljo in ga shraniti na mesto, zaščiteno pred zmrzaljo, kjer ni izpostavljen neposredni sončni svetlobi.

- Preverite, ali je gladina vode v bazenu nižja od dovodne šobe.  
V nasprotnem primeru dovodno šobo zamašite s čepom.
- Vijačna obroča  do konca privijte na dovod in izpust.  
Pozor! Preostala voda v ceveh bo iztekla iz njih.
- Adapterja  izvlecite iz dovoda in iztoka.

4. Izdelek popolnoma izpraznite, tako da v njem ni več vode.  
V primeru, da bi preostanek vode zmrznil, bi se voda razširila in s tem lahko poškodovala vodne cevi v izdelku.
5. Izdelek temeljito očistite (glejte poglavje »Čiščenje in vzdrževanje«).
6. Izdelek shranite na suho mesto, zaščiteno pred zmrzaljo ( $\geq +5^{\circ}\text{C}$ ), kjer ni izpostavljen neposredni sončni svetlobi.

*Sončni kolektor je zdaj pripravljen na prezimovanje.*

## Tehnični podatki

|                                |                  |
|--------------------------------|------------------|
| Model                          | 049108           |
| Največji tlak:                 | 1 bar pri 20 °C  |
| Pretok vode:                   | najv. 10.000 l/h |
| Prostornina vode v kolektorju: | 15 l             |

## Zmogljivost ogrevanja

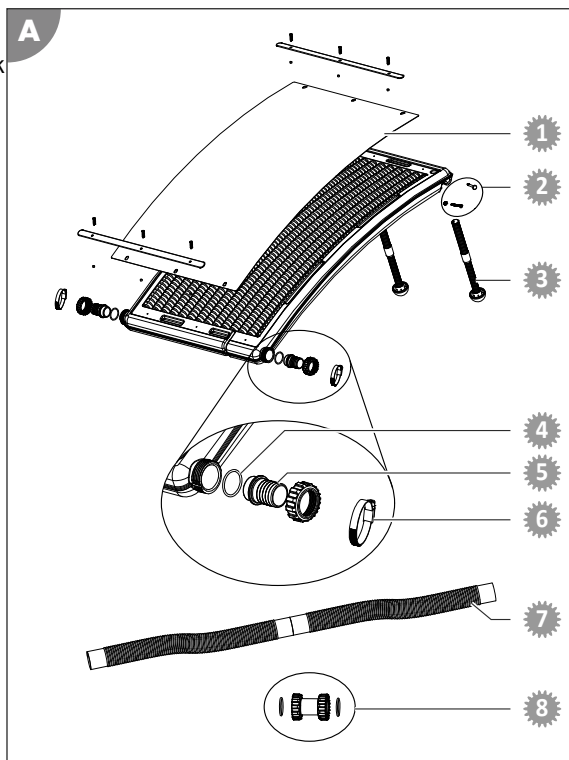
Referenčne vrednosti\* za ogrevanje vašega bazena:

- 1 m<sup>3</sup> vode > 1 dan > najv. +11,1 °C
- 14 m<sup>3</sup> vode > 1 dan > najv. +0,8 °C
- 14 m<sup>3</sup> vode > 5 dni > najv. +4,0 °C

\*Rezultati temeljijo na 10 urah neposrednega sončnega obsevanja na dan in se lahko razlikujejo glede na vremenske spremembe. Bazen je bil pokrit s solarno ponjavo. (Zunanja temperatura pribl. 20 °C)

## Nadomestni deli

- 1** 049810 – Polikarbonatni pokrov
- 2** 049813 – Komplet za pritrditev (sornik **7** x2, vijak **8** x2, matica **9** x2)
- 3** 049812 – Noga **1**
- 4** 049816 – Tesnilni obroč **5**
- 5** 049811 – Adapter **6**
- 6** 040946 – Cevna objemka **4**
- 7** 049814 – Cev **3** (Ø 38 mm)
- 8** 049815 - Priključni komplet **10**



## Odstranjevanje

### Odlaganje embalaže med odpadke



Embalažo med odpadke zavržite ločeno glede na vrsto materiala. Lepenko in karton oddajte med odpadni papir, folije pa med sekundarne surovine.

### Odlaganje izdelka med odpadke

Izdelek odstranite skladno z veljavno zakonodajo in predpisi v vaši državi.

## Rozsah dodávky/časti výrobku

1 Nožička (x2)

2 Skrutkový krúžok (x2)

### Dodané spájacie prvky

3 Hadica (ø 38 mm)

4 Hadicová spona (x2)

5 Tesniaci krúžok (x2)

6 Spojka (x2)

7 Čap (2x)

8 Skrutka (2x)

9 Matica (2x)

10 Spájacia súprava

# Obsah

|                                                       |           |
|-------------------------------------------------------|-----------|
| <b>Prehľad.....</b>                                   | <b>2</b>  |
| <b>Rozsah dodávky/časti výrobku.....</b>              | <b>75</b> |
| <b>Všeobecné informácie.....</b>                      | <b>77</b> |
| <b>Vysvetlenie znakov.....</b>                        | <b>77</b> |
| <b>Bezpečnosť.....</b>                                | <b>77</b> |
| Vysvetlenie upozornení.....                           | 77        |
| <b>Vybalenie a kontrola rozsahu dodávky.....</b>      | <b>78</b> |
| Kontrola úplnosti a prípadných poškodení dodávky..... | 78        |
| <b>Popis.....</b>                                     | <b>78</b> |
| <b>Montáž.....</b>                                    | <b>79</b> |
| Pripojenie solárneho kolektora.....                   | 79        |
| Zlúčenie dvoch kolektorov.....                        | 79        |
| Vyrovnávanie solárneho kolektora.....                 | 80        |
| <b>Prvé použitie.....</b>                             | <b>80</b> |
| <b>Vyhľadávanie chýb.....</b>                         | <b>81</b> |
| <b>Čistenie.....</b>                                  | <b>81</b> |
| <b>Skladovanie.....</b>                               | <b>81</b> |
| Zazimovanie solárneho kolektora.....                  | 81        |
| <b>Technické údaje.....</b>                           | <b>82</b> |
| Ohrevný výkon.....                                    | 82        |
| <b>Náhradné diely.....</b>                            | <b>83</b> |
| <b>Likvidácia.....</b>                                | <b>83</b> |

# Všeobecné informácie

## Prečítajte si a uschovajte návod na obsluhu



Tento návod na obsluhu patrí k tomuto solárnemu kolektoru (ďalej nazývanému aj „výrobok“). Obsahuje dôležité informácie o montáži a obsluhu.

Skôr, ako výrobok použijete, si dôkladne prečítajte návod na obsluhu, predovšetkým bezpečnostné pokyny. Nedodržanie tohto návodu na obsluhu môže viesť k vážnym zraneniam alebo škodám na výrobku.

Návod na obsluhu uschovajte na ďalšie používanie. Keď postúpíte výrobok tretej osobe, bezpodmienečne jej dodajte aj tento návod na obsluhu.

## Správne použitie

Tento výrobok je určený na montáž do existujúcich zariadení na prípravu vody a je koncipovaný výlučne na zahrievanie vody v bazéne. Je vhodný aj na čiastočne zapustený, aj na voľne stojaci bazén.

Zariadenie je určené výlučne na súkromné používanie a nie je vhodný na priemyselné využitie.

Používajte výrobok iba tak, ako je popísané v tomto návode na obsluhu. Akékoľvek iné použitie sa chápe ako nesprávne použitie a môže mať za následok vecné škody alebo dokonca ublíženie na zdraví. Výrobok nie je hračka pre deti.

Výrobca alebo predajca neručí za škody, ktoré vzniknú v dôsledku nesprávneho alebo chybného použitia.

## Vysvetlenie znakov

V návode na obsluhu, na výrobku alebo na obale sa používajú nasledovné symboly.



Tu nájdete užitočné doplnkové informácie.



Nebezpečenstvo poškodenia!  
Obal neatvárajte ostrými ani špicatými predmetmi, napr. nožom



Nestavajte sa na výrobok!



Nesadajte si na výrobok!

## Bezpečnosť

### Vysvetlenie upozornení

V tomto návode na obsluhu sa používajú nasledovné signálne slová.



**VAROVANIE!**

Tento symbol/signálne slovo označuje nebezpečenstvo so stredným stupňom rizika, ktorého následkom, ak sa mu nezabráni, môže byť smrť alebo ťažké zranenie.



**UPOZORNENIE!**

Tento symbol/toto signálne slovo označuje nebezpečenstvo s nízkym stupňom rizika, ktoré, ak mu nezabráňte, môže mať za následok malé alebo mierne zranenie.

**POZNÁMKA!**

Toto signálne slovo vystríha pred možnými vecnými škodami.

## Všeobecné bezpečnostné pokyny



### VAROVANIE!

#### Nebezpečenstvo zadusenía obalovým materiálom!

Zachytenie hlavy do obalovej fólie alebo prehltnutie ostatného obalového materiálu môže viesť k smrti udusením. Najmä pre deti, ako aj ľudí s mentálnym postihnutím, ktorí v dôsledku nedostatku vedomostí a skúseností nedokážu odhadnúť riziká, hrozí vyššie potenciálne riziko.

- Zabezpečte, aby sa deti a ľudia s mentálnym postihnutím nehrali s obalovým materiálom.

### POZNÁMKA!

V dôsledku nesprávneho použitia výrobku, napr. ako odkladacia pomôcka alebo schodíky, sa môže výrobok poškodiť alebo zničiť.

- Nestúpajte na výrobok.
- Nesadajte si ani si nelíhajte na výrobok.
- Neodstavujte na výrobku žiadne objekty.

## Vybalenie a kontrola rozsahu dodávky



### VAROVANIE!

#### Nebezpečenstvo zadusenía!

Deti sa pri hre s obalovou fóliou môžu do nej zamotať a zadusiť sa.

- Zabezpečte, aby sa deti nehrali s obalovou fóliou.

### POZNÁMKA!

Keď otvoríte obal opatrne pomocou ostrého noža alebo iných ostrých predmetov, môže sa povrch výrobku poškodiť.

- Pri otváraní postupujte opatrne.

## Kontrola úplnosti a prípadných poškodení dodávky

1. Obal opatrne otvorte.
2. Z obalu vyberte všetky časti.
3. Skontrolujte úplnosť rozsahu dodávky.  
Ak niektoré diely chýbajú, okamžite kontaktujte adresu servisu uvedenú na záručnom liste.
4. Skontrolujte obsah dodávky, či nie je poškodený.  
Ak zistíte poškodenie, okamžite kontaktujte adresu servisu uvedenú na záručnom liste.

## Popis

Tento výrobok je určený na pripojenie ako súčasť zariadenia na prípravu vody súkromného bazéna.

Princíp pôsobenia solárneho kolektora spočíva v premene slnečného svetla na teplo. Ak voda v bazéne prúdi cez solárny kolektor, zachytí toto teplo, a tým sa zahreje. Výrobok preto potrebuje miesto inštalácie, ktoré je podľa možnosti nepretržite priamo osvetlené slnkom.



Horná strana výrobku musí byť vždy otočená k slnku a nesmie sa pokrývať ani nesmie byť v tieni.

Bazén by sa mal dodatočne na noc pokrývať krycou plachtou, aby sa minimalizovala strata tepla vody v bazéne.

# Montáž

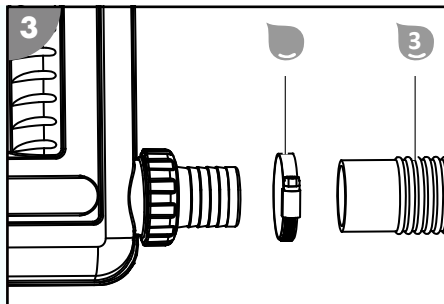
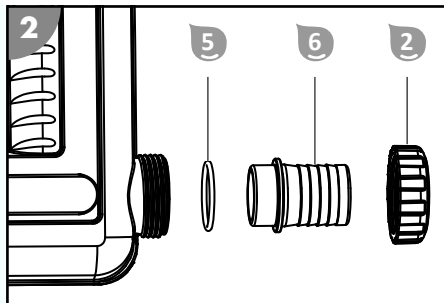
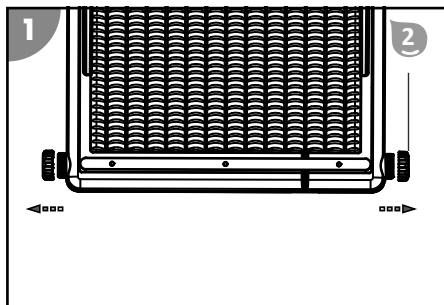
## Pripojenie solárneho kolektora



Pri montáži dodržiavajte polohu určenú pre výrobok v rámci vášho zariadenia na prípravu vody. Solárny kolektor by mal byť pripojený vždy ako posledný prvok, takže zahreje už filtrovanú vodu ešte pred jej návratom do bazéna.

1. Deaktivujte zariadenie na prípravu vody.
2. Uzatvorte vstupnú dýzu bazéna pomocou zátky.
3. Zabezpečte, aby boli všetky vodovodné potrubia zariadenia na prípravu vody zatvorené, aby pri prekladaní hadíc nezačala voda z bazéna nekontrolovateľne unikať.
4. Odskrutkujte skrutkové krúžky 2 zo vstupu a výpustu.
5. Nasadte vždy jeden tesniaci krúžok 5 na obidve spojky a zasuňte ich až na doraz do vstupu a výpustu.
6. Pevne zoskrutkujte spojky vždy pomocou jedného skrutkového krúžka 6 na vstupe a výpuste solárneho kolektora.
7. Odpojte koniec hadice zo vstupnej dýzy bazéna a upevnite ho namiesto toho na spojke na vstupe solárneho kolektora.
8. Dajte na obidva konce hadice 3 jednu hadicovú sponu 4.
9. Nasuňte koniec hadice až na doraz na spojku na výstupe solárneho kolektora a upevnite ju pomocou hadicovej spony.
10. Upevnite druhý koniec hadice pomocou hadicovej spony na vstupnej dýze bazéna.
11. Odstráňte zátku zo vstupnej dýzy bazéna.

*Solárny kolektor je pripojený.*



## Zlúčenie dvoch kolektorov

Keď chcete zvýšiť výkon ohrevu, môžete zlúčiť viacero solárnych kolektorov. V závislosti od výkonu vášho zariadenia na prípravu vody sa odporúča vzájomne spájať maximálne dva solárne kolektory. Na to potrebujete doplnkovú bazénovú hadicu (Ø 38 mm).

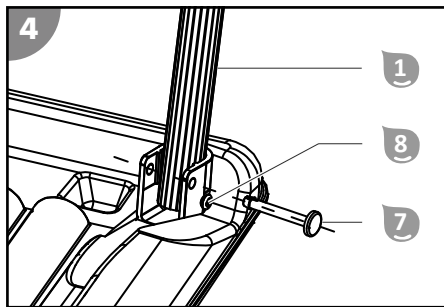
Bezpodmienečne odporúčame použiť obtokovú súpravu (číslo tovaru: 060045). Neslúži iba na optimálne ovládanie výkonu ohrevu, ale aj na ciele ovládanie prietoku vody, a to v závislosti od výkonu vášho zariadenia na prípravu vody.

## Vyrovnanie solárneho kolektora



Nikdy neumiestňuje výrobok nad hladinu vody a v blízkosti bazéna.

1. Vyklopte nožičky **1** smerom von a zafixujte ich vždy pomocou čapu **7**.  
Pokiaľ ešte nožičky nie sú namontované, ručne ich so solárnym kolektorom zoskrutkujte vždy pomocou jednej skrutky **8** a jednej matice **9**.
2. Uchopte voľný koniec nožičky a prekrúťte ho proti smeru pohybu hodinových ručičiek, aby ste ho odblokovali.
3. Potiahnite odblokovaný koniec nožičky, aby ste nožičku nastavili do požadovanej dĺžky.
4. Prekrúťte koniec nožičky v smere pohybu hodinových ručičiek, aby ste znovu zaistili nožičku.
5. Nastavte druhú nožičku tým istým spôsobom do požadovanej dĺžky.
6. Umiestnite solárny kolektor tak, aby bol stabilne na zemi a aby bol jeho povrch priamo osvetlený slnkom.



*Solárny kolektor je vyrovnaný.*

## Prvé použitie



Pri prvom použití po montáži vychádzajú krátky čas vzduchové bubliny zo vstupnej dýzy bazéna. Ak by to trvalo dlhšie ako 2 – 3 minúty, skontrolujte tesnosť vášho zariadenia na prípravu vody. Pokiaľ nevychádzajú vôbec žiadne vzduchové bubliny, ubezpečte sa, či je solárny kolektor správne zabudovaný do zariadenia na prípravu vody, pozrite si „Pripojenie solárneho kolektora“.

1. Ubezpečte sa, aby boli otvorené všetky vodovodné potrubia zariadenia na prípravu vody.
2. Zapnite zariadenie na prípravu vody.

*Zo vstupnej dýzy bazéna vychádzajú vzduchové bubliny, až dokým sa neodvzdušnia vedenia.*

3. Počkajte niekoľko minút, kým už nebudú vychádzať vzduchové bubliny.  
Po 2 – 3 minútach ešte odvzdušňuje vzduchové bubliny, skontrolujte tesnosť všetkých prípojk a vedení.
4. Prípadne odstráňte ochrannú fóliu na hornej strane výrobku.

*Solárny kolektor je vybavený na ďalšiu prevádzku.*

# Vyhľadávanie chýb

| Problém                                                                                                       | Možná príčina                                                      | Odstránenie problému                                                                                                                          |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Voda v bazéne sa nezohrieva.                                                                                  | Príliš malý prietok vody.                                          | Zabezpečte, aby boli všetky vedenia a prípojky tesné.                                                                                         |
|                                                                                                               |                                                                    | Zabezpečte, aby boli všetky vedenia naplnené vodou, neboli zalomené ani stlačené.                                                             |
|                                                                                                               |                                                                    | Denne zvyšujte dobrú chodu filtračného čerpadla.                                                                                              |
|                                                                                                               | Príliš nízka teplota prostredia/<br>Príliš málo slnečného žiarenia | Zabezpečte, aby bola horná strana solárneho kolektora vždy priamo osvetlená slnkom.                                                           |
|                                                                                                               |                                                                    | Na noc bazén prikrývajte, aby ste minimalizovali straty tepla.                                                                                |
|                                                                                                               | Príliš nízky výkon ohrevu                                          | Možno bude pre váš bazén potrebný druhý solárny kolektor.                                                                                     |
| Vzduchové bubliny pochádzajú z plaváka so vzduchovým košom/ výpustu po aktivácii zariadenia na prípravu vody. | Vedenia alebo prípojky zariadenia na prípravu vody sú netesné.     | Zabezpečte, aby boli všetky vedenia a prípojky tesné.                                                                                         |
| Voda vyteká.                                                                                                  | Vedenia alebo prípojky zariadenia na prípravu vody sú netesné.     | Zabezpečte, aby hadice a vedenia neboli poškodené.                                                                                            |
|                                                                                                               |                                                                    | Skontrolujte, či sú pevne utiahnuté všetky hadicové spony  . |
|                                                                                                               |                                                                    | Skontrolujte, či sú všetky tesniace krúžky správne nasadené a či sa nelámu.                                                                   |
|                                                                                                               |                                                                    | Skontrolujte, či sú všetky skrutkové krúžky pevne utiahnuté.                                                                                  |

## Čistenie

Čistite výrobok výlučne bežným čističom na kúpeľne, čistou vodou z vodovodu a bezvláknitou utierkou. Agresívne čistiace prostriedky môžu poškodiť výrobok. Vysušte výrobok utierkou, ktorá nepúšťa vlákna.

## Skladovanie

### Zazimovanie solárneho kolektora

Solárny kolektor sa musí vyprázdniť najneskôr pred prvým mrazom a má sa uskladniť na mieste chránenom pred mrazom bez priameho slnečného žiarenia.

1. Skontrolujte, či sa hladina bazéna nachádza pod vstupnou dýzou.  
V opačnom prípade uzatvorte vstupnú dýzu zátkou.
2. Úplne naskrutkujte skrutkové krúžky  na vstupe a výpuste.  
Pozor! Zvyšková voda v hadiciach vytečie.

3. Utiahnite spojky  všetkých vedení zo vstupu a výpustu.
4. Úplne vyprázdňujte výrobok, až kým sa v ňom viac nebude nachádzať žiadna voda.  
Keď zostatková voda zamrzne, rozťahne sa a môže tak poškodiť vodovodné potrubia vo výrobku.
5. Poriadne vyčistite výrobok (pozrite si kapitolu „Čistenie a údržba“).
6. Uschovajte výrobok na suchom a nemrznúcom mieste ( $>+5\text{ }^{\circ}\text{C}$ ) bez priameho slnečného žiarenia.  
*Solárny kolektor je zazimovaný.*

## Technické údaje

|                       |                                        |
|-----------------------|----------------------------------------|
| Model                 | 049108                                 |
| Maximálny tlak:       | 1 bar pri $20\text{ }^{\circ}\text{C}$ |
| Prietok vody:         | max. 10 000 l/h                        |
| Obsah vody kolektora: | 15 l                                   |

## Ohrevný výkon

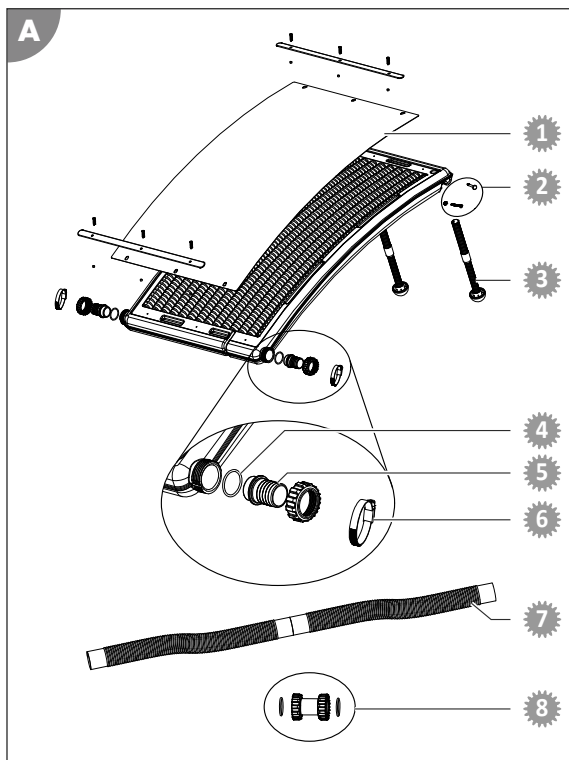
Smerové hodnoty\* na zahriatie vášho bazéna:

- 1 m<sup>3</sup> vody > 1 deň > max.  $+11,1\text{ }^{\circ}\text{C}$
- 14 m<sup>3</sup> vody > 1 deň > max.  $+0,8\text{ }^{\circ}\text{C}$
- 14 m<sup>3</sup> vody > 5 dní > max.  $+4,0\text{ }^{\circ}\text{C}$

\*Základom výsledkov je 10-hodinové priame slnečné žiarenie denne a tieto výsledky sa môžu z dôvodu zmien počasia odlišovať. Bazén bol pokrytý solárnou plachtou. (Vonkajšia teplota asi  $20\text{ }^{\circ}\text{C}$ )

## Náhradné diely

- 1** 049810 – Polykarbonátový kryt
- 2** 049813 – Upevňovacia súprava (čap **7** x2, skrutka **8** x2, matica **9** x2)
- 3** 049812 – Nožička **1**
- 4** 049816 – Tesniaci krúžok **5**
- 5** 049811 – Spojka **6**
- 6** 040946 – Hadicová spona **4**
- 7** 049814 – Hadica **3** (ø 38 mm)
- 8** 049815 – Spájacia súprava **10**



## Likvidácia

### Likvidácia obalu



Obal zlikvidujte podľa príslušného druhu odpadu. Lepenku a kartón odovzdajte do zberu odpadového papiera, fólie do recyklovateľného odpadu.

### Likvidácia výrobku

Výrobok zlikvidujte v súlade so smernicami a predpismi o likvidácii odpadu platnými vo vašom štáte.

## Zakres dostawy / części produktu

1 Stopa (x2)

2 Pierścień gwintowany (x2)

### Dostarczone elementy łączące

3 Wąż (ø 38 mm)

4 Opaska zaciskowa (x2)

5 Pierścień uszczelniający (x2)

6 Mufa (x2)

7 Trzpień (2x)

8 Śruba (2x)

9 Nakrętka (2x)

10 Zestaw łączący

# Spis treści

|                                                          |           |
|----------------------------------------------------------|-----------|
| <b>Przegląd.....</b>                                     | <b>2</b>  |
| <b>Zakres dostawy / części produktu.....</b>             | <b>84</b> |
| <b>Informacje ogólne.....</b>                            | <b>86</b> |
| <b>Objaśnienie znaków.....</b>                           | <b>86</b> |
| <b>Bezpieczeństwo.....</b>                               | <b>86</b> |
| Objaśnienie wskazówek.....                               | 86        |
| <b>Rozpakowywanie i sprawdzanie zakresu dostawy.....</b> | <b>87</b> |
| Kontrola dostawy pod kątem kompletności i uszkodzeń..... | 87        |
| <b>Opis.....</b>                                         | <b>87</b> |
| <b>Montaż.....</b>                                       | <b>88</b> |
| Podłączenie kolektora słonecznego.....                   | 88        |
| Łączenie dwóch kolektorów.....                           | 88        |
| Ustawianie kolektora słonecznego.....                    | 89        |
| <b>Pierwsze uruchomienie.....</b>                        | <b>89</b> |
| <b>Lokalizacja usterki.....</b>                          | <b>90</b> |
| <b>Czyszczenie.....</b>                                  | <b>90</b> |
| <b>Przechowywanie.....</b>                               | <b>90</b> |
| Zimowanie kolektora słonecznego.....                     | 90        |
| <b>Dane techniczne.....</b>                              | <b>91</b> |
| Moc grzewcza.....                                        | 91        |
| <b>Części zamienne.....</b>                              | <b>92</b> |
| <b>Utylizacja.....</b>                                   | <b>92</b> |

# Informacje ogólne

## Instrukcję obsługi należy przeczytać i zachować



Niniejsza instrukcja obsługi jest częścią składową kolektora słonecznego (dalej „produkt”). Zawiera ona ważne informacje dotyczące montażu i obsługi.

Przed użyciem produktu dokładnie przeczytaj instrukcję obsługi, a w szczególności wskazówki bezpieczeństwa. Nieprzestrzeganie niniejszej instrukcji obsługi może prowadzić do ciężkich obrażeń ciała lub uszkodzeń produktu.

Zachowaj instrukcję obsługi do dalszego korzystania. Jeżeli przekazujesz produkt osobom trzecim, koniecznie dołącz do niego niniejszą instrukcję obsługi.

## Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Ten produkt jest przeznaczony do montażu w istniejącej instalacji uzdatniania wody i służy wyłącznie do ogrzewania wody w basenie. Nadaje się zarówno do basenów częściowo wpuszczanych w ziemię, jak i basenów wolnostojących.

Produkt jest przeznaczony wyłącznie do użytku prywatnego i nie nadaje się do celów profesjonalnych.

Używaj produktu wyłącznie w sposób opisany w niniejszej instrukcji obsługi. Każdy inny sposób użytkowania jest niezgodny z przeznaczeniem i może prowadzić do szkód materialnych, a nawet osobowych. Produkt nie jest zabawką dla dzieci.

Zarówno producent, jak i sprzedawca nie ponoszą odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku nieprawidłowego użycia albo użycia niezgodnego z przeznaczeniem.

## Objaśnienie znaków

W niniejszej instrukcji obsługi, na produkcie oraz na opakowaniu stosuje się poniższe symbole.



Tutaj znajdziesz przydatne informacje dodatkowe.



Niebezpieczeństwo uszkodzenia!  
Nie otwieraj opakowania za pomocą ostrych ani spiczastych przedmiotów (np. noża)



Nie wolno stawać na produkcie!



Nie wolno siadać na produkcie!

## Bezpieczeństwo

### Objaśnienie wskazówek

W niniejszej instrukcji obsługi stosuje się poniższe słowa sygnałowe.



**UWAGA!**

Ten symbol / to słowo sygnalizujące oznacza zagrożenie o średnim stopniu ryzyka, którego nieuniknięcie może skutkować śmiercią albo ciężkimi obrażeniami.



**OSTRZEŻENIE!**

Ten symbol / to słowo sygnalizujące oznacza zagrożenie o niskim stopniu ryzyka, którego nieuniknięcie może skutkować niewielkimi albo umiarkowanymi obrażeniami.

**WSKAZÓWKA!**

To słowo sygnalizujące ostrzega przed możliwymi szkodami materialnymi.

## Ogólne wskazówki bezpieczeństwa



**UWAGA!**

### Niebezpieczeństwo uduszenia materiałem opakowaniowym!

Owiniecie głowy folią opakowaniową lub połknięcie innych materiałów opakowaniowych może prowadzić do śmierci na skutek uduszenia. Ryzyko wzrasta szczególnie w przypadku dzieci oraz osób z niepełnosprawnością intelektualną, które nie są w stanie ocenić ryzyka z powodu braku wiedzy i doświadczenia.

- Nie dopuszczaj, aby dzieci i osoby z niepełnosprawnością intelektualną bawiły się materiałem opakowaniowym.

### WSKAZÓWKA!

Używanie produktu niezgodnie z przeznaczeniem, np. jako półki lub stopnia, może spowodować jego uszkodzenie lub zniszczenie.

- Nie stawaj na produkcie.
- Nie siadaj ani nie kładź się na produkcie.
- Nie stawiaj na produkcie żadnych przedmiotów.

## Rozpakowywanie i sprawdzanie zakresu dostawy



**UWAGA!**

### Niebezpieczeństwo uduszenia!

Dzieci bawiące się folią opakowaniową mogą się w nią zaplątać i udusić.

- Dopilnować, aby dzieci nie bawiły się folią opakowaniową.

### WSKAZÓWKA!

Nieostrożne otwieranie opakowania ostrym nożem lub innym ostro zakończonym przedmiotem może skutkować uszkodzeniem powierzchni produktu.

- Zachowaj ostrożność przy otwieraniu opakowania.

### Kontrola dostawy pod kątem kompletności i uszkodzeń

1. Ostrożnie otwórz opakowanie.
2. Wyjmij wszystkie części z opakowania.
3. Sprawdź kompletność dostawy.  
Jeśli brakuje jakichkolwiek części, jak najszybciej skontaktuj się z punktem serwisowym podanym w karcie gwarancyjnej.
4. Sprawdź dostawę pod kątem uszkodzeń.  
Jeśli zauważysz jakiegokolwiek uszkodzenia, jak najszybciej skontaktuj się z punktem serwisowym podanym w karcie gwarancyjnej.

## Opis

Ten produkt jest przeznaczony do podłączenia jako część instalacji uzdatniania wody w prywatnym basenie.

Działanie kolektora słonecznego polega na przetwarzaniu światła słonecznego na ciepło. Kiedy woda basenowa przepływa przez kolektor słoneczny, pobiera to ciepło i ogrzewa się. Produkt należy więc ustawić w miejscu, które w miarę możliwości ma stały, bezpośredni dostęp do promieniowania słonecznego.



Górna część produktu musi być zawsze skierowana w stronę słońca, nie może stać w cieniu i nie wolno jej przykrywać. Basen należy dodatkowo przykryć na noc plandeką, aby zminimalizować utratę ciepła przez wodę.

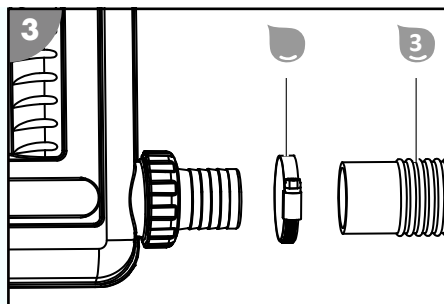
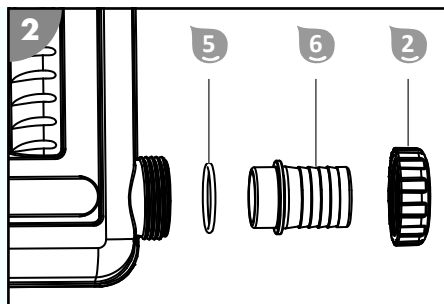
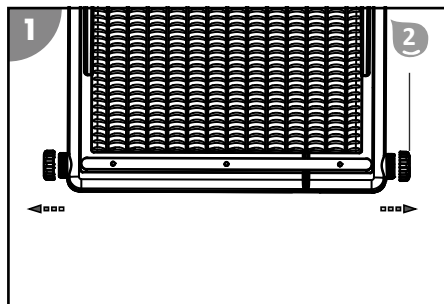
# Montaż

## Podłączenie kolektora słonecznego



Podczas montażu pamiętaj o umieszczeniu produktu w odpowiedniej pozycji w instalacji uzdatniania wody. Kolektor słoneczny powinien być zawsze podłączany jako ostatni element, tak aby ogrzewał już przefiltrowaną wodę, zanim trafi ona ponownie do basenu.

1. Dezaktywuj instalację uzdatniania wody.
  2. Zamknij dyszę wlotową basenu korkiem.
  3. Upewnij się, że wszystkie przewody doprowadzające wodę do instalacji uzdatniania wody są zamknięte, tak aby podczas przełączania przewodów woda z basenu nie wyciekała w sposób niekontrolowany.
  4. Odkręć pierścienie gwintowane 2 z wlotu i wylotu.
  5. Załóż po jednym pierścieniu uszczelniającym 5 na każdą mufę i włóż je do oporu do wlotu i wylotu.
  6. Przykręć każdą mufę za pomocą pierścienia gwintowanego 2 do wlotu i wylotu kolektora słonecznego.
  7. Odłączyć koniec węża od dyszy wlotowej basenu i przymocować go do mufy na wlocie kolektora słonecznego.
  8. Na oba końce węża 3 założyć opaskę zaciskową 4.
  9. Nasunąć jeden koniec węża do oporu na mufę na wylocie kolektora słonecznego i zamocować go opaską zaciskową.
  10. Przymocować drugi koniec węża do dyszy wlotowej basenu za pomocą opaski zaciskowej.
  11. Wyjąć korek z dyszy wlotowej basenu.
- Kolektor słoneczny jest podłączony.*



## Łączenie dwóch kolektorów

Jeśli chcesz zwiększyć moc grzewczą, możesz połączyć ze sobą kilka kolektorów słonecznych. W zależności od mocy instalacji uzdatniania wody zaleca się łączenie maksymalnie dwóch kolektorów słonecznych. Potrzebny jest do tego dodatkowy przewód basenowy (Ø 38 mm).

Zdecydowanie zaleca się zastosowanie w tym celu zestawu złączy basenowych bypass (numer artykułu: 060045). Służą on nie tylko do optymalnego sterowania mocą grzewczą, ale także do celowego sterowania przepływem wody w zależności od mocy instalacji uzdatniania wody.

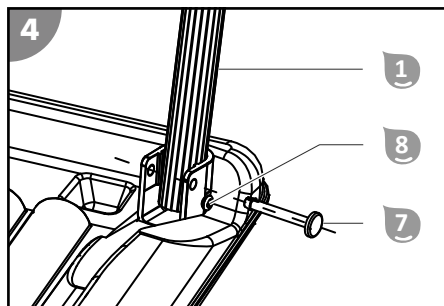
## Ustawianie kolektora słonecznego



Nigdy nie umieszczaj produktu powyżej poziomu wody ani zbyt blisko basenu.

1. Złóż stopy **1** na zewnątrz i zamocuj każdą z nich za pomocą trzpienia **7**.  
Jeśli stopy nie są jeszcze zamontowane, przykręć je ręcznie do kolektora słonecznego przy użyciu jednej śruby **8** i jednej nakrętki **9**.
2. Chwyć wolny koniec jednej stopy i obróć ją w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, aby ją odblokować.
3. Pociągnij za odblokowany koniec stopy, aby ustawić wybraną długość stopy.
4. Obróć koniec stopy zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aby ponownie zablokować stopę.
5. W ten sam sposób ustaw wybraną długość drugiej stopy.
6. Ustaw kolektor słoneczny w taki sposób, aby stał stabilnie na podłożu, a promienie słoneczne padały bezpośrednio na jego górną część.

*Kolektor słoneczny jest odpowiednio ustawiony.*



## Pierwsze uruchomienie



Przy pierwszym użyciu po montażu z dyszy wlotowej basenu przez krótki czas wydostają się pęcherzyki powietrza. Jeśli trwa to dłużej niż 2-3 minuty, sprawdź szczelność instalacji uzdatniania wody. Jeżeli nie wydostają się pęcherzyki powietrza, upewnij się, czy kolektor słoneczny jest prawidłowo podłączony do instalacji uzdatniania wody, patrz „Podłączanie kolektora słonecznego”.

1. Upewnij się, że wszystkie przewody doprowadzające wodę instalacji uzdatniania wody są otwarte.
2. Włącz instalację uzdatniania wody.

*Pęcherzyki powietrza wydobywają się z dyszy wlotowej basenu do momentu odpowietrzenia przewodów.*

3. Poczekać kilka minut, aż pęcherzyki powietrza przestaną się wydobywać.  
Jeśli po 2-3 minutach nadal wydobywają się pęcherzyki powietrza, sprawdź szczelność wszystkich przyłączy i przewodów.
4. W razie potrzeby usuń folię ochronną z górnej części produktu.

*Kolektor słoneczny jest gotowy do dalszej pracy.*

# Lokalizacja usterki

| Problem                                                                                              | Możliwa przyczyna                                                  | Sposób usunięcia                                                                                                                               |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Woda w basenie nie nagrzewa się.                                                                     | Zbyt mały przepływ wody.                                           | Upewnij się, że wszystkie przewody i przyłącza są szczelne.                                                                                    |
|                                                                                                      |                                                                    | Upewnij się, że wszystkie przewody są wypełnione wodą i nie są załamane lub zaciśnięte.                                                        |
|                                                                                                      |                                                                    | Zwiększ czas pracy pompy filtrującej w ciągu dnia.                                                                                             |
|                                                                                                      | Zbyt niska temperatura otoczenia / Zbyt małe nasłonecznienie       | Upewnij się, że górna część kolektora słonecznego jest bezpośrednio oświetlana przez słońce.                                                   |
|                                                                                                      |                                                                    | Przykryj basen na noc, aby zminimalizować straty ciepła.                                                                                       |
|                                                                                                      | Zbyt mała moc grzewcza                                             | Być może basen wymaga zastosowania drugiego kolektora słonecznego.                                                                             |
| Po uruchomieniu instalacji uzdatniania wody ze skimmera/ wylotu wydobywają się pęcherzyki powietrza. | Przewody lub przyłącza instalacji uzdatniania wody są nieszczelne. | Upewnij się, że wszystkie przewody i przyłącza są szczelne.                                                                                    |
| Woda wycieka.                                                                                        | Przewody lub przyłącza instalacji uzdatniania wody są nieszczelne. | Upewnij się, że węże i przewody nie są uszkodzone.                                                                                             |
|                                                                                                      |                                                                    | Sprawdź, czy wszystkie opaski zaciskowe  są mocno zaciśnięte. |
|                                                                                                      |                                                                    | Sprawdź, czy pierścienie uszczelniające są prawidłowo założone i czy nie są popękane.                                                          |
|                                                                                                      |                                                                    | Sprawdź, czy pierścienie gwintowane są mocno dokręcone.                                                                                        |

## Czyszczenie

Do czyszczenia produktu używaj wyłącznie dostępnego w handlu środka do czyszczenia łazienek, czystej wody i niekłaczącej szmatki. Agresywne środki czyszczące mogą uszkodzić produkt. Osusz produkt niekłaczącą szmatką.

## Przechowywanie

### Zimowanie kolektora słonecznego

Kolektor słoneczny należy opróżnić najpóźniej przed pierwszymi przymrozkami i przechowywać w miejscu zabezpieczonym przed mrozem i bezpośrednim nasłonecznieniem.

1. Sprawdź, czy poziom napełnienia basenu sięga poniżej dyszy wlotowej. Jeśli nie, zamknij dyszę wlotową korkiem.
2. Przykręć całkowicie pierścienie gwintowane  na wlocie i wylocie. **Ważne!** Resztki wody znajdujące się w węzłach będą wyciekać.
3. Wyciągnij mufy  wraz z przewodami z wlotu i wylotu.
4. Całkowicie opróżnij produkt, tak aby nie było w nim już wody. Jeśli pozostała woda zamarźnie, rozszerzy się i może uszkodzić przewody do wody w produkcie.
5. Dokładnie oczyść produkt (patrz rozdział „Czyszczenie i konserwacja”)
6. Przechowuj produkt w miejscu suchym oraz zabezpieczonym przed mrozem ( $\geq +5^{\circ}\text{C}$ ) i bezpośrednim nasłonecznieniem.

*Kolektor słoneczny jest przygotowany do zimowania.*

## Dane techniczne

|                          |                                 |
|--------------------------|---------------------------------|
| Model                    | 049108                          |
| Ciśnienie maksymalne:    | 1 bar przy $20^{\circ}\text{C}$ |
| Przepływ wody:           | maks. 10 000 l/h                |
| Ilość wody w kolektorze: | 15 l                            |

## Moc grzewcza

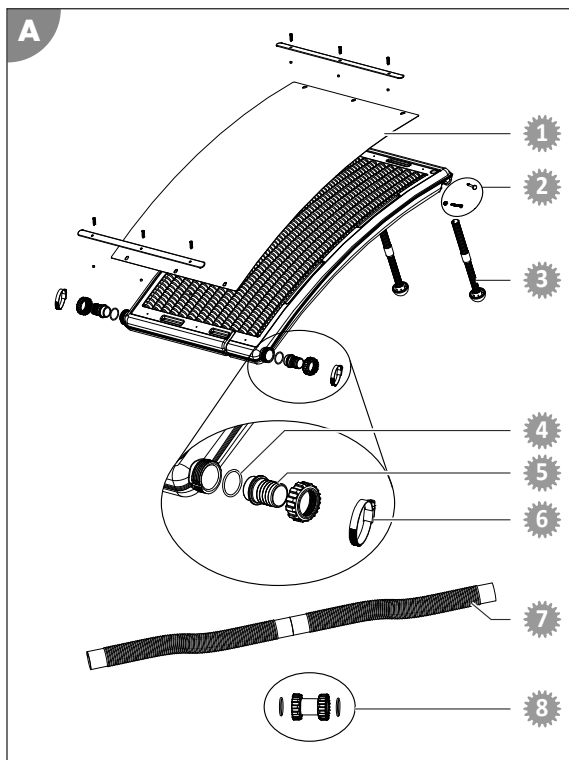
Wartości orientacyjne\* dotyczące ogrzewania basenu:

- 1 m<sup>3</sup> wody > 1 dzień > maks.  $+11,1^{\circ}\text{C}$
- 14 m<sup>3</sup> wody > 1 dzień > maks.  $+0,8^{\circ}\text{C}$
- 14 m<sup>3</sup> wody > 5 dni > maks.  $+4,0^{\circ}\text{C}$

\*Wyniki bazują na 10 godzinach bezpośredniego nasłonecznienia dziennie i mogą się różnić ze względu na zmiany pogody. Basen został przykryty plandeką solarną. (temperatura zewnętrzna ok.  $20^{\circ}\text{C}$ )

## Części zamienne

- 1** 049810 - Osłona z poliwęglanu
- 2** 049813 - Zestaw mocujący (trzcień **7** x2, śruba **8** x2, nakrętka **9** x2)
- 3** 049812 - Stopa **1**
- 4** 049816 - Pierścień uszczelniający **5**
- 5** 049811 - Mufa **6**
- 6** 040946 - Opaska zaciskowa **4**
- 7** 049814 - Wąż **3** (ø 38 mm)
- 8** 049815 - Zestaw łączący **10**



## Utylizacja

### Utylizacja opakowania



Opakowanie zutylizować, sortując wg rodzajów materiałów. Teksturę i karton zakwalifikować jako makulaturę, folie - jako surowce wtórne.

### Utylizacja produktu

Produkt należy zutylizować zgodnie z wytycznymi i przepisami dotyczącymi utylizacji obowiązującymi w danym kraju.

# Livrare/componentele produsului

 1 Picior (x2)

 2 Inel filetat (x2)

## Elemente de legătură livrate

 3 Furtun (ø 38 mm)

 4 Colier de furtun (x2)

 5 Garnitură inelară (x2)

 6 Mufă (x2)

 7 Șuruburi (2x)

 8 Șurub (2x)

 9 Piuliță (2x)

 10 Set de îmbinare

# Cuprins

|                                                             |            |
|-------------------------------------------------------------|------------|
| <b>Prezentare generală.....</b>                             | <b>2</b>   |
| <b>Livrare/componentele produsului.....</b>                 | <b>93</b>  |
| <b>Generalități.....</b>                                    | <b>95</b>  |
| <b>Explicarea simbolurilor.....</b>                         | <b>95</b>  |
| <b>Siguranța.....</b>                                       | <b>95</b>  |
| Explicarea indicațiilor.....                                | 95         |
| <b>Dezambalarea și verificarea volumului livrat.....</b>    | <b>96</b>  |
| Verificați livrarea cu privire la integritate și daune..... | 96         |
| <b>Descriere.....</b>                                       | <b>96</b>  |
| <b>Montarea.....</b>                                        | <b>97</b>  |
| Racordarea colectorului solar.....                          | 97         |
| Racordarea a două colectoare împreună.....                  | 97         |
| Alinierea colectorului solar.....                           | 98         |
| <b>Prima utilizare.....</b>                                 | <b>98</b>  |
| <b>Depanarea.....</b>                                       | <b>99</b>  |
| <b>Curățarea.....</b>                                       | <b>99</b>  |
| <b>Depozitarea.....</b>                                     | <b>99</b>  |
| Pregătirea pentru iarnă a colectorului solar.....           | 99         |
| <b>Date tehnice.....</b>                                    | <b>100</b> |
| Putere de încălzire.....                                    | 100        |
| <b>Piese de schimb.....</b>                                 | <b>101</b> |
| <b>Eliminarea.....</b>                                      | <b>101</b> |

# Generalități

## Citiți și păstrați manualul de funcționare



Acest manual de funcționare aparține acestui colector solar (numit în continuare și „produs”). Acesta conține informații importante despre montare și utilizare.

Citiți cu atenție manualul de funcționare, în special indicațiile de siguranță, înainte de a utiliza produsul. Nerespectarea acestui manual de funcționare poate conduce la accidentări grave sau daune asupra produsului.

Păstrați manualul de funcționare pentru folosirea ulterioară. Dacă transferați produsul către terți, înmânați obligatoriu acest manual de funcționare.

## Utilizarea corespunzătoare

Acest produs este destinat instalării într-un sistem de tratare a apei existent și este conceput exclusiv pentru încălzirea apei din piscină. Este adecvat atât pentru piscinele parțial încastrate, cât și pentru piscinele independente.

Produsul este conceput exclusiv pentru uzul casnic și nu este adecvat pentru utilizarea comercială.

Utilizați produsul numai conform descrierii din acest manual de funcționare. Orice altă utilizare este considerată a fi necorespunzătoare și poate conduce la daune materiale și chiar la vătămări corporale. Produsul nu este o jucărie.

Producătorul sau comerciantul nu își asumă răspunderea pentru daunele produse din cauza folosirii necorespunzătoare sau eronate.

## Explicarea simbolurilor

Următoarele simboluri se folosesc în acest manual de funcționare, pe produs sau pe ambalaj.



Aici veți găsi informații suplimentare utile.



Pericol de deteriorare!  
Nu deschideți ambalajul cu obiecte tăioase sau ascuțite (ca de exemplu cuțite)



Nu vă urcați pe produs!



Nu vă așezați pe produs!

## Siguranța

### Explicarea indicațiilor

Următoarele cuvinte de semnalizare se folosesc în acest manual de funcționare.



**AVERTIZARE!**

Acest simbol/cuvânt de semnalizare desemnează un pericol cu un grad de risc mediu, care, dacă nu este evitat, poate avea drept consecință decesul sau o accidentare gravă.



**ATENȚIE!**

Acest simbol/cuvânt de semnalizare desemnează un pericol cu un grad de risc scăzut, care, dacă nu este evitat, poate avea drept consecință o accidentare ușoară sau gravă.

**INDICAȚIE!**

Acest cuvânt de semnalizare avertizează cu privire la posibilele daune materiale.

## Indicații generale de siguranță



### AVERTIZARE!

#### Pericol de asfixiere din cauza materialului de ambalare!

Înfășurarea capului în folia de ambalare sau înghițirea altor materiale de ambalare poate conduce la deces prin asfixiere. Acest pericol potențial este accentuat în special în cazul copiilor și al persoanelor cu dizabilități psihice, care nu pot evalua riscurile din cauza lipsei cunoștințelor și experienței.

- Asigurați-vă că atât copiii, cât și persoanele cu dizabilități psihice nu se joacă cu materialul de ambalare.

### INDICAȚIE!

Din cauza utilizării greșite a produsului, de ex. ca raft sau ajutor pentru urcare, acesta poate fi deteriorat sau distrus.

- Nu călcați pe produs.
- Nu vă așezați sau nu vă urcați pe produs.
- Nu așezați obiecte pe produs.

## Dezambalarea și verificarea volumului livrat



### AVERTIZARE!

#### Pericol de asfixiere

Copiii se pot prinde cu folia de ambalare și se pot asfixia, dacă se joacă cu aceasta.

- Asigurați-vă că copii nu se joacă cu folia de ambalare.

### INDICAȚIE!

Dacă nu aveți grijă când deschideți ambalajul cu un cuțit ascuțit sau alt obiect ascuțit, suprafața produsului poate fi deteriorată.

- Aveți grijă la deschidere.

### Verificați livrarea cu privire la integritate și daune.

1. Deschideți cu atenție ambalajul.
2. Scoateți toate piesele din ambalaj.
3. Verificați cu privire la integritatea livrării.  
Contactați imediat adresa unității service indicată pe cardul de garanție, dacă lipsesc piese.
4. Controlați livrarea cu privire la daune.  
Contactați imediat adresa unității service indicată pe cardul de garanție, dacă observați daune.

## Descriere

Acest produs este destinat să fie conectat ca parte a unei instalații de preparare a apei dintr-o piscină privată.

Principiul de funcționare al colectorului solar este transformarea luminii solare în căldură. Când apa din piscină curge prin colectorul solar, aceasta absoarbe această căldură și astfel este încălzită. Prin urmare, produsul necesită un loc de instalare care este expus la lumină directă a soarelui cât mai continuu posibil.



Partea superioară a produsului trebuie să fie întotdeauna orientată spre soare și nu trebuie să fie acoperită sau amplasată la umbră.  
Piscina trebuie, de asemenea, să fie acoperită cu o prelată peste noapte pentru a minimiza pierderile de căldură din apa piscinei.

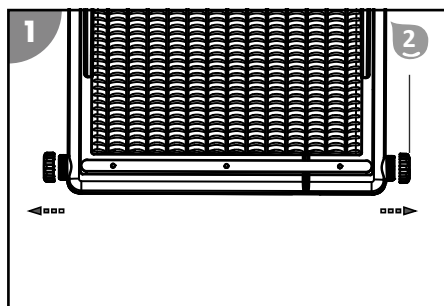
# Montarea

## Racordarea colectorului solar

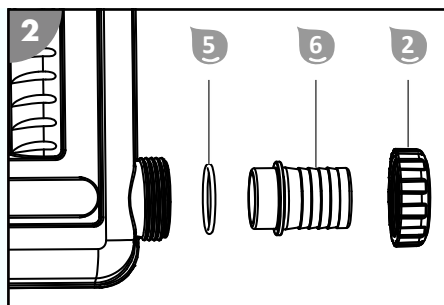


La montare, rețineți poziția prevăzută pentru produs în cadrul instalației dvs. de preparare a apei. Colectorul solar trebuie conectat întotdeauna ca ultim element, astfel încât să încălzească apa deja filtrată înainte de a fi returnată în piscină.

1. Dezactivați instalația de preparare a apei.
2. Închideți duza de admisie a piscinei cu un dop.
3. Asigurați-vă că toate conductele de transportarea apei ale instalației de preparare a apei sunt închise, astfel încât apa din piscină să nu se scurgă necontrolat când furtunurile sunt închise.
4. Desurubați inelele filetate 2 de la admisie și de la evacuare.

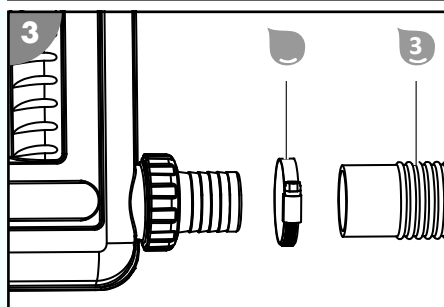


5. Așezați câte o garnitură inelară 5 pe ambele mufe și introduceți-le în orificiul de admisie și de evacuare până la capăt.
6. Însurubați mufele cu un inel filetat 2 la admisia și la evacuarea colectorului solar.
7. Deconectați capătul furtunului de la duza de admisie a piscinei și, în schimb, atașați-l la mufa din admisia colectorului solar.
8. Echipați ambele capete ale furtunului 3 cu un colier de furtun 4.



9. Împingeți cât de mult un capăt al furtunului pe mufa de la evacuarea colectorului solar și fixați-l cu colierul de furtun.
10. Atașați celălalt capăt al furtunului la duza de admisie a piscinei cu colierul de furtun.
11. Scoateți dopul de la duza de admisie a piscinei.

*Colectorul solar este racordat.*



## Racordarea a două colectoare împreună

Dacă doriți să creșteți puterea de încălzire, puteți racorda mai multe colectoare solare împreună. În funcție de performanța instalației dvs. de preparare a apei, se recomandă conectarea a maximum două colectoare solare împreună. Pentru aceasta aveți nevoie de un furtun suplimentar pentru bazin (Ø 38 mm).

Este recomandat să utilizați un set de bypass (număr articol: 060045). Acesta nu servește numai la controlul optim al puterii de încălzire, ci și la controlul direcționat al debitului de apă, în funcție de performanța instalației dvs. de preparare a apei.

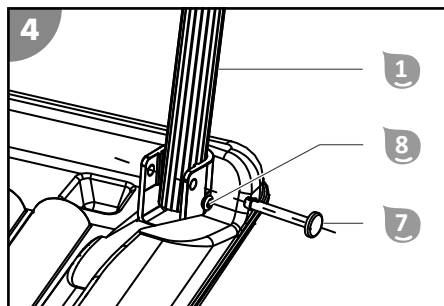
## Alinierea colectorului solar



Nu așezați niciodată produsul deasupra nivelului apei și nu prea aproape de piscină.

1. Pliati picioarele 1 spre exterior și fixați-le fiecare cu câte un șurub 7.
- Dacă picioarele nu sunt încă montate, înșurubați-le manual la colectorul solar folosind câte un șurub 8 și o piuliță 9.
2. Prindeți capătul liber al unui picior și răsuciți în sens antiorar pentru a-l debloca.
3. Trageți de capătul piciorului deblocat pentru a regla piciorul la lungimea dorită.
4. Rotiți capătul piciorului în sens orar pentru a bloca din nou piciorul.
5. În același mod, aduceți al doilea picior la lungimea dorită.
6. Așezați colectorul solar astfel încât să fie stabil pe sol, iar partea sa superioară să fie expusă direct la soare.

*Colectorul solar este aliniat.*



## Prima utilizare



Când se utilizează pentru prima dată după asamblare, bulele de aer ies din duza de admisie a piscinei pentru o perioadă scurtă de timp. Dacă acest lucru durează mai mult de 2–3 minute, verificați dacă instalația dvs. de preparare a apei prezintă scurgeri. Dacă nu ies deloc bule de aer, asigurați-vă că respectivul colector solar este montat corect în instalația de preparare a apei, consultați „Racordarea colectorului solar”.

1. Asigurați-vă că toate conductele de transport de apă ale instalației de preparare a apei sunt deschise.
2. Porniți instalația de preparare a apei.  
*Din duza de admisie a piscinei se ridică bule de aer până când conductele sunt aerisite.*
3. Așteptați câteva minute până când nu se mai ridică bule de aer.  
Dacă bulele de aer încă scapă după 2–3 minute, verificați toate racordurile și conductele cu privire la etanșeitate.
4. Dacă este necesar, îndepărtați folia de protecție de pe partea superioară a produsului.

*Colectorul solar este pregătit pentru funcționare ulterioară.*

# Depanarea

| Problemă                                                                                                   | Cauză posibilă                                                                | Remedierea problemei                                                                                         |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Apa din piscină nu se încălzește.                                                                          | Debitul de apă este prea mic.                                                 | Asigurați-vă că toate conductele și racordurile sunt strânse.                                                |
|                                                                                                            |                                                                               | Asigurați-vă că toate conductele sunt umplute cu apă și nu sunt îndoite sau presate.                         |
|                                                                                                            |                                                                               | Creșteți durata de funcționare a pompei de filtrare în timpul zilei.                                         |
|                                                                                                            | Temperatura ambiantă prea scăzută/<br>Lumină solară insuficientă              | Asigurați-vă că partea superioară a colectorului solar este întotdeauna expusă la lumina directă a soarelui. |
|                                                                                                            |                                                                               | Acoperiți piscina peste noapte pentru a minimiza pierderile de căldură.                                      |
|                                                                                                            | Putere de încălzire prea scăzută                                              | Un al doilea colector solar poate fi necesar pentru piscina dvs.                                             |
| Ies bule de aer din separatorul de spumă/evacuare, după ce instalația de preparare a apei a fost activată. | Conductele sau racordurile instalației de preparare a apei prezintă scurgeri. | Asigurați-vă că toate conductele și racordurile sunt strânse.                                                |
| Apa se scurge.                                                                                             | Conductele sau racordurile instalației de preparare a apei prezintă scurgeri. | Asigurați-vă că furtunurile și conductele nu sunt deteriorate.                                               |
|                                                                                                            |                                                                               | Verificați dacă toate colierele de furtun ④ sunt strânse bine.                                               |
|                                                                                                            |                                                                               | Verificați dacă garniturile inelare sunt introduse corect și nu sunt casante.                                |
|                                                                                                            |                                                                               | Verificați dacă inelele filetate sunt strânse bine.                                                          |

## Curățarea

Curățați produsul exclusiv cu produse de curățare pentru baie din comerț, apă curată de la robinet și o lavetă fără scame. Detergenții agresivi pot deteriora produsul. Uscați produsul cu o lavetă fără scame.

## Depozitarea

### Pregătirea pentru iarnă a colectorului solar

Colectorul solar trebuie golit cel târziu înainte de primul îngheț și depozitat într-un loc protejat împotriva înghețului, ferit de lumina directă a soarelui.

1. Verificați dacă nivelul de umplere al piscinei este sub duza de admisie.  
În caz contrar, închideți duza de admisie cu un dop.
2. Deșurubați complet inelele filetate ② de la admisie și de la evacuare.  
Atenție! Apa reziduală din furtunuri se va scurge.
3. Trageți mufele ⑥ împreună cu conductele de la admisie și de la evacuare.

4. Goliți produsul complet până când nu mai există apă în acesta.  
Când apa reziduală rămasă îngheață, se dilată și poate deteriora conductele de apă din interiorul produsului.
  5. Curățați riguros produsul. (consultați capitolul „Curățarea și întreținerea”)
  6. Depozitați produsul într-un loc uscat și ferit de îngheț ( $\geq +5\text{ }^{\circ}\text{C}$ ) fără radiație solară directă.
- Colectorul solar este pregătit pentru iarnă.*

## Date tehnice

|                           |                 |
|---------------------------|-----------------|
| Model                     | 049108          |
| Presiune maximă:          | 1 bar la 20 °C  |
| Debit de apă:             | max. 10.000 l/h |
| Conținut de apă colector: | 15 l            |

## Putere de încălzire

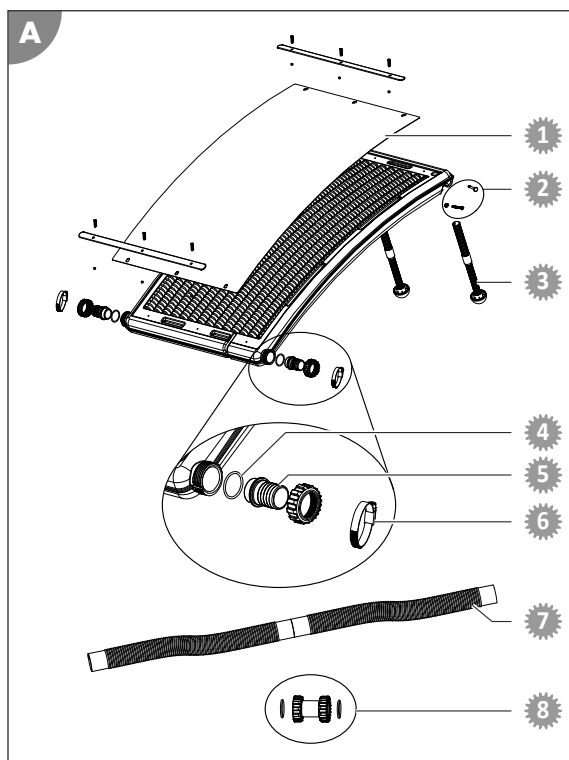
Valori orientative\* pentru încălzirea piscinei:

- 1 m3 apă > 1 zi > max. +11,1 °C
- 14 m3 apă > 1 zi > max. +0,8 °C
- 14 m3 apă > 5 zile > max. +4,0 °C

\*Rezultatele se bazează pe 10 ore de lumină solară directă pe zi și pot varia în funcție de schimbările meteorologice. Piscina a fost acoperită cu o folie solară. (Temperatura exterioară aprox. 20 °C)

## Piese de schimb

- 1** 049810 - capac din policarbonat
- 2** 049813 - set de fixare (șuruburi **7** x2, șurub **8** x2, piuliță **9** x2)
- 3** 049812 - picior **1**
- 4** 049816 - garnitură inelară **5**
- 5** 049811 - mufă **6**
- 6** 040946 - colier de furtun **4**
- 7** 049814 - furtun **3** (ø 38 mm)
- 8** 049815 - set de îmbinare **10**



## Eliminarea

### Îndepărtarea ambalajului



Îndepărtați ambalajul conform compoziției elementelor. Aruncați cartonul și cutia la maculatură, iar foliile la colectarea de materiale reciclabile.

### Eliminarea produsului

Eliminați produsul conform directivelor și specificațiilor valabile în țara dvs. cu privire la eliminare.

## Opseg isporuke / dijelovi proizvoda

 1 Nogar (x 2)

 2 Vijčani prsten (x 2)

### Isporučeni spojni elementi

 3 Crijevo (ø 38 mm)

 4 Stezaljka za crijevo (x 2)

 5 Brtveni prsten (x 2)

 6 Rukavac (x 2)

 7 Svornjak (2 x)

 8 Vijak (2 x)

 9 Matica (2 x)

 10 Komplet za povezivanje

# Sadržaj

|                                                                         |            |
|-------------------------------------------------------------------------|------------|
| <b>Pregled.....</b>                                                     | <b>2</b>   |
| <b>Opseg isporuke / dijelovi proizvoda.....</b>                         | <b>102</b> |
| <b>Općenito.....</b>                                                    | <b>104</b> |
| <b>Objašnjenje znakova.....</b>                                         | <b>104</b> |
| <b>Sigurnost.....</b>                                                   | <b>104</b> |
| Objašnjenje napomena.....                                               | 104        |
| <b>Otvaranje i provjera opsega isporuke.....</b>                        | <b>105</b> |
| Provjerite da li je obim isporuke kompletan i postoje li oštećenja..... | 105        |
| <b>Opis.....</b>                                                        | <b>105</b> |
| <b>Montaža.....</b>                                                     | <b>106</b> |
| Priključivanje solarnog kolektora.....                                  | 106        |
| Povezivanje dvaju kolektora.....                                        | 106        |
| Postavljanje solarnog kolektora.....                                    | 107        |
| <b>Prva upotreba.....</b>                                               | <b>107</b> |
| <b>Rješavanje problema.....</b>                                         | <b>108</b> |
| <b>Čišćenje.....</b>                                                    | <b>108</b> |
| <b>Skladištenje.....</b>                                                | <b>108</b> |
| Spremanje solarnog kolektora preko zime.....                            | 108        |
| <b>Tehnički podaci.....</b>                                             | <b>109</b> |
| Kapacitet grijanja.....                                                 | 109        |
| <b>Rezervni dijelovi.....</b>                                           | <b>110</b> |
| <b>Odlaganje.....</b>                                                   | <b>110</b> |

# Općenito

## Pročitajte i čuvajte upute za upotrebu



Ove upute za upotrebu pripadaju ovom solarnom kolektoru (u nastavku pod nazivom „Proizvod“). One sadrže važne informacije o montaži i rukovanju.

Prije upotrebe proizvoda pažljivo pročitajte upute za upotrebu, a posebno sigurnosne napomene. Nepoštivanje ovih uputa za upotrebu može dovesti do teških ozljeda ili oštećenja proizvoda.

Sačuvajte upute za upotrebu za daljnju upotrebu. Ako proizvod prosljeđujete trećim osobama, obavezno prosljedite i ovo upute za upotrebu.

## Pravilna upotreba

Ovaj je proizvod predviđen za ugradnju u postojeći sustav za pročišćavanje vode te je osmišljen isključivo za zagrijavanje vode u bazenu. Prikladan je i za djelomično ugrađene i samostalne bazene.

Namijenjen je isključivo za privatnu upotrebu i nije prikladan za komercijalni sektor.

Proizvod koristite samo onako kako je opisano u ovim uputama za upotrebu. Svaka druga upotreba smatra se neprikladnom i može dovesti do materijalne štete ili čak i do ozljede ljudi. Ovaj proizvod nije igračka.

Proizvođač ili prodavatelj ne preuzima nikakvu odgovornost za štetu koja nastane zbog neprikladne ili pogrešne upotrebe.

## Objašnjenje znakova

Sljedeće se oznake upotrebljavaju u ovim uputama za upotrebu, na proizvodu ili na ambalaži.



Ovdje možete pronaći korisne dodatne informacije.



Opasnost od oštećenja!  
Nemojte otvarati ambalažu oštrim ili šiljastim predmetima (npr. nožem)



Nemojte stajati na proizvodu!



Nemojte sjediti na proizvodu!

## Sigurnost

### Objašnjenje napomena

U ovim se uputama za upotrebu koriste sljedeći znakovi opasnosti.



**UPOZORENJE!**

Ova signalna oznaka/riječ označava opasnost srednjeg stupnja rizika koja, ako se ne izbjegne, za posljedicu može imati smrt ili teške ozljede.



**OPREZ!**

Ova signalna oznaka/riječ označava opasnost niskog stupnja rizika koja, ako se ne izbjegne, za posljedicu može imati manju ili umjereno tešku ozljedu.

**NAPOMENA!**

Ova signalna riječ upozorava na moguću materijalnu štetu.

## Opće sigurnosne napomene



### UPOZORENJE!

#### Opasnost od gušenja zbog materijala!

Ako se glava zaplete u ambalažnu foliju ili ako se proguta ambalažni materijal, može doći do smrti zbog gušenja. Opasnost je posebno povećana kod djece i mentalno zaostalih osoba koje ne mogu procijeniti rizik zbog nedovoljnog znanja i iskustva.

- Pazite da se djeca i mentalno zaostale osobe ne igraju s ambalažnim materijalom.

### NAPOMENA!

Nepravilnim korištenjem, npr. kao površine za odlaganje ili pomoći pri penjanju, proizvod se može oštetiti ili uništiti.

- Nemojte se penjati na proizvod.
- Nemojte sjediti ili ležati na proizvodu.
- Nemojte ostavljati predmete na proizvodu.

## Otvaranje i provjera opsega isporuke



### UPOZORENJE!

#### Opasnost od gušenja!

Djeca se u igri s folijom pakovanja mogu u nju zapetljati i ugušiti se.

- Pazite da se djeca ne igraju s folijom pakovanja.

### NAPOMENA!

Ako ne budete oprezni pri otvaranju ambalaže oštrim nožem ili drugim šiljastim predmetima, možete oštetiti površinu proizvoda.

- Budite oprezni pri otvaranju.

## Provjerite da li je obim isporuke kompletan i postoje li oštećenja

1. Pažljivo otvarajte pakovanje.
2. Izvadite sve dijelove iz pakovanja.
3. Provjerite da li je obim isporuke kompletan.

Ako neki dio nedostaje, odmah se obratite servisu na adresu koja je navedena na jamstvenom listu.

4. Proverite da li obim isporuke ima oštećenja.

Ako otkrijete bilo kakvo oštećenje, odmah se obratite servisu na adresu koja je navedena na jamstvenom listu.

## Opis

Ovaj je proizvod namijenjen za priključivanje kao dijela sustava za pročišćavanje vode u privatnom bazenu.

Djelovanje solarnog kolektora sastoji se od pretvaranja sunčevog svjetla u toplinu. Ako kroz solarni kolektor protječe voda za bazen, preuzima tu toplinu i time se zagrijava. Stoga je proizvodu potrebno mjesto postavljanja na kojemu po mogućnosti neprestano sija sunce.



Gornja strana proizvoda mora uvijek biti okrenuta prema suncu i ne smije se prekrivati ili stajati u sjeni.

Bazen bi se dodatno tijekom noći trebao prekriti pokrovnom ceradom kako bi se smanjili gubici topline vode za bazen.

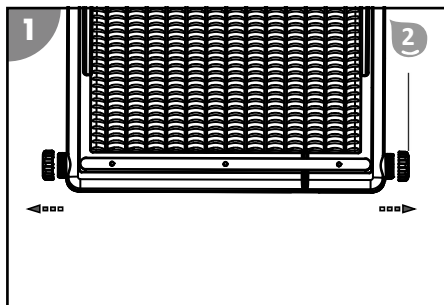
# Montaža

## Priključivanje solarnog kolektora

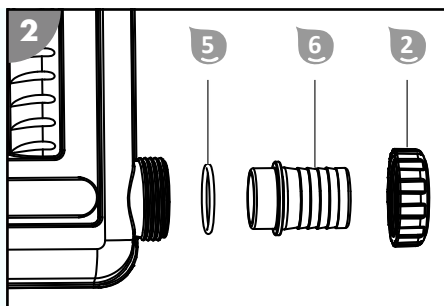


Pri montaži obratite pozornost na predviđeni položaj vašeg proizvod unutar sustava za pročišćavanje vode. Solarni bi se kolektor trebao uvijek priključiti kao posljednji element kako bi zagrijavao već filtriranu vodu prije nego što dospije u bazen.

1. Deaktivirajte sustav za pročišćavanje vode.
2. Zatvorite ulaznu mlaznicu bazena čepom.
3. Provjerite jesu li svi vodovi koji provode vodu sustava za pročišćavanje vode zatvoreni kako tijekom priključivanja crijeva ne bi nekontrolirano istjecala voda iz bazena.
4. Odvrnite vijčane prstenove 2 s ulaza i izlaza.

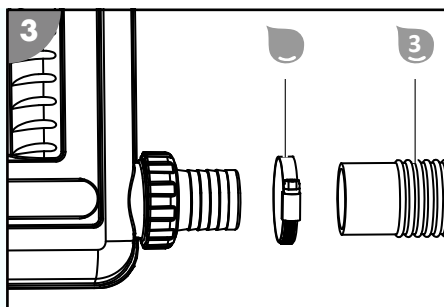


5. Stavite po jedan brtveni prsten 5 na oba rukavca te ih utaknite do graničnika u ulaz i izlaz.
6. Čvrsto uvrnite rukavce s po jednim vijčanim prstenom 2 na ulazu i na izlazu solarnog kolektora.
7. Zatvorite kraj crijeva ulazne mlaznice bazena i umjesto toga ga pričvrstite na rukavcu u ulazu solarnog kolektora.
8. Stavite na oba kraja crijeva 3 po jednu stezaljku za crijevo 4.



9. Gurnite jedan kraj crijeva do graničnika na rukavac na izlazu solarnog kolektora i pričvrstite ga stezaljkom za crijevo.
10. Pričvrstite drugi kraj crijeva stezaljkom za crijevo na ulaznoj mlaznici bazena.
11. Uklonite čep iz ulazne mlaznice bazena.

*Solarni kolektor je priključen.*



## Povezivanje dvaju kolektora

Ako želite povećati kapacitet grijanja, možete povezati više solarnih kolektora. Ovisno o kapacitetu sustava za pročišćavanje vode, preporučuje se međusobno povezivanje maksimalno dvaju solarnih kolektora. Za to vam je potrebno dodatno crijevo za bazen (Ø 38 mm).

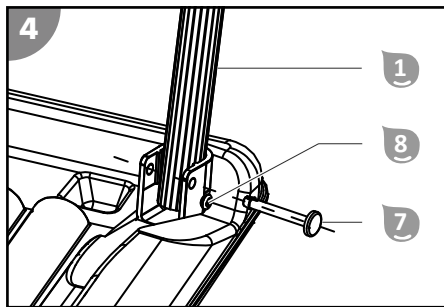
Za to se obvezno preporučuje upotreba kompleta za premošćivanje (broj artikla: 060045). Služi ne samo optimalnom upravljanju kapacitetom grijanja, nego i ciljanom upravljanju protokom vode, ovisno o kapacitetu sustava za pročišćavanje vode.

## Postavljanje solarnog kolektora



Nikada nemojte stavljati proizvod iznad razine vode i ne preblizu pokraj bazena.

1. Rasklopite nogare **1** prema van i pričvrstite ih s po jednim svornjakom **7**.  
Ako nogari još nisu montirani, uvrnite ih s po jednim vijkom **8** i maticom **9** rukom i čvrsto ih spojite sa solarnim kolektorom.
2. Uzmite slobodan kraj nogara i okrenite ga u smjeru suprotnom od kazaljke sata kako biste ga otključali.
3. Povucite otključani kraj nogara kako biste ga postavili u željeni položaj.
4. Okrenite kraj nogara u smjeru kazaljke sata kako biste ga ponovno zaključali.
5. Postavite drugi nogar u željeni položaj na isti način.
6. Postavite solarni kolektor tako da stabilno stoji na tlu te da na njegovu gornju stranu izravno sija sunce.



*Solarni kolektor je postavljen.*

## Prva upotreba



Pri prvoj upotrebi nakon montaže kratkotrajno će iz ulazne mlaznice bazena izlaziti mjehurići zraka. Ako to potraje dulje od 2 do 3 minute, provjerite nepropusnost sustava za pročišćavanje vode. Ako uopće ne izlaze mjehurići zraka, provjerite je li solarni kolektor ispravno ugrađen u sustav za pročišćavanje vode, vidi „Priklučivanje solarnog kolektora“.

1. Provjerite jesu li otvoreni svi vodovi sustava za pročišćavanje vode koji provode vodu.
2. Uključite sustav za pročišćavanje vode.

*Mjehurići zraka podižu se iz ulazne mlaznice bazena sve dok se vod se prozrači.*

3. Pričekajte nekoliko minuta da se mjehurići zraka prestanu podizati.  
Ako nakon 2 do 3 minute još uvijek izlaze mjehurići zraka, provjerite nepropusnost svih priključaka i vodova.
4. Prema potrebi uklonite zaštitnu foliju na gornjoj strani proizvoda.

*Solarni kolektor je spreman za daljnji rad.*

## Rješavanje problema

| Problem                                                                                                | Mogući uzrok                                                    | Otklanjanje problema                                                              |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|
| Voda u bazenu ne postaje toplija.                                                                      | Premali protok vode.                                            | Provjerite jesu li svi vodovi i priključci nepropusni.                            |
|                                                                                                        |                                                                 | Provjerite jesu li svi vodovi napunjeni vodom te jesu li savijeni ili pritisnuti. |
|                                                                                                        |                                                                 | Tijekom dana povećajte vrijeme rada pumpe filtra.                                 |
|                                                                                                        | Preniska temperatura okoline / Premalo sunčevog svjetla         | Provjerite sija li na gornju stranu solarnog kolektora uvijek izravno sunce.      |
|                                                                                                        |                                                                 | Prekrijte bazen tijekom noći kako biste smanjili gubitke topline.                 |
|                                                                                                        | Premali kapacitet grijanja                                      | Za vaš je bazen možda potreban još jedan solarni kolektor.                        |
| Iz mrežice za čišćenje / izlaza izlaze mjehurići zraka nakon aktivacije sustava za pročišćavanje vode. | Vodovi ili priključci sustava za pročišćavanje vode propuštaju. | Provjerite jesu li svi vodovi i priključci nepropusni.                            |
| Voda istječe.                                                                                          | Vodovi ili priključci sustava za pročišćavanje vode propuštaju. | Provjerite jesu li crijeva i vodovi oštećeni.                                     |
|                                                                                                        |                                                                 | Ispitajte jesu li sve stezaljke za crijevo 4 čvrsto stegnute.                     |
|                                                                                                        |                                                                 | Ispitajte jesu li svi brtveni prstenovi ispravno umetnuti i bez pukotina.         |
|                                                                                                        |                                                                 | Ispitajte jesu li svi vijčani prstenovi čvrsto stegnuti.                          |

## Čišćenje

Proizvod čistite isključivo uobičajenim sredstvom za čišćenje kupaonica, čistom vodom iz slavine i krpom koja ne ispušta vlakna. Agresivna sredstva za čišćenje mogu oštetiti proizvod. Osušite proizvod krpom koja ne ispušta vlakna.

## Skladištenje

### Spremanje solarnog kolektora preko zime

Solarni se kolektor najkasnije mora isprazniti prije prvog mraza i čuvati na mjestu sigurnom od mraza bez izravnog sunčevog svjetla.

1. Ispitajte je li razina napunjenosti bazena ispod ulazne mlaznice. U protivnom zatvorite ulaznu mlaznicu čepom.
2. U potpunosti odvrnite vijčane prstenove 2 na ulazu i izlazu. Pozor! Isteći će preostala voda u crijevima.
3. Izvucite rukavce 5 zajedno s vodovima iz ulaza i izlaza.

4. Ispraznite u potpunosti proizvod dok u njemu više nema vode.  
Ako se preostala voda zamrzne, proširit će se te se time mogu oštetiti cijevi za vodu u proizvodu.
  5. Temeljito očistite proizvod. (vidi poglavlje „Čišćenje i održavanje“)
  6. Proizvod čuvajte na suhom i mjestu sigurnom od mraza ( $\geq +5^{\circ}\text{C}$ ) bez izravne sunčeve svjetlosti.
- Solarni kolektor je spremljen preko zime.*

## Tehnički podaci

|                         |                                |
|-------------------------|--------------------------------|
| Model                   | 049108                         |
| Maksimalni tlak:        | 1 bar pri $20^{\circ}\text{C}$ |
| Protok vode:            | maks. 10.000 l/h               |
| Sadržaj vode kolektora: | 15 l                           |

## Kapacitet grijanja

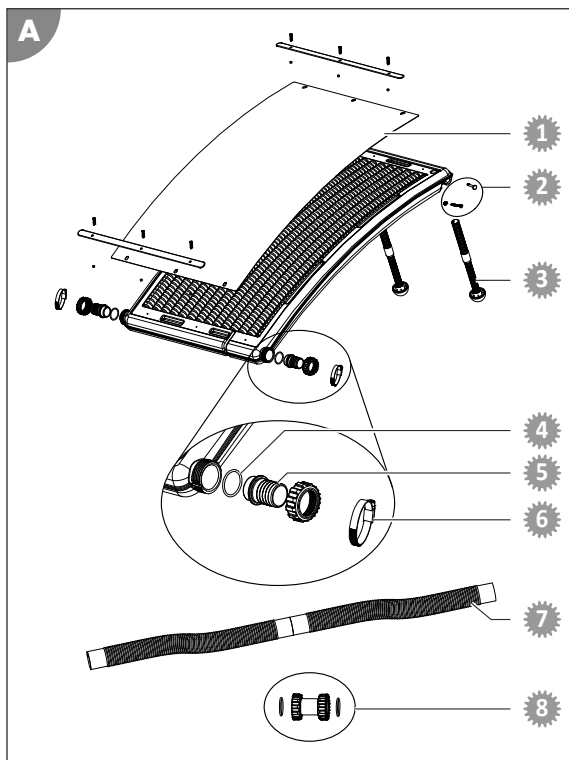
Referentne vrijednosti\* za zagrijavanje bazena:

- 1 m<sup>3</sup> vode > 1 dan > maks. + 11,1 °C
- 14 m<sup>3</sup> vode > 1 dan > maks. + 0,8 °C
- 14 m<sup>3</sup> vode > 5 dana > maks. + 4,0 °C

\*Rezultati se temelje na 10 sati izravnog sunčevog svjetla dnevno i mogu se razlikovati ovisno o promjenama vremena. Bazen je prekriven solarnom ceradom. (Vanjska temperatura oko  $20^{\circ}\text{C}$ )

## Rezervni dijelovi

- 1** 049810 – pokrov od polikarbonata
- 2** 049813 – komplet za pričvršćivanje (svornjak **7** x2, vijak **8** x2, matica **9** x2)
- 3** 049812 – nogar **1**
- 4** 049816 – brtveni prsten **5**
- 5** 049811 – rukavac **6**
- 6** 040946 – stezaljka za crijevo **4**
- 7** 049814 – crijevo **3** (ø 38 mm)
- 8** 049815 – komplet za povezivanje **10**



## Odlaganje

### Odlaganje pakovanja



Odložite pakovanje prema vrsti. Debeli papir i karton stavite u otpadni papir, folije u dio za recikliranje.

### Odlaganje proizvoda

Proizvod odložite u skladu s propisima koji vrijede u vašoj državi.

## Обхват на доставка/части на продукта

1 Крак (2 бр.)

2 Пръстен на резба (2 бр.)

### Свързващ елемент част от доставката

3 Маркуч (Ø 38 mm)

4 Затегателна скоба за маркуча (x2)

5 Уплътнителен пръстен (2 бр.)

6 Муфа (2 бр.)

7 Болт (2 бр.)

8 Винт (2 бр.)

9 Гайка (2 бр.)

10 Комплект за свързване

# Съдържание

|                                                            |     |
|------------------------------------------------------------|-----|
| Преглед.....                                               | 2   |
| Обхват на доставка/части на продукта.....                  | 111 |
| Обща.....                                                  | 113 |
| Обяснение на знаците.....                                  | 113 |
| Безопасност.....                                           | 113 |
| Обяснение на указанията.....                               | 113 |
| Разопаковане и проверка на обхвата на доставката.....      | 114 |
| Проверете комплекта на доставката за цялост и повреди..... | 114 |
| Описание.....                                              | 114 |
| Монтаж.....                                                | 115 |
| Свържете слънчев колектор.....                             | 115 |
| Свържете два колектора заедно.....                         | 115 |
| Подравняване на слънчевия колектор.....                    | 116 |
| Първа употреба.....                                        | 116 |
| Отстраняване на неизправности.....                         | 117 |
| Почистяване.....                                           | 117 |
| Съхранение.....                                            | 117 |
| Зазимяване на слънчевия колектор.....                      | 117 |
| Технически данни.....                                      | 118 |
| Отоплителна мощност.....                                   | 118 |
| Резервни части.....                                        | 119 |
| Изхвърляне.....                                            | 119 |

# Обща

## Прочетете и съхранете инструкцията за експлоатация



Настоящата инструкция за експлоатация е за този слънчев колектор (наричан по-долу също „продукт“). Тя съдържа важна информация относно монтажа и обслужването.

Преди въвеждане в употреба на продукта прочетете внимателно инструкцията за експлоатация, по-конкретно указанията за безопасност. Неспазването на настоящата инструкция за експлоатация може да доведе до тежки наранявания или повреди на продукта.

Съхранявайте инструкцията за експлоатация за бъдещо ползване. Когато предавате продукта на трети лица, предайте непременно и настоящата инструкция за експлоатация.

## Употреба по предназначение

Този продукт е предназначен за инсталиране в съществуваща система за пречистване на вода и е предназначен само за затопляне на водата в басейна. Подходящ е както за полупотопени, така и за свободностоящи басейни.

Продуктът е предвиден изключително за лично ползване и не е подходящ за индустриалната сфера.

Използвайте продукта само по начина, описан в настоящата инструкция за експлоатация. Всяка друга употреба се счита за неправилна и може да доведе до материални щети или дори до наранявания на хора. Продуктът не е детска играчка.

Производителят или търговецът не поема отговорност за щети, причинени от несъобразена с предназначението или погрешна употреба.

## Обяснение на знаците

В настоящата инструкция за експлоатация върху продукта или върху опаковката са използвани следните символи.



Тук ще намерите полезна допълнителна информация.



Опасност от повреда!  
Не отваряйте опаковката с остри или заострени предмети (напр. ножове)



Не поставяйте нищо върху продукта!



Не сядайте върху продукта!

## Безопасност

### Обяснение на указанията

В настоящата инструкция за експлоатация се използват следните сигнални думи.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

Този сигнален символ/сигнална дума означава опасност със средна степен на риск, която, ако не бъде избегната, може да доведе до смърт или тежко нараняване.



**ВНИМАНИЕ!**

Този сигнален символ/сигнална дума означава опасност с ниска степен на риск, която, ако не бъде избегната, може да доведе до леки или средни наранявания.

**УКАЗАНИЕ!**

Тази сигнална дума предупреждава за възможни материални щети.

## Общи указания за безопасност

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

#### **Опасност от задушаване чрез опаковъчен материал!**

Обхващането на главата в опаковъчно фолио или поглъщането на други опаковъчни материали може да доведе до смърт чрез задушаване. Специално за деца, както и хора с умствени увреждания, които в резултат на липса на знания и опит не могат да преценят рисковете, поради което в тази връзка съществува повишен рисков потенциал.

- Уверете се, че с опаковъчния материал не си играят деца и хора с умствени увреждания.

### УКАЗАНИЕ!

Поради неправилна употреба на продукта, като повърхност за поставяне или помощ при изкачване, той може да бъде повреден или счупен.

- Не стъпвайте върху продукта.
- Не поставяйте нищо върху продукта.
- Не поставяйте предмети върху продукта.

## Разопаковане и проверка на обхвата на доставката

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

#### **Опасност от задушаване!**

Докато играят с опаковъчното фолио децата могат да се хванат в него и да се задушат.

- Уверете се, че децата не играят с опаковъчното фолио.

### УКАЗАНИЕ!

Ако отваряте опаковката невнимателно с остър нож или други остри предмети, може да повредите уреда.

- Внимавайте при отваряне.

## Проверете комплекта на доставката за цялост и повреди

1. Отворете внимателно опаковката.
2. Извадете всички части от опаковката.
3. Проверете целостта на комплекта на доставката.  
Ако нещо липсва, незабавно се свържете с адреса на сервиза, посочен на гаранционната карта.
4. Проверете комплекта на доставката за повреди.  
Ако откриете повреда, незабавно се свържете с адреса на сервиза, посочен на гаранционната карта.

## Описание

Този продукт е предназначен за свързване като част от система за пречистване на водата в частен басейн.

Принципът на работа на слънчевия колектор е да преобразува слънчевата светлина в топлина. Когато водата в басейна протича през слънчевия колектор, той абсорбира тази топлина и в резултат на това се нагрява. Поради това продуктът изисква място за инсталиране, което е възможно най-продължително осветявано от пряка слънчева светлина.



Горната част на продукта винаги трябва да е обърната към слънцето и не трябва да бъде покривана или поставяна на сянка.

Басейнът също трябва да бъде покрит през нощта с брезент, за да се сведат до минимум загубите на топлина от водата в басейна.

## Монтаж

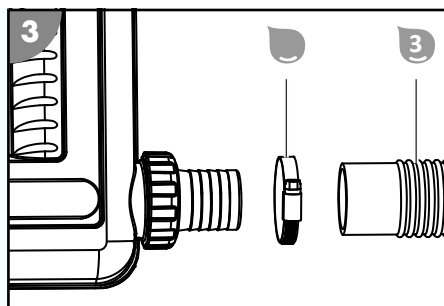
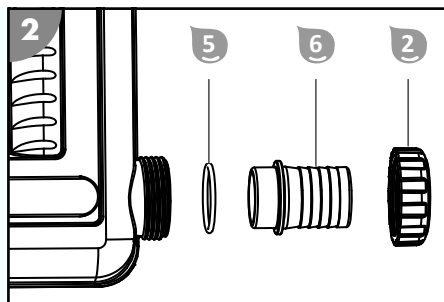
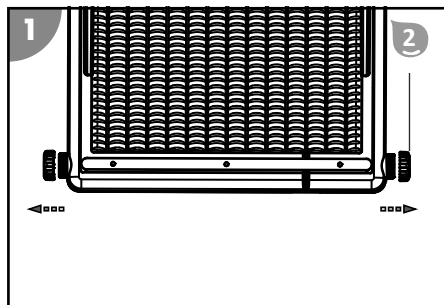
### Свържете слънчев колектор



При монтаж, обърнете внимание на предвидената позиция за продукта във Вашата система за пречистване на вода. Слънчевият колектор винаги трябва да се свързва като последен елемент, за да загрее вече филтрираната вода, преди тя да се върне обратно в басейна.

1. Деактивирайте системата за пречистване на водата.
2. Затворете входната дюза на басейна с тапа.
3. Уверете се, че всички водопроводни линии на системата за пречистване на вода са затворени, така че водата от басейна да не изтича неконтролируемо, когато маркучите се превключват.
4. Развийте пръстените с резба 2 от входа и изхода.
5. Поставете по един уплътнителен пръстен 5 на двете муфи и ги поставете до упор във входа и изхода.
6. Завийте муфите с по един пръстен на резба 2 на входа и изхода на слънчевия колектор.
7. Изключете края на маркуча от входната дюза на басейна и вместо това го прикрепете към муфата на входа на слънчевия колектор.
8. Поставете затегателна скоба за маркуч 4 на двата края на тръбата 3.
9. Натиснете до упор единия край на маркуча върху муфата на изхода на слънчевия колектор и го затегнете със затегателна скоба за маркуч.
10. Прикрепете другия край на маркуча към входната дюза на басейна със затегателна скоба за маркуч.
11. Отстранете тапата от входната дюза на басейна.

*Смукателният тръбопровод е свързан.*



### Свържете два колектора заедно

Ако искате да увеличите отоплителната мощност, можете да свържете няколко слънчеви колектора заедно. В зависимост от производителността на системата Ви за пречистване на вода,

се препоръчва да свържете максимум два слънчеви панела заедно. За целта се нуждаете от допълнителен маркуч за плувен басейн (Ø 38 mm).

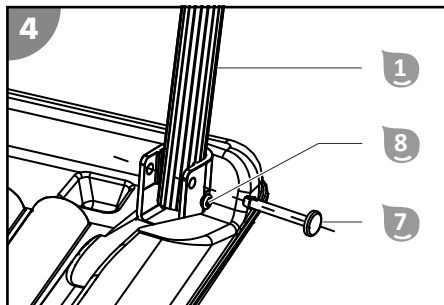
Горещо препоръчваме за тази цел байпас комплекта (номер на артикула: 060045). Той служи не само за оптимално управление на топлинната мощност, но и за целенасочено управление на водния дебит, в зависимост от производителността на система Ви за пречистване на вода.

## Подравняване на слънчевия колектор



Никога не поставяйте продукта над нивото на водата и не твърде близо до басейна.

1. Разгънете краката **1** навън и ги фиксирайте с по един болт всеки **7**.  
Ако краката все още не са монтирани, завийте ги с по един болт **8** и гайка **9** на ръка към слънчевия колектор.
2. Хванете свободния край на единия крак и го завъртете обратно на часовниковата стрелка, за да отключите.
3. Издърпайте отключения край на крака, за да регулирате крака до желаната дължина.
4. Завъртете края на крака по посока на часовниковата стрелка, за да заключите крака отново.
5. По същия начин поставете втория крак до желаната дължина.
6. Поставете слънчевия колектор така, че да е стабилен на подовата повърхност и горната му част да е директно осветена от слънцето.



*Слънчевият колектор е подравнен.*

## Първа употреба



При използване за първи път след монтажа от входната дюза на басейна за кратко излизат въздушни мехурчета. Ако това продължи повече от 2-3 минути, проверете плътността на системата за пречистване на водата. Ако изобщо не излизат въздушни мехурчета, уверете се, че слънчевият колектор е правилно монтиран в системата за пречистване на вода, вижте „Свързване на слънчевия колектор“.

1. Уверете се, че всички водопроводни линии на системата за пречистване на вода са отворени.
2. Включете системата за пречистване на водата.

*Въздушните мехурчета се издигат от входната дюза на басейна, докато тръбопроводите се обезвъздушат.*

3. Изчакайте няколко минути, докато вече не се издигат въздушни мехурчета.  
Ако въздушните мехурчета продължават да излизат след 2-3 минути, проверете всички връзки и тръбопроводи за течове.
4. Ако е необходимо, отстранете защитното фолио в горната част на продукта.

*Слънчевият колектор е готов за по-нататъшна експлоатация.*

## Отстраняване на неизправности

| Проблем                                                                                                       | Възможна причина                                                       | Отстраняване на проблема                                                                                                                       |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Водата в басейна не се затопля.                                                                               | Дебитът на вода е твърде нисък.                                        | Уверете се, че всички тръбопроводи и връзки са уплътнени.                                                                                      |
|                                                                                                               |                                                                        | Уверете се, че всички тръбопроводи са пълни с вода и не са прегънати или притиснати.                                                           |
|                                                                                                               |                                                                        | Увеличете времето на работа на филтърната помпа през деня.                                                                                     |
|                                                                                                               | Твърде ниска околна температура/<br>Твърде малко слънчево лъчение      | Уверете се, че горната част на слънчевия колектор винаги е изложена на пряка слънчева светлина.                                                |
|                                                                                                               |                                                                        | Покривайте басейна през нощта, за да минимизирате топлинните загуби.                                                                           |
|                                                                                                               | Топлинната мощност е твърде ниска                                      | Може да е необходим втори слънчев колектор за басейна Ви.                                                                                      |
| Въздушни мехурчета излизат от скимера/изхода, след като системата за пречистване на водата е била активирана. | Тръбите или връзките на системата за пречистване на вода не са плътни. | Уверете се, че всички тръбопроводи и връзки са уплътнени.                                                                                      |
| Изтича вода.                                                                                                  | Тръбите или връзките на системата за пречистване на вода не са плътни. | Уверете се, че маркучите и тръбопроводите не са повредени.                                                                                     |
|                                                                                                               |                                                                        | Проверете дали всички скоби за маркучи  са здраво затегнати. |
|                                                                                                               |                                                                        | Проверете дали уплътнителните пръстени са правилно поставени и не са напукани.                                                                 |
|                                                                                                               |                                                                        | Проверете дали пръстените с резба са здраво затегнати.                                                                                         |

## Почистване

Почиствайте продукта с обикновен препарат за бани, чиста течаща вода и кърпа, която не оставя власинки. Агресивните почистващи препарати могат да повредят продукта. Подсушете продукта с кърпа, която не оставя власинки.

## Съхранение

### Зазимяване на слънчевия колектор

Слънчевият колектор трябва да се изпразни най-късно преди първата слана и да се съхранява на защитено от замръзване място, без пряка слънчева светлина.

1. Проверете нивото на басейна да е под входната дюза.  
В противен случай затворете входната дюза с тапа.
2. Развийте пръстените с резба **2** на входа и изхода напълно.  
Внимание! Остатъчната вода в маркучите ще изтече.
3. Затегнете муфите **6** заедно с тръбопроводите на входа и изхода.
4. Изпразнете продукта напълно, докато в него няма вече вода.  
Когато останалата остатъчна вода замръзне, тя се разширява и може да повреди водопроводните тръби вътре в продукта.
5. Почистете щателно продукта (вижте глава „Почистване и поддръжка“)
6. Съхранявайте продукта на сухо и защитено от замръзване място ( $\geq +5^{\circ}\text{C}$ ), без пряка слънчева светлина.

*Слънчевият колектор е зимен.*

## Технически данни

|                                |                   |
|--------------------------------|-------------------|
| Модел                          | 049108            |
| Максимално налягане:           | 1 bar при 20 °C   |
| Воден дебит:                   | макс. 10.000 л/ч. |
| Водно съдържание на колектора: | 15 l              |

## Отоплителна мощност

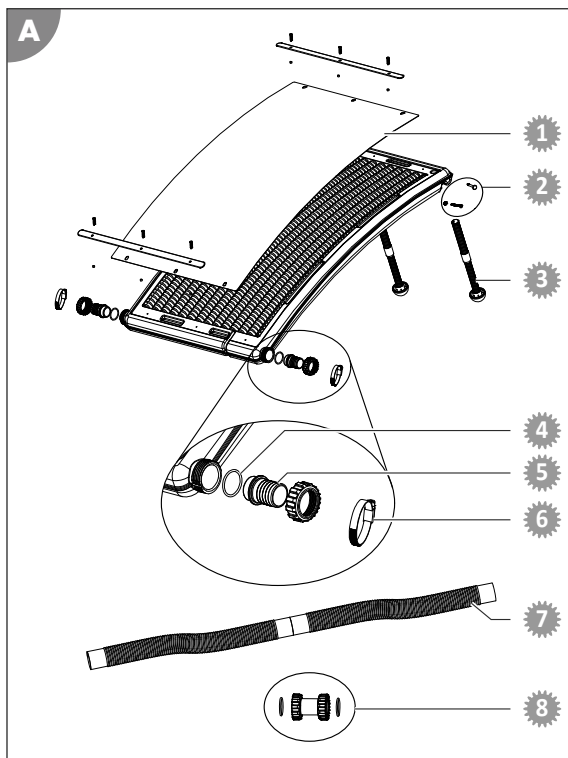
Ориентировъчни стойности\* за отоплението на басейна Ви:

- 1 m<sup>3</sup> вода > 1 ден > максимум +11,1 °C
- 14 m<sup>3</sup> вода > 1 ден > максимум +0,8 °C
- 14 m<sup>3</sup> вода > 5 ден > максимум +4,0 °C

\*Резултатите са базирани на 10 часа пряка слънчева светлина на ден и могат да варират в зависимост от промените във времето. Басейнът е покрит със соларно покривало. (Външна температура припл. 20 °C)

## Резервни части

- 1 049810 - Поликарбонатно покритие
- 2 049813 - Комплект за закрепване  
(Болт 7 2 бр., винт 8 2 бр., гайка 9 2 бр.)
- 3 049812 - Крак 1
- 4 049816 - Уплътнителен пръстен 5
- 5 049811 - Муфа 6
- 6 040946 - Затегателна скоба за маркуча 4
- 7 049814 - Маркуч 3 (ø 38 mm)
- 8 049815 - Комплект за свързване 10



## Изхвърляне

### Изхвърляне на опаковката



Изхвърлете опаковката според вида ѝ. Изхвърлете велпапето и картоната в отпадъците за хартия, фолиото при материалите за рециклиране.

### Изхвърляне на продукта

Изхвърлете продукта в съответствие с указанията и разпоредбите за изхвърляне в страната ви.

## Teslimat kapsamı/ürün parçaları

1 Ayak (x2)

2 Halka somun (x2)

### Birlikte gönderilen bağlantı elemanları

3 Hortum (ø 38 mm)

4 Hortum kelepçesi (x2)

5 Halka conta (x2)

6 Manşon (x2)

7 Pim (2x)

8 Vida (2x)

9 Somun (2x)

10 Bağlantı seti

# İçindekiler

|                                                                                   |     |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----|
| Genel bakış.....                                                                  | 2   |
| Teslimat kapsamı/ürün parçaları.....                                              | 120 |
| Genel.....                                                                        | 122 |
| Özel işaretler.....                                                               | 122 |
| Güvenlik.....                                                                     | 122 |
| Talimatlara yönelik açıklamalar.....                                              | 122 |
| Paketin açılması ve teslimat kapsamının kontrol edilmesi.....                     | 123 |
| Teslimat kapsamındaki tüm parçaları bütünlük ve hasar açısından kontrol edin..... | 123 |
| Açıklama.....                                                                     | 123 |
| Montaj.....                                                                       | 124 |
| Güneş kolektörünün bağlanması.....                                                | 124 |
| İki kolektörün birbirine bağlanması.....                                          | 124 |
| Güneş kolektörünün hizalanması.....                                               | 125 |
| İlk kullanım.....                                                                 | 125 |
| Sorun giderme.....                                                                | 126 |
| Temizlik.....                                                                     | 126 |
| Depolama.....                                                                     | 126 |
| Güneş kolektörünü kışa hazırlama.....                                             | 126 |
| Teknik veriler.....                                                               | 127 |
| Isıtma gücü.....                                                                  | 127 |
| Yedek parçalar.....                                                               | 128 |
| Ürünü bertaraf etme.....                                                          | 128 |

# Genel

## İşletme talimatını okuyun ve saklayın



Bu kullanma talimatı bu güneş kolektörüne (bundan sonra "ürün" olarak da anılacaktır) aittir. Montaj ve kullanıma yönelik önemli bilgiler içerir.

Ürünü kullanmadan önce özellikle güvenlik talimatları olmak üzere kullanma talimatı dikkatlice okuyun. Bu kullanma talimatı uyulmaması, ciddi yaralanmalara veya üründe hasara neden olabilir.

Kullanma talimatı gelecek kullanımlar için saklayın. Ürünü üçüncü şahıslara vermeniz halinde, bu kullanma talimatı da ürün ile beraber verdiğinizden emin olun.

## Kullanım amacı

Bu ürün, mevcut bir su arıtma sistemine kurulum için tasarlanmıştır ve yalnızca havuz suyunu ısıtmak için tasarlanmıştır. Hem kısmi gömme hem de açıkta duran havuzlar için uygundur.

Sadece kişisel kullanıma yöneliktir ve ticari kullanım için uygun değildir.

Ürünü yalnızca bu kullanma talimatında açıklandığı şekilde kullanın. Diğer tüm kullanımlar uygunsuz kabul edilir ve mal hasarına ve hatta kişisel yaralanmaya neden olabilir. Bu ürün oyuncak değildir.

Üretici veya satıcı, usulüne uygun olmayan veya yanlış kullanımdan kaynaklanan hasarlar için sorumluluk kabul etmez.

## Özel işaretler

Bu kullanma talimatında, ürün üzerinde veya ambalaj üzerinde aşağıdaki semboller kullanılmıştır.



Burada faydalı ek bilgileri bulabilirsiniz.



Hasar tehlikesi!  
Ambalajı keskin veya sivri cisimlerle (örn. bıçak) açmayın



Ürünün üzerine çıkmayın!



Ürünün üzerine oturmayın!

## Güvenlik

### Talimatlara yönelik açıklamalar

Bu kullanma talimatında aşağıdaki uyarı sözcükleri kullanılmıştır.

**⚠ UYARI!**

Bu uyarı sembolü/kelimesi, kaçınılmadığı takdirde ölüm veya ciddi yaralanmayla sonuçlanabilecek orta düzeyde risk içeren bir tehlikeyi belirtir.

**⚠ DİKKAT!**

Bu uyarı sembolü/kelimesi, kaçınılmadığı takdirde küçük veya orta derecede yaralanmayla sonuçlanabilecek düşük düzeyde risk içeren bir tehlikeyi belirtir.

**İKAZ!**

Bu uyarı sözcüğü olası mal hasarına karşı uyarır.

## Genel güvenlik talimatları



**UYARI!**

### **Ambalaj malzemesi nedeniyle boğulma tehlikesi!**

Kafanın ambalaj filmine dolanması veya diğer ambalaj malzemelerinin yutulması boğulma nedeniyle ölümlle sonuçlanabilir. Özellikle bilgi ve deneyim eksikliği nedeniyle riskleri değerlendiremeyen çocuklar ve zihinsel engelliler için tehlike potansiyeli artmaktadır.

- Çocukların ve ayrıca zihinsel engelli kişilerin ambalaj malzemesiyle oynamadığından emin olun.

### **İKAZ!**

Ürünün yanlış kullanımı, örneğin depolama yüzeyi veya tırmanma yardımcısı olarak kullanımı, ürüne zarar verebilir veya onu tahrip edebilir.

- Ürünün üzerine çıkmayın.
- Ürünün üzerine oturmayın veya uzanmayın.
- Ürünün üzerine herhangi bir nesne koymayın.

## **Paketin açılması ve teslimat kapsamının kontrol edilmesi**



**UYARI!**

### **Boğulma riski!**

Çocuklar ambalaj filmiyle oynarken içine girip boğulabilirler.

- Çocukların ambalaj filmiyle oynamamasına dikkat edin.

### **İKAZ!**

Ambalajı keskin bir bıçak veya diğer sivri uçlu nesnelerle dikkatsizce açarsanız ürünün yüzeyi zarar görebilir.

- Açarken dikkatli olun.

## **Teslimat kapsamındaki tüm parçaları bütünlük ve hasar açısından kontrol edin**

1. Ambalajı dikkatlice açın.
2. Tüm parçaları ambalajdan çıkarın.
3. Teslimat kapsamındaki tüm parçaların eksiksiz şekilde bulunduğundan emin olun. Eksik parça bulunması halinde, derhal garanti belgesinde yazan servis adresine başvurun.
4. Teslimat kapsamındaki parçalarda hasar olup olmadığını kontrol edin. Herhangi bir hasar tespit etmeniz halinde, derhal garanti belgesinde yazan servis adresine başvurun.

## **Açıklama**

Bu ürün, özel bir havuzun su arıtma sisteminin bir parçası olarak bağlanmak üzere tasarlanmıştır.

Güneş kolektörünün etki prensibi güneş ışığını ısıya dönüştürmektir. Havuz suyu güneş kolektöründen akarken bu ısıyı emer ve böylece ısıtılır. Bu nedenle ürünün mümkün olduğunca sürekli olarak doğrudan güneş ışığı alan bir yere kurulması gerekir.



Ürünün üst kısmı her zaman güneşe bakmalı ve üzeri örtülmemeli veya gölgede bırakılmamalıdır.

Ayrıca havuz suyundan ısı kaybını en aza indirmek için havuzun üzeri gece boyunca bir branda ile örtülmelidir.

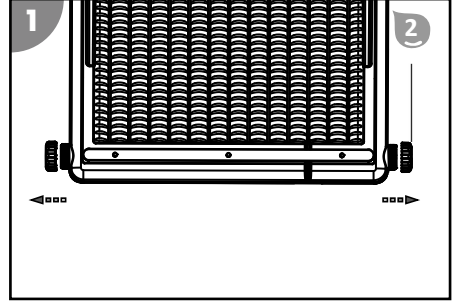
# Montaj

## Güneş kolektörünün bağlanması

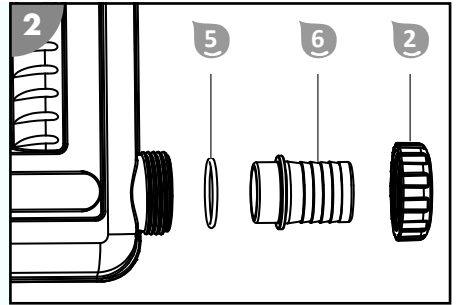


Montaj sırasında, su arıtma sisteminiz içinde ürün için öngörülen konuma dikkat edin. Güneş kolektörü her zaman son eleman olarak bağlanmalıdır, böylece zaten filtrelenmiş suyu tekrar havuza geri dönmekten önce ısıtır.

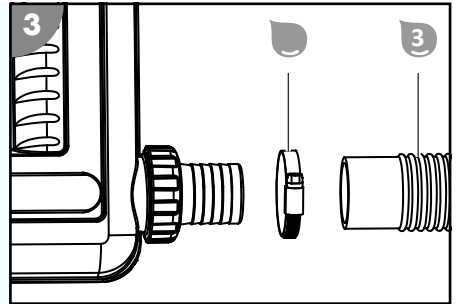
1. Su arıtma sisteminizi devre dışı bırakın.
2. Havuzun giriş nozülünü bir tapa ile kapatın.
3. Hortumlar kapatıldığında havuz suyunun kontrolsüz bir şekilde dışarı sızması için su arıtma sisteminin tüm su taşıyan borularının kapalı olduğundan emin olun.
4. Giriş ve çıkıştaki halka somunları 2 sökün.



5. İki manşonun her birine bir halka contayı 5 yerleştirin ve bunları giriş ve çıkışa gidebildikleri kadar sokun.
6. Manşonları, güneş kolektörünün giriş ve çıkışında birer halka somun 2 ile sıkıca vidalayın.
7. Hortum ucunu havuzun giriş nozülünden ayırın ve bunun yerine güneş kolektörünün girişindeki manşona takın.
8. Hortumun 3 iki ucuna hortum kelepçesi 4 takın.



9. Hortumun bir ucunu güneş kolektörünün çıkışındaki manşona dayanak noktasına kadar itin ve hortum kelepçesiyle sabitleyin.
  10. Hortumun diğer ucunu hortum kelepçesi ile havuzun giriş nozülüne takın.
  11. Havuzun giriş nozülündeki tapayı çıkartın.
- Güneş kolektörü bağlanmıştır.



## İki kolektörün birbirine bağlanması

Isıtma gücünü artırmak istiyorsanız birkaç güneş kolektörünü birbirine bağlayabilirsiniz. Su arıtma sisteminizin çıkışına bağlı olarak, en fazla iki güneş kolektörünün birbirine bağlanması önerilir. Bunu yapmak için ek bir yüzme havuzu hortumuna (Ø 38 mm) ihtiyacınız vardır.

Bu amaçla bir baypas seti (ürün numarası: 060045) kullanılması şiddetle tavsiye edilir. Bu sadece ısıtma çıkışını en iyi şekilde kontrol etmek için değil, aynı zamanda su arıtma sisteminizin çıkışına bağlı olarak su akışını özel olarak kontrol etmek için de kullanılır.

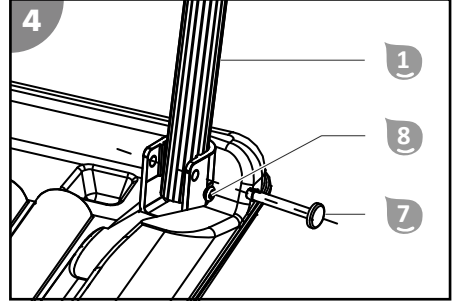
## Güneş kolektörünün hizalanması



Ürünü asla su seviyesinin üzerine ve havuzun çok yakınına yerleştirmeyin.

1. Ayakları 1 dışa doğru katlayın ve birer pim 2 ile sabitleyin.  
Ayaklar henüz monte edilmemişse bunları birer cıvata 8 ve somunla 9 güneş kolektörüne elle sıkarak vidalayın.
2. Bir ayağın boştaki ucunu kavrayın ve kilidini açmak için saat yönünün tersine çevirin.
3. Ayağı istenen uzunluğa ayarlamak için ayağın kilitli olmayan ucunu çekin.
4. Ayağı tekrar kilitlemek için ayak ucunu saat yönünde çevirin.
5. İkinci ayağı da aynı şekilde istediğiniz uzunluğa ayarlayın.
6. Güneş kolektörünü zeminde sabit duracak ve üst tarafı doğrudan güneş tarafından aydınlatılacak şekilde yerleştirin.

*Güneş kolektörü hizalanmıştır.*



## İlk kullanım



Kurulundan sonra havuzu ilk kez kullanırken, havuzun giriş nozülünden kısa bir süre için hava kabarcıkları çıkar. Bu durum 2-3 dakikadan fazla sürerse su arıtma sisteminizde sızıntı olup olmadığını kontrol edin. Hiç hava kabarcığı çıkmıyorsa güneş kolektörünün su arıtma sistemine doğru şekilde monte edildiğinden emin olun, bkz. "Güneş kolektörünün bağlanması".

1. Su arıtma sisteminin tüm su taşıyan borularının açık olduğundan emin olun.
2. Su arıtma sistemini açın.

*Borular havalandırılana kadar havuz giriş nozülünden hava kabarcıkları yükselir.*

3. Hava kabarcığı kalmayana kadar birkaç dakika bekleyin.  
2-3 dakika sonra hala hava kabarcıkları çıkıyorsa tüm bağlantıların ve boruların sıkılığını kontrol edin.
4. Gerekirse ürünün üstündeki koruyucu filmi çıkarın.

*Güneş kolektörü daha fazla çalışmaya hazırdır.*

## Sorun giderme

| Sorun                                                                                    | Olası neden                                                 | Sorun çözme                                                                                                                                           |
|------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Havuzdaki su ısınmıyor.                                                                  | Su akış hızı çok düşük.                                     | Tüm hatların ve bağlantıların sızdırmaz olduğundan emin olun.                                                                                         |
|                                                                                          |                                                             | Tüm hatların su ile dolu olduğundan ve bükülmediğinden veya ezilmediğinden emin olun.                                                                 |
|                                                                                          |                                                             | Gün boyunca filtre pompasının çalışma süresini artırın.                                                                                               |
|                                                                                          | Çok düşük çevre sıcaklığı/<br>Çok az güneş ışığı            | Güneş kolektörünün üst kısmının her zaman doğrudan güneş tarafından aydınlatıldığından emin olun.                                                     |
|                                                                                          |                                                             | Isı kaybını en aza indirmek için havuzun üzerini gece boyunca örtün.                                                                                  |
|                                                                                          | Çok düşük ısıtma kapasitesi                                 | Havuzunuz için ikinci bir güneş kolektörü gerekebilir.                                                                                                |
| Su arıtma sistemi etkinleştirildikten sonra sıyrıcıdan/çıkiştan hava kabarcıkları çıkar. | Su arıtma sisteminin boruları veya bağlantıları sızdırıyor. | Tüm hatların ve bağlantıların sızdırmaz olduğundan emin olun.                                                                                         |
| Su dışarı sızıyor.                                                                       | Su arıtma sisteminin boruları veya bağlantıları sızdırıyor. | Hortumların ve hatların hasarsız olduğundan emin olun.                                                                                                |
|                                                                                          |                                                             | Tüm hortum kelepçelerinin  iyice sıkılıp sıkılmadığını kontrol edin. |
|                                                                                          |                                                             | Halka contalarının doğru bir şekilde yerleştirilip yerleştirilmediğini ve kırılga olup olmadığını kontrol edin.                                       |
|                                                                                          |                                                             | Halka somunların iyice sıkılıp sıkılmadığını kontrol edin.                                                                                            |

## Temizlik

Ardından ürünü piyasada satılan banyo temizleyicileri, temiz musluk suyu ve tüy bırakmayan bir bezle temizleyin. Aşındırıcı temizlik maddeleri ürüne hasar verebilir. Ürünü tüy bırakmayan bir bezle kurulayın.

## Depolama

### Güneş kolektörünü kışa hazırlama

Güneş kolektörü en geç ilk dondan önce boşaltılmalı ve doğrudan güneş ışığı almayan donmaya dayanıklı bir yerde saklanmalıdır.

1. Havuzun dolum seviyesinin giriş nozülünün altında olup olmadığını kontrol edin. Aksi takdirde, giriş nozülünü bir tapa ile kapatın.

2. Giriş ve çıkıştaki halka somunları **z** tamamen vidalayın.  
Dikkat! Hortumlardaki artık su dışarı sızacaktır.
3. Manşonları **6** borularla birlikte giriş ve çıkıştan dışarı çekin.
4. İçerisinde su kalmayana kadar ürünü tamamen boşaltın.  
Kalan su donarsa genişler ve bundan dolayı üründeki su borularına zarar verebilir.
5. Ürünü iyice temizleyin ("Temizlik ve bakım" bölümüne göz atın)
6. Ürünü doğrudan güneş ışığı almayan kuru ve donmaya karşı korumalı bir yerde ( $\geq +5^{\circ}\text{C}$ ) saklayın.

*Güneş kolektörü kışa hazırlanmıştır.*

## Teknik veriler

|                      |                   |
|----------------------|-------------------|
| Model                | 049108            |
| Maksimum basınç:     | 20°C'de 1 bar     |
| Su akışı:            | maks. 10.000 l/sa |
| Kolektör su içeriği: | 15 l              |

## Isıtma gücü

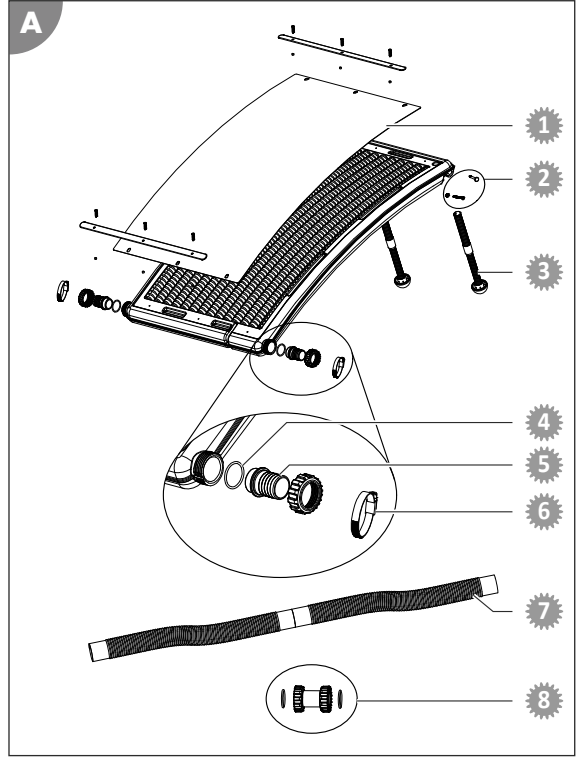
Havuzunuzu ısıtmak için referans değerler\*:

- 1 m<sup>3</sup> su > 1 gün > maks. +11,1°C
- 14 m<sup>3</sup> su > 1 gün > maks. +0,8°C
- 14 m<sup>3</sup> su > 5 gün > maks. +4,0°C

\*Sonuçlar günde 10 saat doğrudan güneş ışığına dayanmaktadır ve hava değişikliklerine bağlı olarak değişebilir. Havuz bir güneş brandası ile kaplanmıştır. (Dış hava sıcaklığı yakl. 20°C)

## Yedek parçalar

- 1 049810 - Polikarbonat kapak
- 2 049813 - Sabitleme seti (pim 7 x2, Vida 8 x2, Somun 9 x2)
- 3 049812 - Ayak 1
- 4 049816 - Halka conta 5
- 5 049811 - Manşon 6
- 6 040946 - Hortum kelepçesi 4
- 7 049814 - Hortum 3 (ø 38 mm)
- 8 049815 - Bağlantı seti 10



## Ürünü bertaraf etme

### Ambalajı bertaraf etme



Ambalajı türüne göre bertaraf edin. Kartonu ve mukavvayı atık kağıt, ambalaj filmini ise geri dönüştürülebilir malzeme bölümüne atın.

### Ürünü bertaraf etme

Ürünü, ülkenizdeki bertaraf yönetmeliklerine ve düzenlemelerine uygun olarak bertaraf edin.



© 2022 Steinbach International GmbH

Nachdruck oder Vervielfältigung (auch auszugsweise) nur mit Genehmigung der Steinbach International GmbH. Diese Druckschrift, einschließlich aller ihrer Teile, ist urheberrechtlich geschützt. Jede Verwertung außerhalb der engen Grenzen des Urheberrechts ist ohne Zustimmung der Steinbach International GmbH unzulässig und strafbar. Das gilt insbesondere für Vervielfältigungen, Übersetzungen, Mikroverfilmungen und die Einspeisung und Verarbeitung in elektronischen Systemen.

Vertrieben durch



**Steinbach International GmbH**

L. Steinbach Platz 1,

AT-4311 Schwertberg



**helpdesk.steinbach.at**



Produktinformationen/ Product information/ Informations relatives au produit/ Informazioni sul prodotto/ Informacije o izdelku/ Informații despre produs/ Informace o výrobku/ Informacije o proizvodu/ Termékinformáció/Informácie o výrobku/ Продуктова информация/ Ürün bilgileri/ Informacje o produkcie/ Información sobre el producto

**steinbach-group.com**



Pool Control App



Ersatzteile/ Spare parts/ Pièces de rechange/ Parti di ricambio/ Nadomestni deli/ Piese de schimb/ Náhradní díly/ Zamjenski dijelovi/ Pótalkatrészek/ Náhradné diely/ Резервни части/ Yedek parçalar/ Części zamienne/ Piezas de recambio

**steinbach-group.com/de/ersatzteile**